

**19013 03901**

Precisa 4.0 2,7kW 230C/50Hz

**19013 03902**

Precisa 4.0 4,0kW 400V/50Hz



**D** Tischkreissäge

**GB** Circular Saw Bench

**F** Scie circulaire sur plateau

**I** Sega circolare da banco

**NL** Tafelcirkelzaagmachine

**S** Bordcirkelsåg

**FIN** Tarkistuspyörösaha

**N** Bordsirkelsag

**DK** Bordrundsav

**D** Originalbetriebsanleitung

**GB** Operating instructions

**F** Guide d'utilisation

**I** Istruzioni d'uso

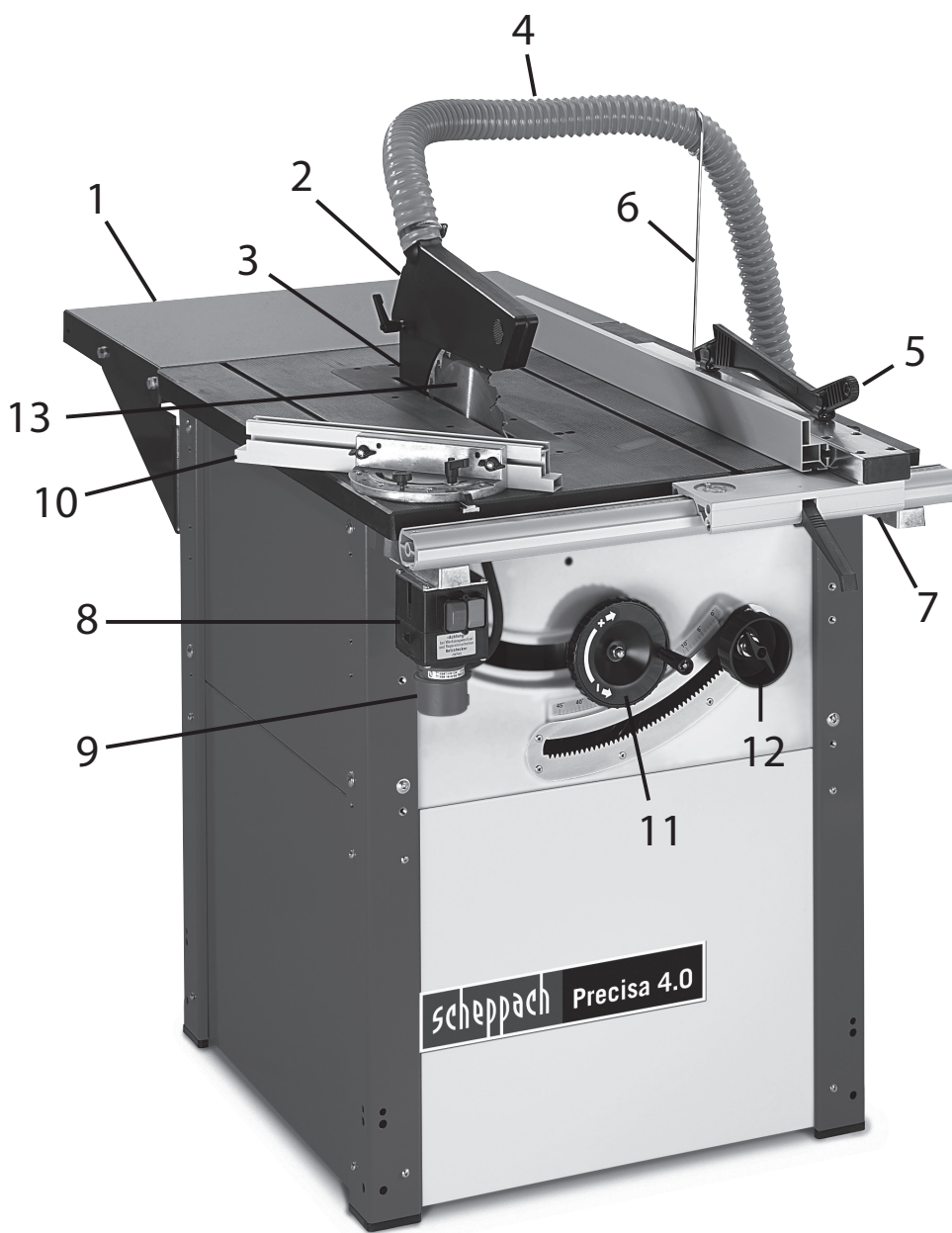
**NL** Gebruiksaanwijzing

**S** Bruksanvisning

**FIN** Käyttöohje

**N** Bruksanvisning

**DK** Bejeningsvejledning



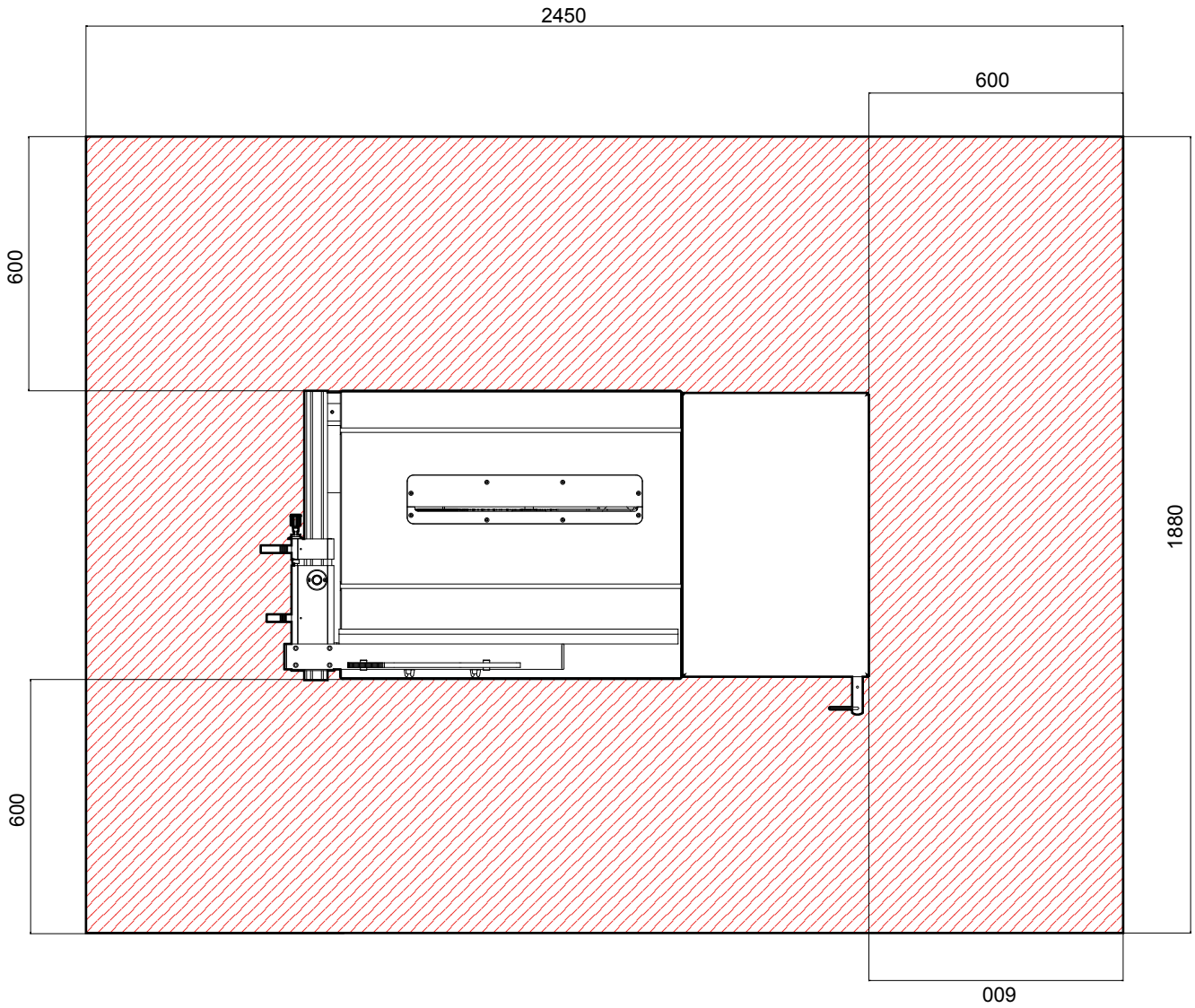
- 01 - Tischverlängerung
- 02 - Absaughaube
- 03 - Spaltkeil
- 04 - Absaugschlauch Ø50
- 05 - Schiebestock
- 06 - Schlauchhalter
- 07 - Längsanschlag
- 08 - Ein-Ausschalter (NOT AUS)
- 09 - Elektrischer Anschluß
- 10 - Querschneidlehre
- 11 - Handrad für Höhenverstellung
- 12 - Handrad für Winkelverstellung
- 13 - Sägeblatt Ø270

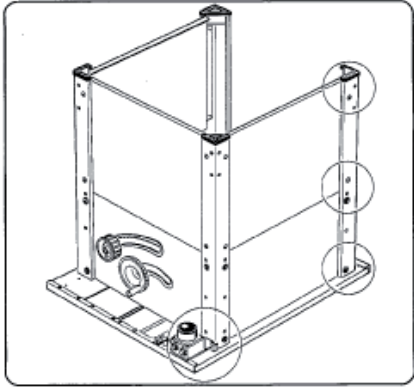
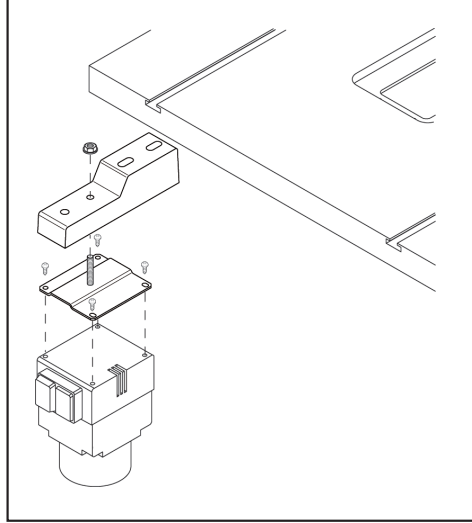
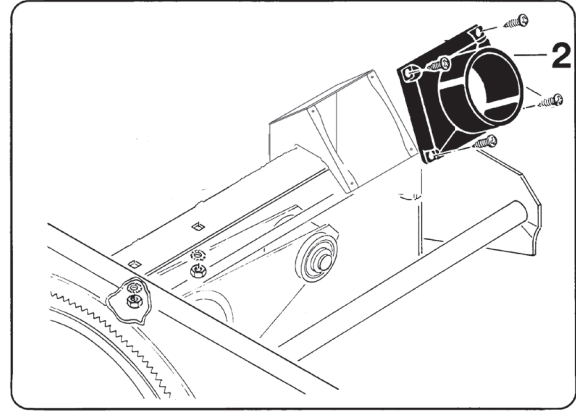
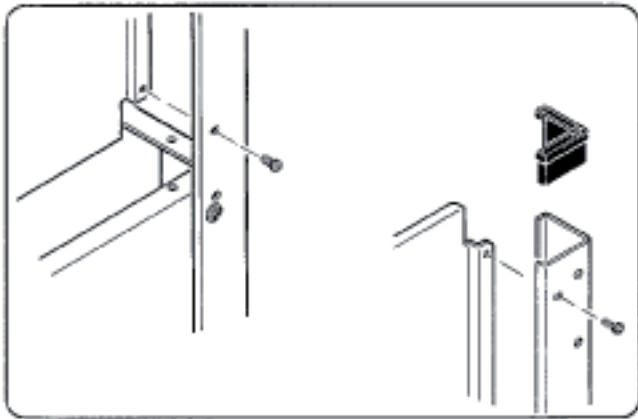
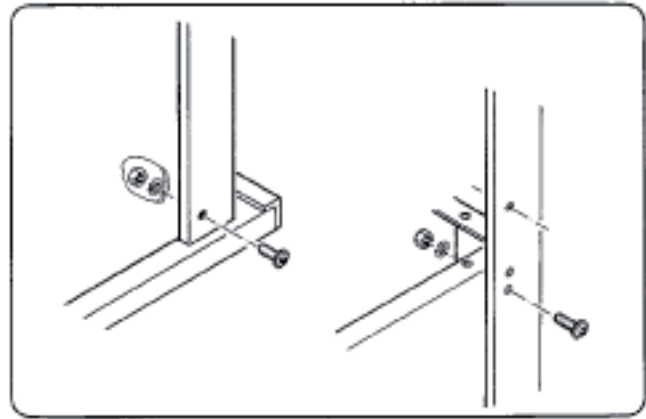
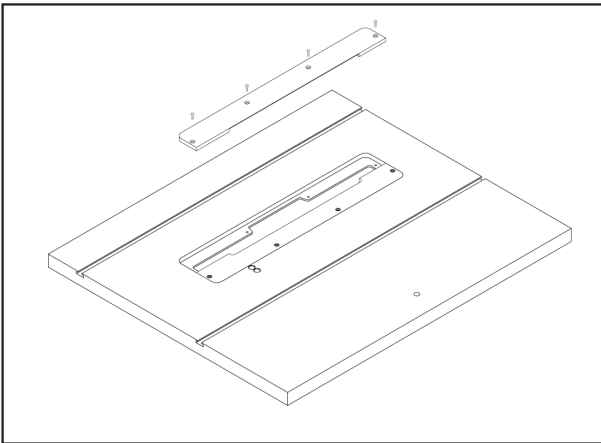
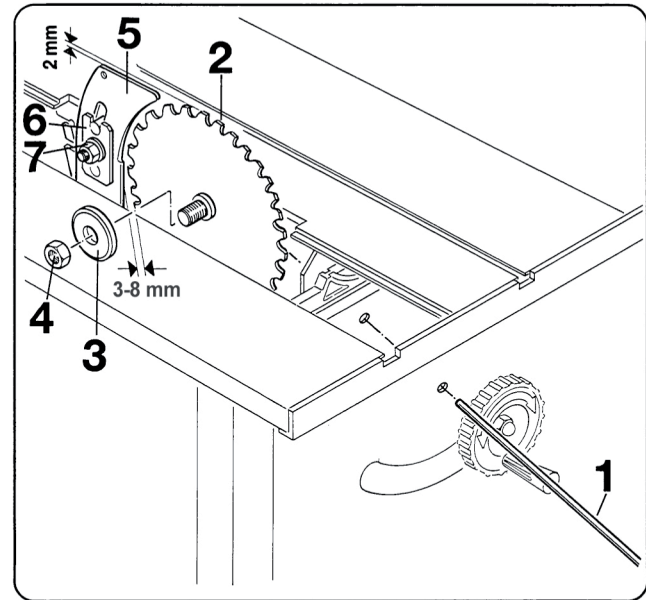
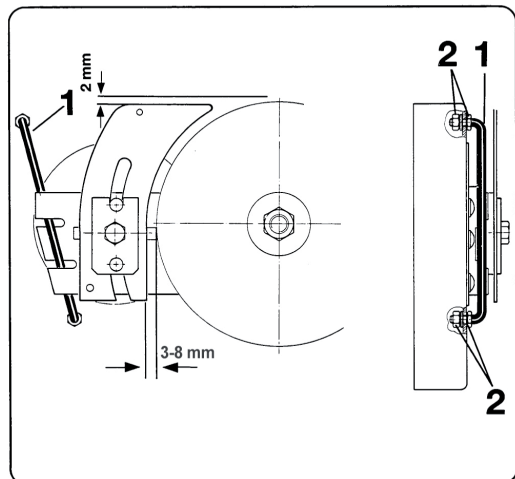
## Zubehör:

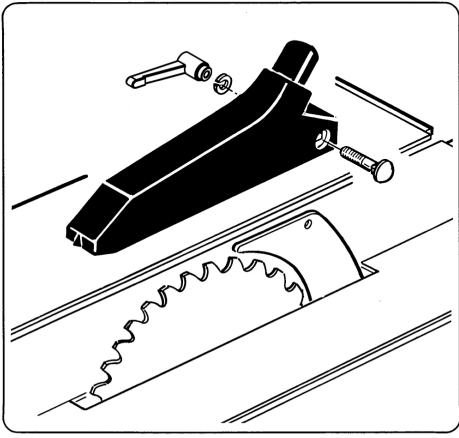
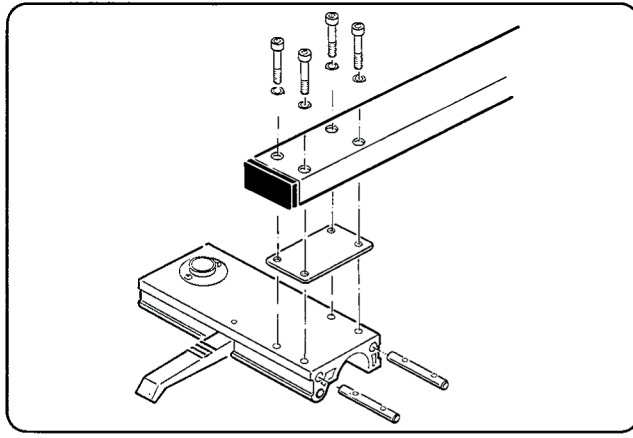
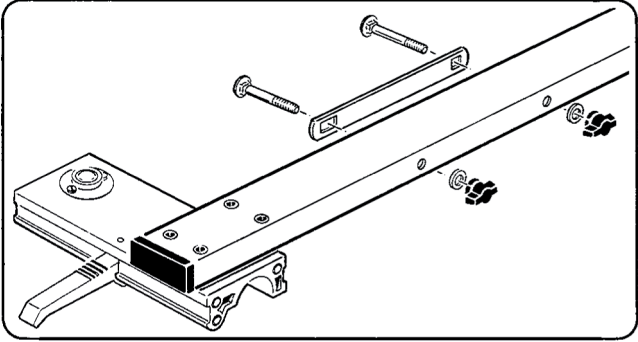
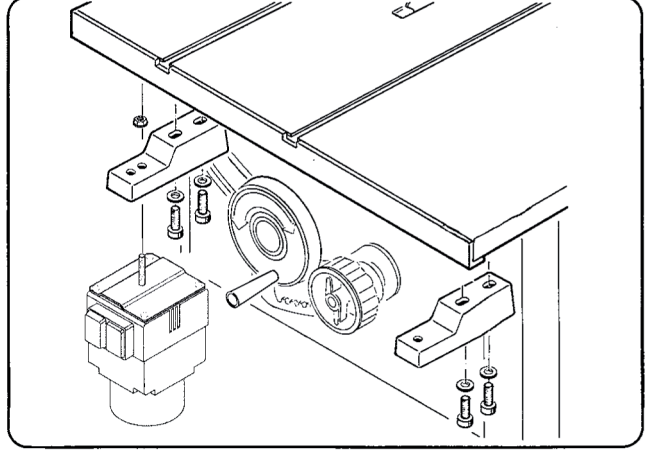
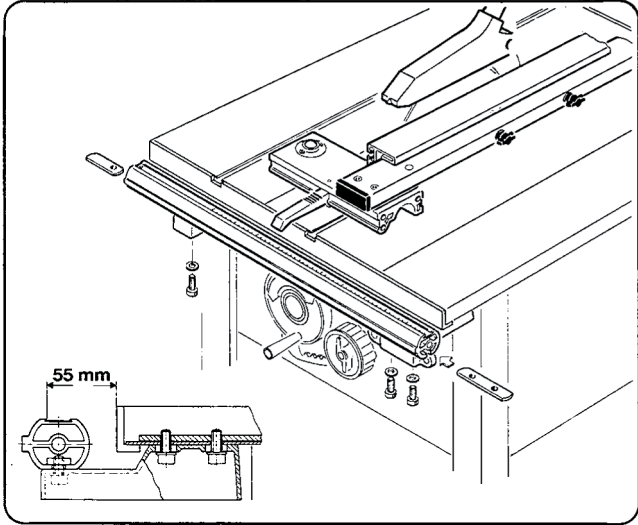
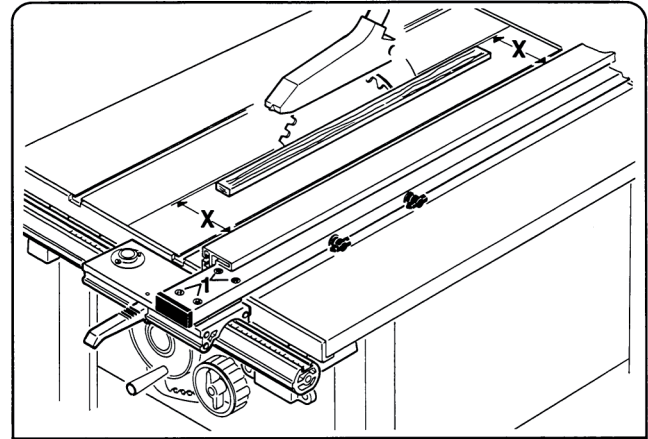
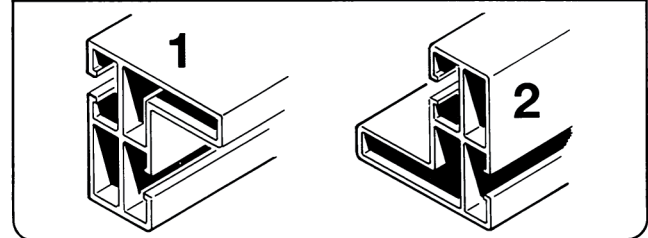
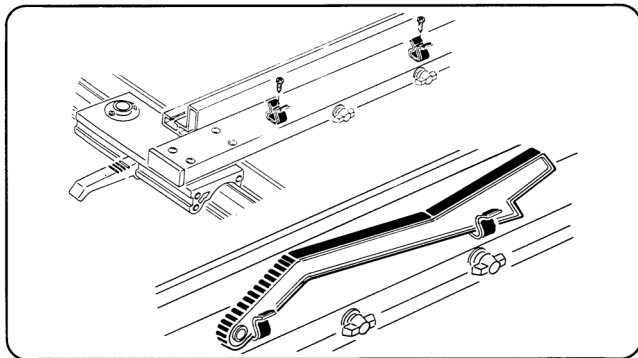
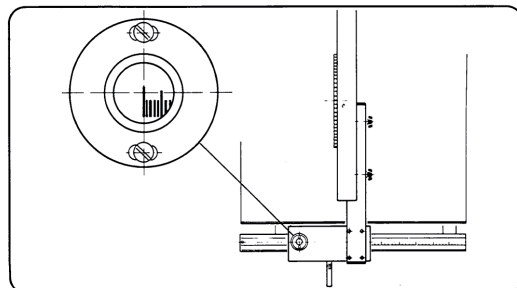
### Art.Nr.

Schiebeschlitten Standard:	5301 0701
Schiebeschlitten Standard.	5301 0702
Anschlagschiene:	5320 8180
Tischverbreiterung:	5463 0706
Fußverlängerung:	5300 0712
Tischverlängerung:	79017 00701-0101
Fahrvorrichtung komplett:	5300 0705
bestehend aus,	
Radsatz mit Einhängkonsole	5300 0709
Hubwagen	6247 0706
Sägeblattschutz	5460 1100
Feineinstellung	5410 7800
Verstellschlitzfräser	7231 0709
Tischeinlage mit Bundmutter	5300 0710
Anschlaglineal	5300 0711

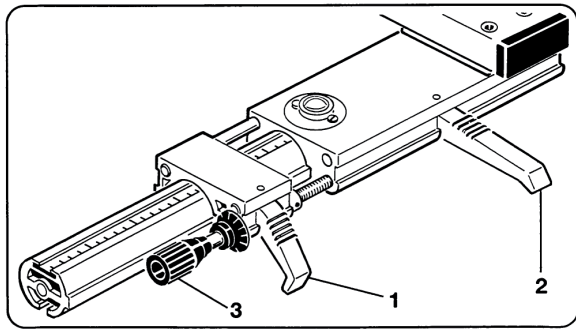
# Arbeitsbereich



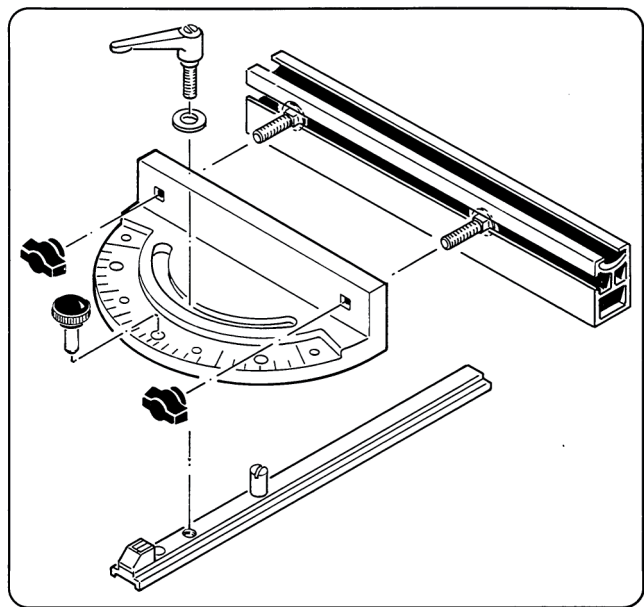
**A****A1****A2****A3****B****C****D****D1**

**E****F****G****H****J****K****K1****L**

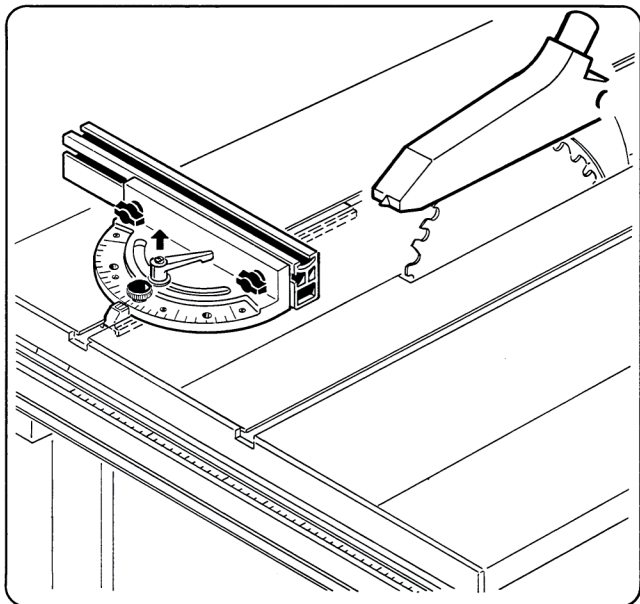
L1



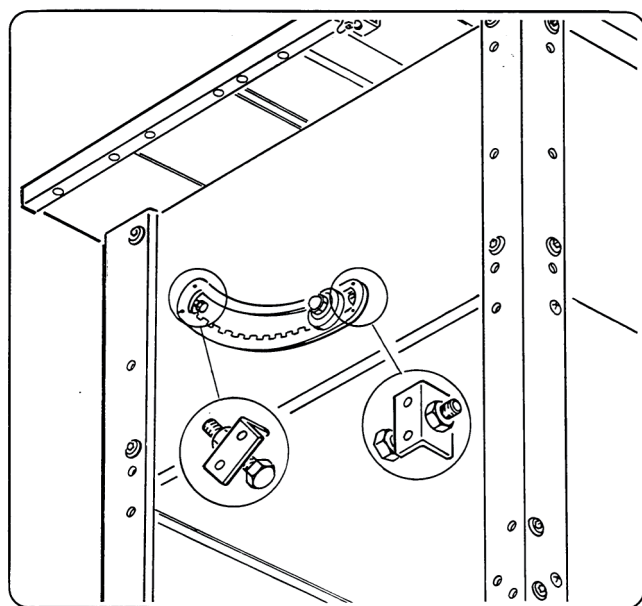
M



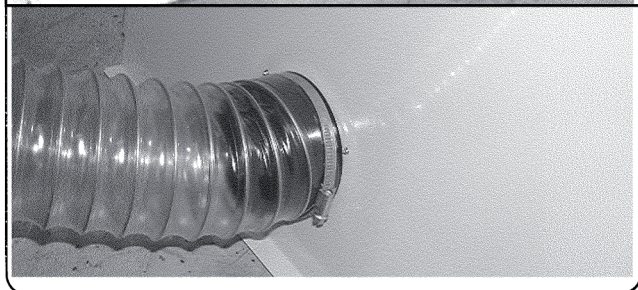
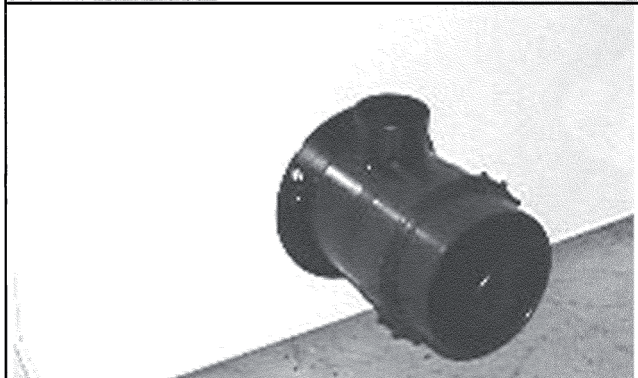
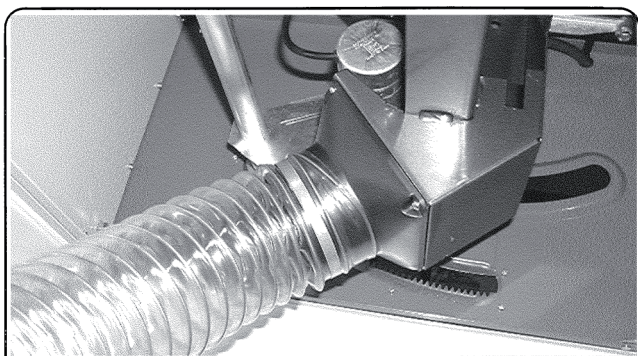
M1



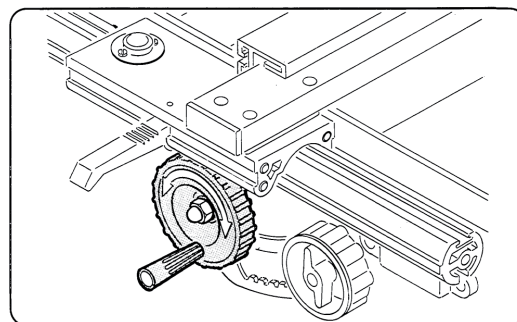
M2



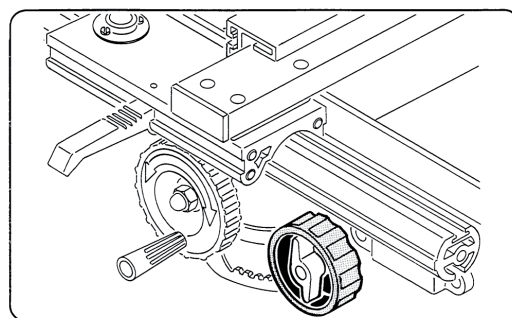
N

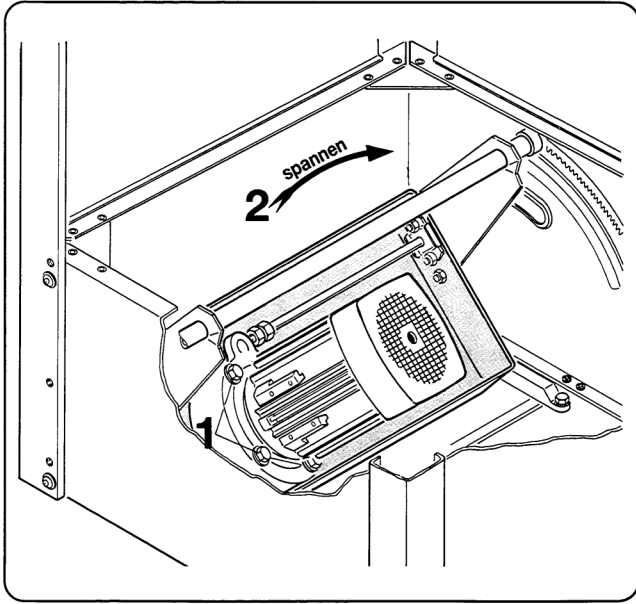
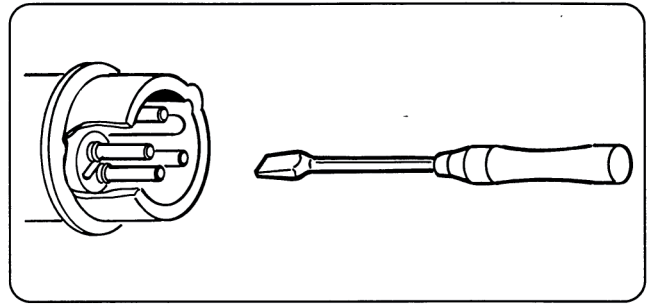
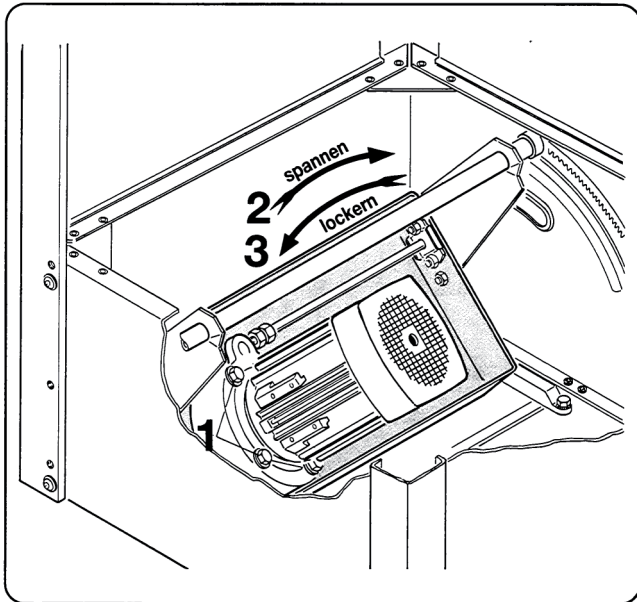
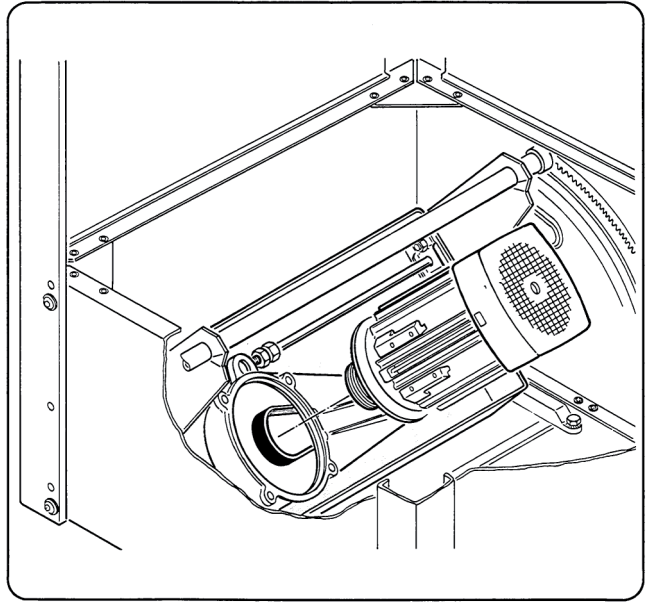
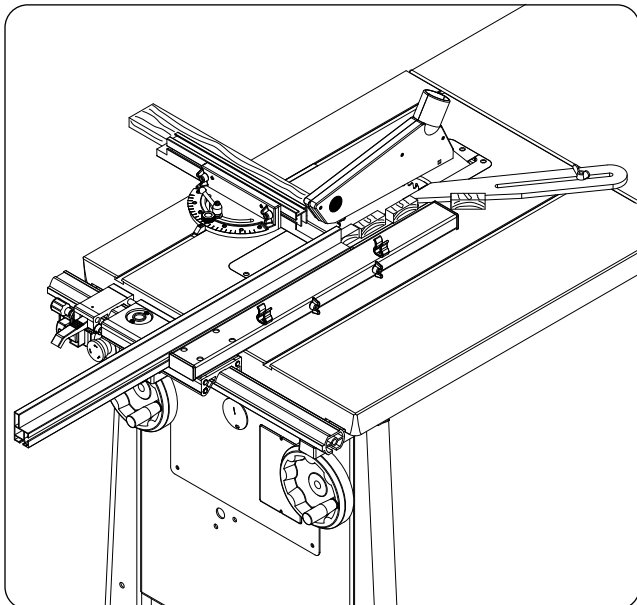
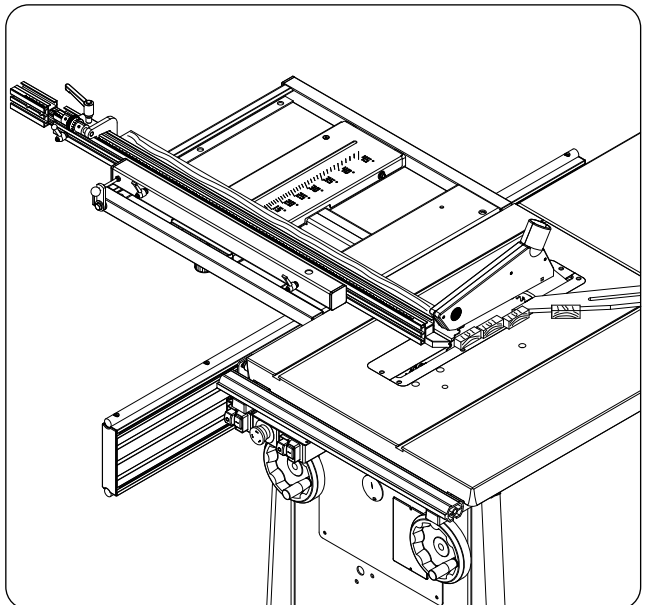


P

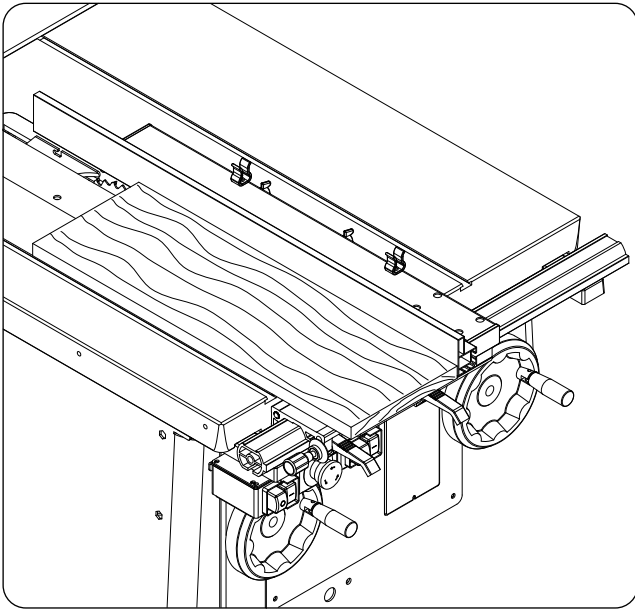
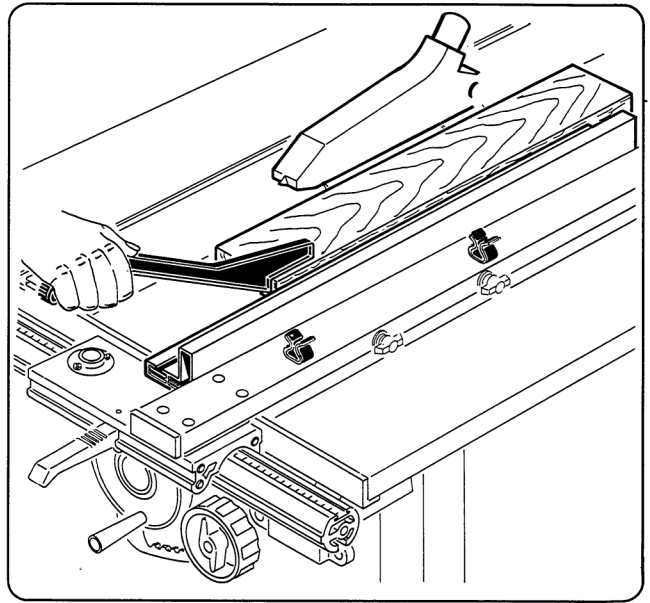
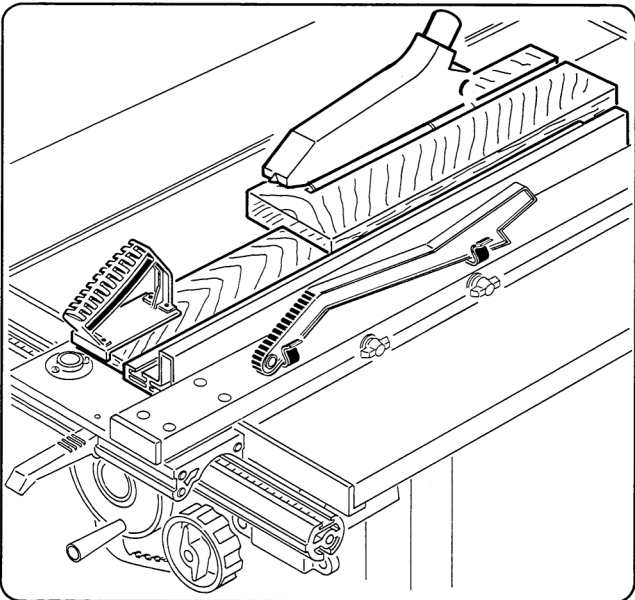
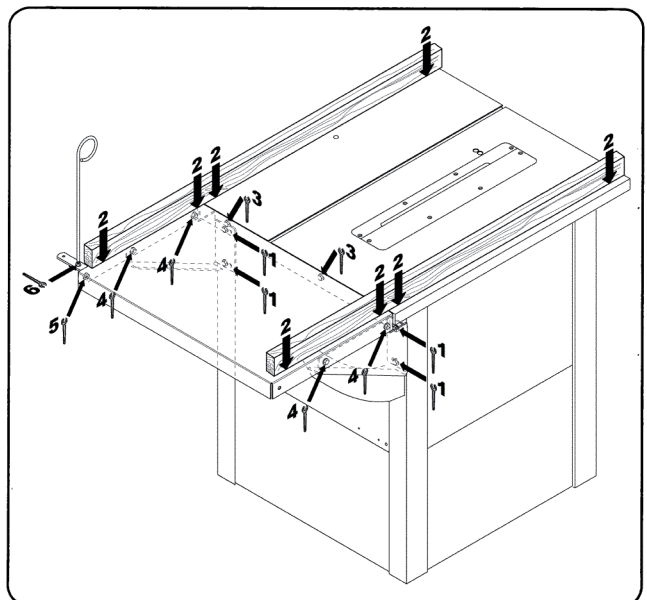


Q

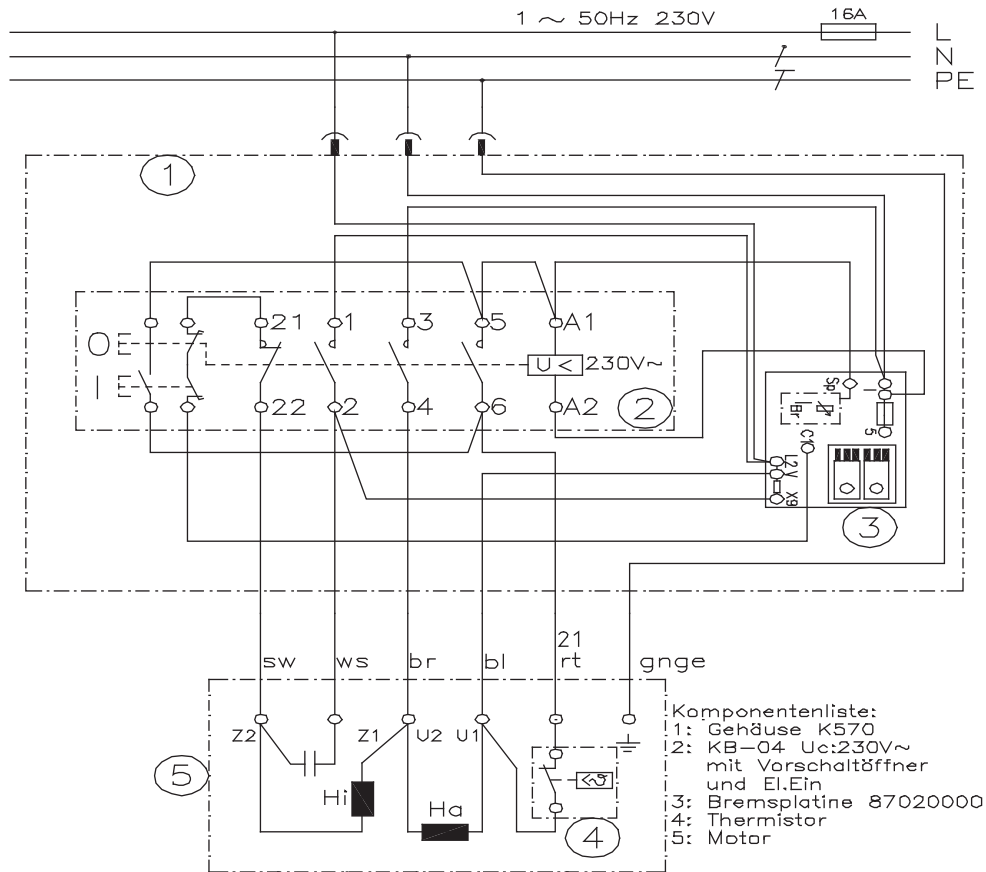


**R****R1****S****S1****T****U**

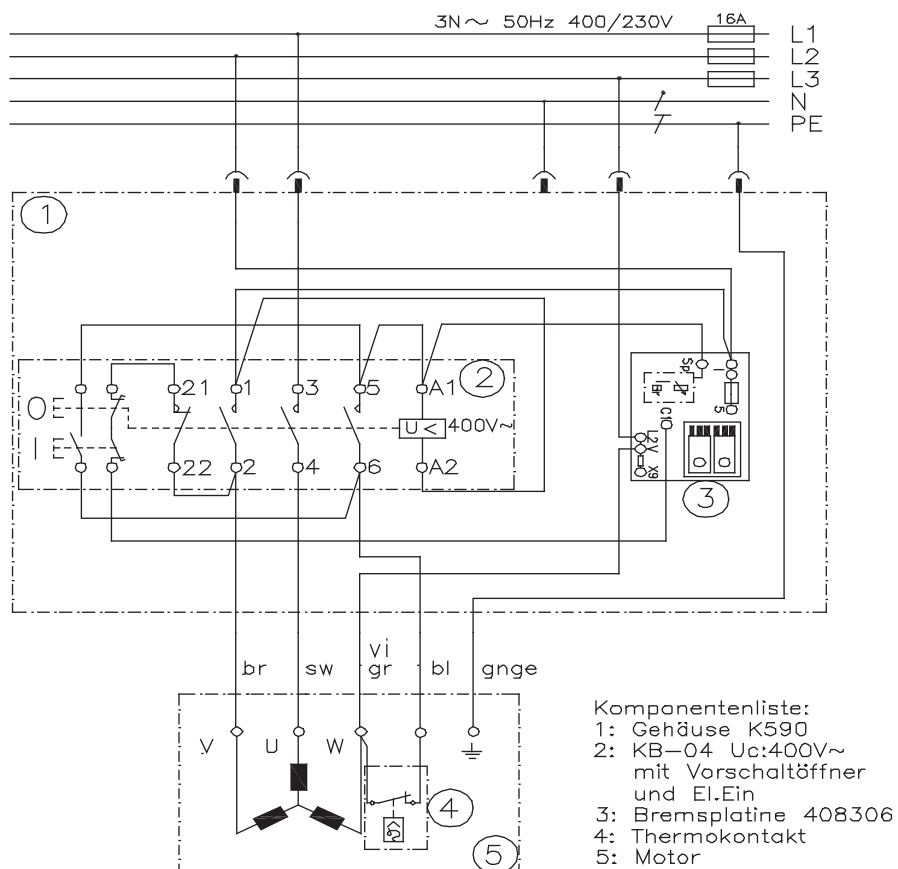


**V****W****X****Y**

## Schaltplan 230 V



## Schaltplan 400 V



**Hersteller:**

Scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-**scheppach**-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Hinweis

**Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:**

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von „Nicht Original **scheppach** Ersatzteilen“.
- Nicht „Bestimmungsgemäßer Verwendung“.
- Ausfälle der elektrischen Anlage, bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 571 13 / VDE 01 13.

**Wir empfehlen Ihnen:**

**Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.**

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muß von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten fachtechnischen Regeln zu beachten.

## Inhaltsangabe

Allgemeine Hinweise	03
Sicherheitshinweise	03
Bestimmungsgemäße Verwendung	04
Restrisiken	
Lieferumfang	05
Technische Daten	05
Montage	06
Aufstellen, Justieren	06
Inbetriebnahme	11
Wartung	14
Elektrischer Anschluß	14
Arbeitsanweisung	
Sonderzubehör	
Störungsabhilfe	15
EG-Konformitätserklärung	36
Ersatzteilliste	??
Garantie	37

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.**



## Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhr ablegen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Netzanschlußleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, daß die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung beachten.

Siehe Hinweis „**Elektrischer Anschluß**“ (Wandsteckdose).

- Nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingebaut werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke - siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken.
- Die Abdeckhaube muß bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.
- Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken (weniger als 120 mm) unbedingt den Schiebstock verwenden.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen.  
**Netzstecker ziehen!**
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. **Netzstecker ziehen!**
- Das Umrüsten sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.  
**Netzstecker ziehen!**
- Zum Absaugen des Sägemehls die **scheppach** Absauganlage woova 3.0 oder woova 4.0 einsetzen. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muß 20 m/s betragen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Tischkreissäge ist ausschließlich für das Bearbeiten von Holz und Werkstoffen mit Eigenschaften und Bearbeitungsweisen, die denen von Holz vergleichbar sind wie Kork, Bein, Hartkautschuk, harten Kunststoffen und vergleichbaren Werkstoffen konstruiert.
- Bei Einsatz in geschlossenen Räumen muß die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden.  
Zum Absaugen von Holzspänen oder Sägemehl

die **scheppach** Absauganlage woova 3.0 oder woova 4.0 einsetzen. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muß 20 m/s betragen. Unterdruck 1200 Pa.

- Die **scheppach** Einschaltautomatik ist im Sonderzubehör erhältlich.  
Typ ALV 2 Art. Nr. 79104010 230 V/50 Hz  
TypALV 10 Art. Nr. 79104020 400 V / 230 V/50 Hz

Beim Einschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absaugung nach 2-3 Sekunden Anlaufverzögerung automatisch an. Eine Überlastung der Haussicherung wird dadurch verhindert.

Nach dem Ausschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absaugung noch 3-4 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab.

Der Reststaub wird dabei dabei, wie in der Gefahrstoffverordnung gefordert, abgesaugt. Dies spart Strom und reduziert den Lärm. Die Absauganlage läuft nur, während die Arbeitsmaschine betrieben wird.

- Für Arbeiten im gewerblichen Bereich muß zum Absaugen der **scheppach** ein geeigneter Entstauber eingesetzt werden. Absauganlagen oder Entstauber bei laufender Arbeitsmaschine nicht abschalten oder entfernen
- Die **scheppach** Tischkreissäge ist ausschließlich mit dem von **scheppach** angebotenem Werkzeug und Zubehör zu Sägen von Holz konstruiert. Es ist darauf zu achten, dass alle Werkstücke beim Sägen sicher gehalten und sicher geführt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die **scheppach**-Tischkreissäge darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die **scheppach**-Tischkreissäge darf nur mit Originalzubehör, Originalanbaugeräten und -sägeblättern des Herstellers verwendet werden.
- Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Werkzeug oder Werkstück bei unsachgemäßer Führung des Werkzeuges oder Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche

Schutzrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen. Absauganlage einsetzen!

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „**Sicherheitshinweise**“ und die „**Bestimmungsgemäße Verwendung**“, sowie die **Bedienungsanweisung** insgesamt beachtet werden

## Lieferumfang

Tischkreissäge Precisa 4.0  
 HM-Sägeblatt 0 270 mm  
 Längsanschlag  
 Querschneidlehre  
 Absaugstutzen  
 Montagezubehör  
 Schiebestock  
 Bedienungsanweisung  
 Tischverlängerung

## Technische Daten

Länge	mm	990
Breite	mm	680
Höhe	mm	1010
Sägeblatt ø	max. mm	270
Sägeblatt ø	min. mm	200
Schnitthöhe bei 90° / 45°	max. mm	85 / 56
Schnitthöhenverst. stufenlos	mm	0 - 85
Schwenkbereich stufenlos		0° - 45°
Tischgröße		
Länge / Breite	mm	800 / 680
Tischhöhe	mm	850
Drehzahl	1/min	4000
Gewicht	kg	130
Absaugstutzen-Maschine ø	mm	100
Absaugstutzen-Haube ø	mm	50
Umgebungsbedingungen	C°	-5 / +35
Luftfeuchtigkeit	%	30-95
Lagebedingungen	C°	-20 / +55
<b>Motor</b>	<b>230 V / 50 Hz</b>	<b>400 V / 50 Hz</b>
Nennaufnahme		
P1 in kW	2,7	3,6
Abgabeleistung		
P2 in kW	2,0	2,9
Nennstrom in A	11,6	6,0

Geräuschennwerte Meßbedingungen nach EN 1870-1: 1995-07

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beeinträchtigen die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., Z.B. Die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

### Schallpegelleistung in dB

Leerlauf = 91,2  
 Bearbeitung = 97,7

### Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf = 80,6  
 Bearbeitung = 87,6

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag K = 4dB

### Angaben zur Staubemission

Die nach den Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) von Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m<sup>3</sup>. Damit kann beim Anschluß der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

# Montage

## Montagewerkzeug

1 Kreuzschlitz-  
Schraubendreher  
1 Gabelschlüssel  
1 Hammer 500 g  
PH2  
SW13

gehört nicht zum Lieferumfang

1 Schlüssel SW19/SW30  
1 Sechskant-  
Stiftschlüssel SW5  
1 Sechskant-  
Stiftschlüssel SW6  
1 Festhaltedorn

gehört zum Lieferumfang

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** nicht komplett montiert.

## Gestellmontage

Abb. "A"

Die **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** mit der Tischplatte auf eine ebene, saubere Unterlage stellen. Zum Schutz der Tischoberfläche eine Decke oder ähnliches auf die Unterlage legen.

## Montieren Sie wie folgt:

Schalter-Stecker-Kombination,  
Schalterkonsole, Füße, Verkleidungsblech

Abb. "A1"

**Linsenschrauben B 4,2 x 16**  
für die Schalterbefestigung sind in einem separaten Plastikbeutel.

Montieren Sie zuerst den Schalter auf das Schalterblech mittels

**Linsenschrauben B4,2x 16**

## Auswurf-Absaugstutzen

Abb. "A2"

Den Absaugstutzen (2) nur in Verbindung mit der **scheppach Absauganlage woova 3.0** montieren.

**Linsenblechschrauben B4,2x 13**

Zur weiteren Montage die **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** auf die Füße stellen.

## Verkleidungsblech

Abb. "A3"

Die Verkleidungsbleche einsetzen (**scheppach** auf die Vorderseite) und mittels je

**4 Linsenblechschrauben B 4,8 x 9,5**

mit den Gestellfüßen verschrauben.

Die Fußplatten mit leichten Hammerschlägen einsetzen.

## Gestellfüße

Abb. "B"

Die Gestellfüße montieren mittels

je 4 Linsenflanschkopfschrauben **M 8 x 25**

je 4 Fächerscheiben **8,2**

je 4 Sechskantmutter **M 8**

## Montage Fahrvorrichtung (Sonderzubehör)

## Sägeblatt - Spaltkeil

Abb. "C+D"

Zur Sägeblattmontage die Tischeinlage aus der Tischplatte wie folgt herausnehmen.

Abb. „D“

**1 Festhaltedorn**

**2 Sägeblatt**

**3 Spannflansch**

**4 Sechskantmutter M 20 links**


**5 Spaltkeil**

**6 Klemmplatte**

**7 Sechskantmutter M 12**

- Den Motor über das Handrad ganz nach oben drehen.
- Den Festhaltedorn (1) durch die Vorderwand schräg nach oben in die Sägeblattwelle einstecken.
- Zum lösen oder Festziehen der Sechskantmutter M 20 mit dem Festhaltedorn die Sägewelle gegenhalten. Das Sägeblatt (2) mittels Klemmscheibe (3) und Sechskantmutter M 20 (4) sichern.
- Den Spaltkeil (5) einsetzen und über Klemmplatte (6) mit Sechskantmutter (7) und Scheibe festklemmen.

Abb. „D1“

 **Der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil darf höchstens 8 mm betragen.**

Nach jedem Sägeblattwechsel überprüfen und nötigenfalls neu einstellen. Die Spaltkeilspitze darf nie tiefer als die Zahngrundhöhe des obersten Sägezahnes eingestellt sein.

Eine Einstellung auf max. 2 mm unter der obersten Sägezahnspitze ist am besten geeignet.

Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke - siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil.

Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.

**Der Spaltkeil muss mit dem Sägeblatt fluchten.**

Gegebenenfalls eine Feineinstellung vornehmen.

Die Feineinstellung erfolgt über die Sechskantmutter **M 8 - SW 13 (2)**

oben und unten am Führungsbügel (1).

**Schutzkastendeckel schließen und Tischeinlage wieder einsetzen.**

#### Abdeckhaube

##### Abb. „E“

Abdeckhaube an Halterungsblatt montieren.

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| 1 Flachrundschaube | <b>M6 x 35</b> |
| 1 Federring        | <b>A6</b>      |
| 1 Handgriff        | <b>M6</b>      |



**Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen!**

#### Längsanschlag

##### Abb. „F“

Anschlagrohr, Zwischenplatte und Führungsschlitten zusammenschrauben. Die beiden Gewindebolzen hierzu in den Führungsschlitten einstecken.

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 4 Beilagscheiben    |                 |
| 4 Zylinderschrauben | <b>M 6 x 40</b> |

##### Abb. „G“

Das Zwischenblech an das Anschlagrohr anschrauben.

##### Nicht anziehen

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| 2 Zylinderschrauben | <b>M6 x 75</b> |
| 2 Scheiben          | <b>6</b>       |
| 2 Flügelmuttern     | <b>M6</b>      |

##### Abb. „H“

Zwei Träger unten an die Tischplatte anschrauben.

- |                        |                |
|------------------------|----------------|
| je 2 Zylinderschrauben | <b>M8 x 20</b> |
| je 2 Scheiben          | <b>∅ 8</b>     |

**Die Zylinderschrauben vorerst nur von Hand eindrehen, nicht anziehen.**

##### Abb. „J“

- Die Gewindeisen in das Führungsrohr einschieben und auf die bei den Träger schrauben.

3 Zylinderschrauben	<b>M8 x 16</b>
3 Scheiben	<b>8</b>
- Die Zylinderschrauben M 8 x 16. leicht anziehen.**
- Führungsrohr parallel zur Tischplatte einstellen - **Kontrollmaß = 55 mm**
- Das Führungsrohr muss mit der linken Tischseite exakt

abschließen

- Die Zylinderschrauben M 8 x 16, M 8 x 20 anziehen.
- Den Exzenterhebel am Führungsschlitten nach oben ziehen (öffnen) und den Führungsschlitten von oben auf das Führungsrohr aufsetzen.

#### Längsanschlag-Einstellung

##### Abb. „K“

Zur genauen Justierung des Längsanschlages zum Sägeblatt die **vier Zylinderschrauben (1)** lösen und den Führungsschlitten ca. **100 mm** vom Sägeblatt entfernt klemmen. Eine gerade **ca. 600 mm** lange Leiste am Sägeblatt anlegen und durch mehrfaches Messen (X) und Nachstellen den Anschlag auf Parallelität bringen. Die Zylinderschrauben **(1)** wieder fest anziehen.

##### Wichtig!

Bei Schnittbreiten unter 120 mm unbedingt mit Schiebstock arbeiten.

#### Anschlagschiene

##### Stellung 1 =

für Arbeiten mit hoher Anlagefläche.

Die angezeigte Schnittbreite der Anzeigeskala stimmt mit der tatsächlichen Schnittbreite überein.

##### Stellung 2=

für Arbeiten mit niedriger Anlagefläche.

Die tatsächliche Schnittbreite differiert gegenüber der Anzeigeskala um minus 32mm.

##### Beispiel:

**tatsächliche Schnittbreite 68 mm**

**Anzeigeskala 100 mm**

#### Schiebestockbefestigung

##### Abb. „K1“

2 Halteklammern auf dem Längsanschlag befestigen.

je 1 Linsenschraube **B4,2x 9,5**

Den Schiebstock in die Halteklammern einstecken.

#### Ableselupe justieren

##### Abb. „L“

Die Anschlagschiene an das Sägeblatt anstellen und den Exzenterhebel klemmen. Die Schrauben der Ableselupe lösen und den Teilstrich **genau über den Nullstrich der Skala stellen. Schrauben anziehen.**

#### Montage Feineinstellung (Sonderzubehör)

##### Abb. „L1“

Die Feineinstellung erfolgt über die Verstellspindel **(3)** bei arretiertem Exzenterhebel **(1)** und geöffnetem Exzenterhebel **(2)**.

**SONDERZUBEHÖR**, soweit es eingesetzt wird, muß in nachstehender Reihenfolge vor der Tischverlängerung montiert werden.

1. Tischverbreiterung
2. Konsole der Tischverlängerung
3. Sägeblattschutz - Absaugvorrichtung
4. Tischverlängerung
5. Schiebescchlitten

**SONDERZUBEHÖR**, das bei Ihnen nicht eingesetzt wird, bei der Montagefolge überspringen.

#### Querschneidlehre

##### Abb.“M“

Die Querschneidlehre zusammenschrauben

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| 2 Flachrundschauben | <b>M6 x25</b>  |
| 2 Flügelmuttern     | <b>M6</b>      |
| 1 Scheibe           | <b>A 6,4</b>   |
| 1 Klemmhebel        | <b>M6 x 20</b> |
| 1 Steckbolzen       |                |


##### Abb.“M1“

Die Querschneidlehre entsprechend Ihrer Arbeit in die Führungsnut links oder rechts vom Sägeblatt einsetzen. Den montierten Klemmhebel in Pfeilrichtung ziehen und nach hinten schwenken.

Die Querschneidlehre mittels Steckbolzen auf Null Grad fixieren.

**Der Null-Strich der Skala muß mit dem Skalenzeiger übereinstimmen**, ansonsten die 4 Kreuzschlitzschrauben der Skala lösen und die Skala entsprechend verschieben.  
**Zum Arbeiten die Anschlagsschiene so nahe wie möglich an das Sägeblatt heranführen.**

#### Aufstellen und justieren


 Achten Sie darauf, daß Ihre **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** gerade und standsicher aufgestellt ist. Eventuelle Bodenunebenheiten ausgleichen.

#### 90°/45° Sägeblatt-Feineinstellung

##### Abb.“M2“

- Vor Inbetriebnahme die 90°/45° Sägeblatt-Steilung prüfen und nötigenfalls eine Feineinstellung vornehmen
- An der Tischkreissägen-Rückwand sind auf der Verstellsegment-Innenseite zwei Sechskantschrauben zur Feineinstellung.
- Die Kontermutter nach jeder Feineinstellung wieder kräftig anziehen.
- Zur exakten Winkelbestimmung unbedingt Probeschnitt durchzuführen.

## Inbetriebnahme

 **Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.**

**Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.**

Nach Anschluß am Netz ist Ihre **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** betriebsbereit.

#### Arbeiten mit Absauganlage

##### Abb.“N“

Die scheppach Absauganlage woova 3.0 in Verbindung mit Ihrer **scheppach Tischkreissäge Precisa 4.0** ermöglicht nahezu staubfreies arbeiten.

#### Sägeblatt-Höhenverstellung

##### Abb.“P“

- Die stufenlose Sägeblatt-Höhenverstellung im Bereich von **Null bis max. 82 mm** erfolgt über das Handrad
- **Die Höhenverstellung darf nur bei ausgeschaltetem Motor und Stillstand des Sägeblattes erfolgen.**

#### Sägeblatt-Winkelverstellung


##### Abb.“Q“

- Die stufenlose Sägeblatt-Winkelverstellung im Bereich von **90° bis max. 45°** erfolgt über das Verstellrad.
- Die Flügelmutter im Verstellrad lösen, gewünschte Gradeinstellung wählen und die Flügelmutter wieder anziehen
- **Die Winkelverstellung darf nur bei ausgeschaltetem Motor und Stillstand des Sägeblattes erfolgen.**

#### Sägeblattwechsel

siehe Montagehinweis Abb. C + D

#### Wichtig:

 **Nur gut geschärfte, rissfreie, nicht verformte Sägeblätter dürfen eingebaut werden. Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern.**

#### Achtung!

**Bei Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!**



## Wartung

Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

An Ihrer Tischkreissäge scheppach Precisa 4.0 sollten Sie nachfolgende Wartungspunkte beachten.

### Abb. "R"

Riemenspannung nach den ersten 1 - 2 Betriebsstunden überprüfen und nachspannen.

- Abdeckhaube und Spaltkeil abnehmen.
- Das Sägeblatt in die Tischplatte absenken und anschließend 45° schwenken.
- Die Tischkreissäge auf die Tischplatte umlegen. Zum Schutz der Tischoberfläche eine Decke oder einen Karton auf die Unterlage legen.
- Die 4 Motorbefestigungsschrauben (1) lösen, jedoch nicht herausdrehen
- Den Motor mit bei den Händen in Pfeilrichtung (2) drehen. Der Riemen wird gespannt.
- Der Riemen soll sich in der Mitte bei 50N Druck ca. 2-3 mm durchbiegen
- Die Motorbefestigungsschrauben (1) wieder anziehen.
- Tischkreissäge wieder aufstellen und komplettieren.

Die Riemenspannung regelmäßig überprüfen und nachspannen.


Die beweglichen Teile wie die Gewindespindel für die Schnitthöhenverstellung sowie die Zahnstange mit Zahnsegment für die Winkelverstellung von Zeit zu Zeit reinigen und mit Trockengleitspray behandeln.

### Längsanschlag

- Die Oberseite des Längsanschlag-Führungsrohres sowie die Unterseite des Längsanschlag-Führungsschlittens bei Bedarf reinigen und mit Trocken-Gleit-spray z.B. gleitmo 980 A, behandeln.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Um störungsfreien Späneauswurf zu gewährleisten, den Sägeschutzkasten von Holz- und Sägespänen freihalten, dazu die Tischeinlage herausnehmen und den Schutzkastendeckel aufklappen

Zum Reinigen Netzstecker ziehen!

## Elektrischer Anschluss

 Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluß entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluß sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Wichtige Hinweise

#### Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlußleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlußleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlußleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro Anschlußleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlußleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, daß beim Überprüfen die Anschlußleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlußleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlußleitungen mit Kennzeichnung. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlußleitung ist Vorschrift.

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 6/40 % ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muß 230 Volt / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluß wird max. 16 A träge abgesichert.
- Im Hausanschluß muß ein FI-Schalter vorhanden sein.

### Drehstrommotor

- Die Netzspannung muß 400 Volt / 50 Hz betragen.
- Netzanschluß und Verlängerungskabel müssen 5adrig sein = 3/N/PE
- Im Hausanschluß muß ein FI-Schalter vorhanden sein.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Adernquerschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluß wird maximal mit 16 A abgesichert.
- Bei Netzanschluß oder Standortwechsel muß die Drehrichtung geprüft werden, gegebenenfalls muß die Polarität ausgetauscht werden.

### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebs-einheit mit Schalter einsenden.

### Motorausbau und Einbau

#### Netzstecker ziehen!

- Sägeblatt und Spaltkeil ausbauen, Motor auf 45° schwenken  
Die Tischkreissäge umdrehen -Füße nach oben.
- Den Motorklemmkastendeckel öffnen und das Schalterkabel am Motor abklemmen.

Abb. „S“ + „S1“

- Alle **4 Sechskantschrauben SW 13 (1)** der Motorbefestigung herausdrehen.
- Den Motor ca. % Umdrehung in Pfeilrichtung **(3)** drehen. Die Riemenspannung wird dadurch gelockert, sodass der Motor herausgenommen werden kann.
- **Beachten Sie beim Einsetzen des Motors, dass der Flachriemen exakt auf der Motorriemenscheibe aufliegt. Die 4 Motorbefestigungsschrauben eindrehen - Nicht anziehen**
- Den Motor in Pfeilrichtung **(2)** drehen bis der Riemen spannt.  
Die 4 Motorbefestigungsschrauben fest anziehen.
- Das Schalterkabel am Motor anklemmen. Der Anschlußplan befindet sich im Motorklemmkasten.

**Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.**

## Arbeitshinweise

### Querschneiden

Abb. „T“

#### Herstellen kurzer Werkstücke am Parallelanschlag

- Parallelanschlag oder Hilfsanschlag so weit zurückziehen, dass sich das hintere Ende vor dem Zahnkranz des Kreissägeblattes befindet. Dadurch wird ein Verkanten des Werkstückes vermieden.
- Werkstücke mit dem Schiebestock aus dem Gefahrenbereich entfernen **(nicht mit den Händen)**.
- Abweisleiste anbringen, wenn die Werkstücke vom aufsteigenden Zahnkranz des Kreissägeblattes erfasst und zurückgeschleudert werden können.  
**(Abweisleiste selbst anfertigen)**

### Querschneiden

Abb. „U“

#### Ablängen schmaler Werkstücke am Queranschlag

- Parallelanschlag vom Kreissägeblatt wegrücken.
- Abweisleiste so anbringen, dass die Werkstückabschnitt

te nicht vom aufsteigenden Zahnkranz des Kreissägeblattes erfasst und zurückgeschleudert werden können. **(Abweisleiste selbst anfertigen)**

- Nach dem Schnitt den Maßanschlag vom Queranschlag freigeben und das Werkstück vom Kreissägeblatt seitlich wegziehen oder das Werkstück bis hinter den Spaltkeil durchschieben.

### Verdecktschneiden

Abb. „V“

#### Nuten, Fälzen, Absetzen

- Beim Verdecktschneiden den Spaltkeil benutzen
- Maßeinstellung im Stillstand vornehmen.
- Beim Nuten das Werkstück während des Vorschiebens fest auf den Maschinentisch drücken.
- Beim Fälzen die Schnittfolge so wählen, dass die ausgeschnittene Leiste auf der linken Seite des Kreissägeblattes abfällt, um ein Klemmen zwischen Anschlag und Sägeblatt zu vermeiden **(Rückschlaggefahr)**.
- Fällt beim Fälzen von konischen Werkstücken die ausgeschnittene Leiste auf der rechten Seite des des Kreissägeblattes ab, muss wegen **Rückschlaggefahr** zum Vorschieben ein Schiebehölz verwendet werden.
- Zum Absetzen ist ein Winkelbrett am Parallelanschlag so hoch anzubringen, dass sich das ausgeschnittene Stück nicht darunter verklemmen kann.
- Wird anstelle des Kreissägeblattes ein Fräswerkzeug zum Nuten eingesetzt, muss dieses **für Handvorschub geeignet** sein.

### Schiebestock

Art. Nr. 5320 6208

Abb. „W“

Zum Schneiden schmaler Werkstücke, mit Abstand zwischen Anschlagschiene und Sägeblatt von weniger als 120 mm, die Anschlagschiene auf die niedere Führungsseite drehen.

**Zum Führen des Werkstückes unbedingt den Schiebstock verwenden.**

### Schiebegriff

Sonderzubehör Art. Nr. 7963 1000

Abb. „X“

Sicher und bequem beim Bearbeiten kleiner sowie speziell geformter Werkstücke. Die jeweiligen Schiebehölzer können schnell angefertigt und am Schiebegriff befestigt werden.

### Tischverlängerung

Abb. „Y“

siehe Ersatzteil-Liste

## Fehlersuchplan

<b>Fehler</b>	<b>mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
01. Höhenverstellung schwergängig	Gewindespindel durch Sägestaub verschmutzt	Gewindespindel säubern und mit Trocken-Gleitspray behandeln.
02. Winkelverstellung schwergängig	Zahnsegmente sowie Zahnstange verschmutzt	Zahnsegmente sowie Zahnstange reinigen und mit Trocken-Gleitspray behandeln.
03. Werkstück klemmt zwischen Sägeblatt und Längsanschlag	Längsanschlag verläuft nicht parallel zum Sägeblatt	Längsanschlag-Einstellung überprüfen Neu einstellen
04. Brandstellen an der Schnittfläche	a) Sägeblatt stumpf b) Längsanschlag verläuft nicht parallel zum Sägeblatt c) falsches Sägeblatt	a) Sägeblatt auswechseln b) Längsanschlag Einstellung überprüfen. Neu einstellen c) Sägeblatt für Längs- bzw. Querschnitte einsetzen
05. 90°/45° Stellung des Sägeblattes stimmt nicht	Sechskantschrauben am Zahnsegment sind verstellt	Sechskantschrauben am Zahnsegment neu einstellen
06. Motor läuft nicht an	a) Netzsicherung unterbrochen b) Verlängerungsleitung defekt c) Sägeblatt klemmt d) Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung e) Motor oder Schalter defekt f) Motor schaltet bei Überlastung selbsttätig ab g) Kondensator defekt	a) Netzsicherung überprüfen b) Verlängerungsleitung überprüfen, defekte Leitung nicht mehr benutzen, fachmännisch reparieren. c) Schutzkastendeckel öffnen und Ursache beseitigen d) Vom Fachmann überprüfen lassen e) Motor oder Schalter austauschen, siehe elektrischer Anschluss f) Nach einer Abkühlzeit (unterschiedlich) Motor wieder einschalten g) Kondensator vom Fachmann auswechseln lassen
07. Falsche Drehrichtung bei Drehstrommotor	Steckdose falsch angeklemt	Polarität an Steckdose tauschen
08. Wechselstrommotor / Drehstrommotor erbringt keine Leistung	a) 2 Phasen Lauf b) Verlängerungskabel zu lange Kabelquerschnitt zu klein.	a) Netzsicherungen prüfen b) Siehe Elektrischer Anschluß
09. Nachlassende Sägeleistung bei voller Motordrehzahl	Riemen gelockert	Riemen spannen
10. Spaltkeil fluchtet nicht mit Sägeblatt	Spaltkeileinstellung nicht richtig	Spaltkeil neu einstellen

Manufacturer:  
Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89335 Ichenhausen

## General notes


- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults
- Later complaints cannot be considered
- Make sure the delivery is complete
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original scheppach accessoires, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your **scheppach** dealer
- When ordering, include our item number and the type and the year of construction of the machine.

## Note

**In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:**

- Improper care.
- Noncompliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original **scheppach** replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure of the electrical system as a result of noncompliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**We recommend**

 **that you read through the entire operating instructions before putting into operation**

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.


In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Contents Page

## Contents

General notes  
Safety notes  
Use only as authorized  
Remaining hazards  
Extent of delivery  
Technical data  
Assembly  
Erecting and adjusting  
Putting into operation  
Maintenance  
Electrical connection  
Notes on working  
Special accessories  
Trouble-shooting plan  
EC declaration of conformity  
Spare parts list  
Guarantee

## Safety notes

 **In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.**

- Please pass on safety notes and instructions to all those who work on the machine.
- The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.
- Before the machine is put into operation it must be connected to a dust extractor with a flexible, non-flammable suction hose. The suction should switch on automatically when the machine is switched on.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the rotating cutting tool.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Insure that the saw bench is set up in a stable position on firm ground.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Operating personal must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision .
- Persons working on the machine may not be diverted from their work
- The working space on the machine must be free of chips and wood scraps
- Note the rotating direction of the motor and circular saw blade. **See remarks „Electrical connection“** (wall socket).
- Fit only sharp, crack-free and undistorted circular saw blades.

- Circular saw blades made of super-high-speed steel must not be used.
- Safety devices on the machine must not be dismantled or put out of action.
- The splitting wedge is an important safety feature. The workpiece is fed through the splitting wedge, which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking back.
- Always lower the protective cover over the workpiece for each operation.
- The cowl must stand horizontally above the saw blade during all working procedures.
- Always use the push-stick for longitudinal cutting of narrow workpieces of less than 120 mm.
- **Always stop the machine and disconnect the mains plug** before remedying faults or removing jammed pieces of wood.
- Replace the blade-slot insert if it is damaged.  
**Disconnect the mains plug!**
- Always switch off the motor, and disconnect the mains plug before completing and conversions, adjustments, measurements and cleaning work.
- Use the scheppach Exhaust System woova 3.0 or woova 5.0 for the exhaust removal of saw dust. The flow velocity in the suction nozzle must be 16 meters/sec.
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.
- Cut off the external power supply of the machine or plant even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before recommissioning.
- Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures .

### Use only as authorized

#### The machine meets valid EC machine guidelines.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- The **scheppach** Table Circular Saw is constructed exclusively for working with wood and non-ferrous materials.
- When used in enclosed rooms, the machine must be connected to a vacuum exhaust unit. Use the scheppach dust extractor woova 3.0 or woova 5.0 to remove matchwood or saw dust. The vacuum support flow rate must be 20 mls. Subatmospheric pressure 1200 Pa.
- The **scheppach** automatic switching unit is available as a special accessory.  
Type ALV 2      Art.No 79104010 230V/50 Hz  
TypeALV10      Art.No 79104020 400V/230 V/50 Hz  
The vacuum exhaust unit automatically switched on after a 2-3 second delay after the machine tool

- is turned on. This avoids overloading the circuit fuse. After turning off the machine tool, the vacuum exhaust unit remains on for an additional 2-3 seconds and is then automatically switched off. Remaining dust is thereby removed by vacuum exhaust, as required by German regulations governing hazardous materials. This results in savings in electricity consumption and reduces noise levels, as the vacuum exhaust unit is on only during machine tool operation.
- For work in commercial spaces, the scheppach dust extractor must be used. Do not remove or shut of vacuum exhaust unit systems or dust removers while machine tool operating.
- The scheppach circular saw bench has been designed to be used exclusively with **scheppach** tools and accessories for sawing wood. Be sure to securely hold and feed all work pieces when sawing.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The **scheppach** Table Circular Saw may only be used, maintained, and operated by persons familiar with and instructed in its operating and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages. .
- The **scheppach** Table Circular Saw may only be operated with original accessories and original add-on devices and saw blades from the manufacturer.

### Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed, such as working without a limit stop.
- Wood chips and sawdust can be health hazards. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.

## Included with the saw bench

Bench circular saw Precisa 4.0  
Carbide tipped saw blade  $\varnothing$  270 mm  
Longitudinal fence  
Cross cut gauge  
Suction connection  
Assembly accessories  
Push stick  
Operating instructions  
Table length extension

## Technical specifications

Length	mm	990
Width	mm	680
Height	mm	1010
Saw blade	max. mm	270
Saw blade	min. mm	200
Cutting height at 90°/45°	max. mm	85/56
Cont. cutting height adjust.	mm	0-85
Continuous swing range		0°-45°
Bench size-length/width	mm	800/680
Bench height	mm	850
Speed	rpm	4000
Weight	kg	130
Suction connection piece $\varnothing$	mm	100
Suction connection piece $\varnothing$	mm	100
ambient conditions	C°	-5 / +35

Motor	One phase	three phase
Nominal input		
P1 kW	2,7	3,6
Output power		
P2 kW	2,0	2,9

### Noise parameters

The noise emission values at the work place, determined according to EN 23746 (acoustic power levels) and EN 31202 (acoustic pressure levels) with a correction factor k3 calculated according to appendix A.2 of EN 31204, based on operating conditions listed in ISO 7904, appendix A, are:

#### Acoustic power level in dB

Idling L = 91,2 dB(A)  
Operating L = 97,7 dB(A)

#### Acoustic pressure level in dB

Idling L = 80,6 dB(A)  
Operating L = 87,6 dB(A)

A measuring uncertainty coefficient (K=4 dB) applies to the emission values listed above.

### Dust emission parameters

The dust emission parameters, measured according to the principles for measuring dust emissions (concentration parameter) for woodworking machines specified by the German wood professional committee, are now 2 mg/m<sup>3</sup>. Dust emissions can therefore be continuously kept within the range allowed under currently valid German regulations by connecting the machine to a vacuum exhaust system with an airflow speed of at least 20 m/s.

## Assembly

### Assembly tools

1 cross head screwdriver PH 2  
1 open-end spanner size 13  
1 hammer 500 g

#### not included

1 spanner size 19/30  
1 hexagon allen key size5  
1 hexagon allen key size6  
1 fixing pin

#### included

**For packaging reasons your scheppach ts Precisa 4.0 bench circular saw is delivered in semi-assembled state.**

### Assembling the frame

#### Fig. "A"

Place the **scheppach Precisa 4.0 bench circular saw** with the bench top on a flat, clean surface. Place a sheet or similar on the surface to protect the bench top.

### Assemble as follows:

Switch/plug combination, switch console, feet, trimming panels

#### Fig. "A1"

Flat round screws **B4.2 x 16**  
for securing the switch are in a separate plastic pack.  
First screw the switch to the switch plate with  
4 flat round screws **B4.2x16**

### Ejection - suction connection

#### Fig. "A2"

Fit the suction connection (2) only in conjunction with the scheppach suction system woova 3.0.  
4 flat round self-tapping screws **B4.2x13**

**For the remaining assembly work stand the scheppach Precisa 4.0 bench circular saw on its feet.**

### Trimming panel

#### Fig. "A3"

Fit the trimming panels and screw them to the frame feet with

4 flat round self-tapping screws **4.8 x 9.5**  
for each panel.

Fit the plastic foot plates, tapping lightly with the hammer.

### Frame feet

#### Fig. "B"

Mount the frame feet with

4 flat round collar screws **M 8 x 25** for each foot  
4 serrated edge washers **8.2** for each foot  
4 hexagon nuts **M 8** for each foot

### Mounting of traversing gear (special accessories)

### Saw blade - splitting wedge

#### Fig. "C+D"

To fit the saw blade, remove the bench insert from the bench top as follows.

Fig. „D“

**1 fixing pin**

**2 saw blade**

**3 clamping flange**

**4 hexagon nut M 20 left**

**5 splitting wedge**

**6 clamping plate**

**7 hexagon nut M 12**

- Turn the motor right to the top with the handwheel
- Insert the fixing pin (1) through the front panel into the saw blade shaft, pushing it with an upward slant.
- Counter the saw shaft with the fixing pin to loosen or tighten the hexagon nut M20. Secure the saw blade (2) with the clamping washer (3) and hexagon nut M 20 (4).
- Fit the splitting wedge (5) and tighten with the clamping plate (6), hexagon nut (7) and washer

Fig. „D1“



**The gap between the saw blade and the splitting wedge must not be more than 8 mm.**

Check and read just it if necessary after each saw blade change. The lip of the splitting wedge must never be set lower than the flut of the top saw tooth.

A setting of max. 2 mm below the crest of the top saw tooth is ideal.

The splitting wedge is an important safety feature.

The workpiece is fed through the splitting wedge, which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking

back.

**The splitting wedge must be flush in line with the saw blade.**

Make a fine adjustment if necessary. Fine adjustment is made using hexagon nuts **M 8 -size 13 (2)** at the top and bottom of the guide bar (1).

**Close the cover of the protective casing and replace the bench insert.**

### Cowl

#### Ag. „E“

Mount the cowl.

1 flat round screw	<b>M6 x35</b>
1 springwasher	<b>A 6</b>
1 wingnut	<b>M6</b>

#### Important:



**The cowl must lie horizontally above the splitting wedge during all working procedures!**

### Longitudinal fence

#### Fig. "F"

Bolt together the stop tube, intermediate plate and guide slide. To do this, insert the two threaded bolts into the guide slide.

4 washer	
4 cheese-head screws	<b>M6 x 40</b>

#### Fig. "G"

Bolt the intermediate plate onto the stop tube.

#### Do not tighten

2 cheese-head screws	<b>M6 x 75</b>
2 washers	<b>6</b>
2 wingnuts	<b>M6</b>

#### Fig. "H"

Bolt the two supports to the underside of the bench top.

2 cheese-head screws	<b>M 8 x 20</b> each
2 washers	<b>∅ 8</b> each

**Tighten the cheese-head screws hand-tight only for the time being.**

#### Fig. "J"

- Slot the threaded sections into the guide tube and bolt to the two supports  
3 cheese-head screws **M 8 x 16**  
3 washers **∅ 8**
- **Lightly tighten the cheese-head screws M 8 x 16.**
- Adjust the guide tube to be parallel to the bench top - **checking dimensions=55 mm**
- **The guide tube must end exactly flush with the left-hand edge of the bench top**
- Tighten cheese-head screws M 8 x 16, M 8 x 20.
- Pull up (open) the eccentric lever on the guide slide and fit the guide slide onto the guide tube from above.

#### Adjusting the longitudinal fence

##### Fig. "K"

To accurately adjust the longitudinal fence to the saw blade, **loosen the four cheese-head screws (1)** and clamp the guide slide in a position about **100 mm** from the saw blade. Place a straightedge, about **600 mm** long, against the saw blade and adjust the fence until it is parallel, by repeatedly measuring (X) and readjusting. Tighten the cheesehead screws (1) once more.

#### Important!

For cutting widths under 120 mm, always use a push stick.

#### Stop rail

##### Position 1 =

for working on raised surfaces.

The cutting width indicated on the scale matches the actual cutting width.

##### Position 2 =

for working on low surfaces.

The actual cutting width differs from the scale reading by minus 32 mm.

#### Example:

**Actual cutting width 68 mm Scale reads 100 mm**

#### Attaching the push stick

##### Fig. "K1"

Mount 2 holding clamps on the longitudinal fence.  
1 flat round screw **B 4.2 x 9.5** each

Insert the push stick into the holding clamps.

#### Adjusting the reading glass

##### Fig. "L"

Position the stop fence against the saw blade and tighten the eccentric lever. Loosen the screws on the reading glass and set the **division mark** exactly over the **zero mark** on the scale. **Tighten the screws.**

#### Mounting of precision adjustment (special accessories)

##### Fig. „L1“

Precision adjustment is carried out by means of the adjustment spindie (3) with the cam lever locked (1) and cam lever unlocked (2).

**If SPECIAL ACCESSORIES are used, they must be mounted in the following order before the bench extension.**

1. Bench extension - broadening
2. Bench extension bracket (basic equipment)
3. Saw blade protection - suction attachment
4. Bench extension -length (basic equipment)
5. Slide

**Skip SPECIAL ACCESSORIES, if not installed, when observing the order of mounting.**

#### Cross cut gauge

##### Fig. "M"

Screw together the cross cut gauge.

2 flat round screws	<b>M6 x 25</b>
2 wingnuts	<b>M6</b>
1 washer	<b>A 6,4</b>
1 clamping lever	<b>M6 x 20</b>
1 knob pin	

##### Fig. "M1"

Depending on your preference, insert the cross cut gauge into the guide groove either on the left or right of the saw blade. Pull the mounted clamping lever in the direction of the arrow and swing to the rear.

Lock the cross cut gauge at zero degrees with the knob pin.

**The zero mark on the scale must be in line with the scale pointer.** If it is not, loosen the four cross head screws on the scale and adjust accordingly.

**When working, bring the stop rail as close up to the saw blade as possible.**

#### Setting up and adjusting

Make sure your scheppach



ill Precisa 4.0 bench circular saw is standing horizontally and is steady.

Compensate any unevenness on the floor.

#### 90°/45° Saw blade - fine adjustment

##### Fig. "M2"

- Before starting up, check the 90°/45° saw blade position, and if necessary, carry out the fine adjustment.
- There are two hexagon screws for fine adjustment, on the adjustment segment, which is located on the back wall of the circular-saw bench.
- After each fine adjustment, tighten the check nuts firmly
- To exactly determine the angle, ALWAYS carry out a test cut.



## Putting into operation

### Putting into operation



Read the safety notes before putting into operation.

All protection and auxiliary equipment must be fitted.

After connecting to the mains, your **scheppach Precisa 4.0** bench circular saw is ready for operation.

### Working with the suction system

#### Fig. "N"

The **scheppach woova 3.0 suction system** provides a practically dust-free working atmosphere in conjunction with the **scheppach Precisa 4.0** bench circular saw.

### Adjusting the saw blade height

#### Fig. "P"

- Continuous saw blade height adjustment from **zero to max. 82 mm** is possible with the handwheel.
- **Make adjustments to the saw blade height only when the motor is switched off and the saw blade has come to a standstill.**

### Adjusting the saw blade angle

#### Fig. "Q"

- Continuous saw blade angle adjustment from **90m° to max 45°** is possible with the adjusting wheel.
- Loosen the wing nut on the adjusting wheel, select the desired setting in degrees and tighten the wing nut again.
- **Make adjustments to the saw blade angle only when the motor is switched off and the saw blade has come to a standstill**

### Changing the saw blade

See assembly note in figs. C + D

#### Important:



Use only well sharpened saw blades which are free from cracks and distortion.

If the blade slot is damaged, renew the bench insert.

#### Caution!

Disconnect the mains plug when changing the saw blade.

## Maintenance



Switch off the motor and pull the mains plug out before undertaking any maintenance work.

All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.

The following maintenance points should be observed for your **scheppach Precisa 4.0** bench circular saw.

#### Fig. "R"

After the first 1 - 2 hours of operation, check the **belt tension** and increase the tension.

- Remove the cover hood and splitting wedge.
- Lower the saw blade into the table top and then swivel 45°
- Turn over the circular-saw bench onto the bench top. To protect the bench surface, lay cardboard or a blanket on the ground.
- Loosen the 4 motor fixing screws (1), but do not unscrew them totally
- Turn the motor, with both hands, in the direction of the arrow (2)
- Retighten the motor fixing screws (1).
- Set the circular-saw bench up again, and complete assembly.

**Regularly check the belt tension, and retension**

The moveable parts such as the threaded spindle for cutting height adjustment and the toothed rack with tooth segment for angle adjustment should occasionally be cleaned and treated with a dry lubricant spray.

#### Longitudinal fence

- The top of the longitudinal fence guide tube and the bottom of the longitudinal fence guide slide should be cleaned and treated with dry lubricant spray as required (gleitmo 980 A)
- Always keep the **bench surface** free from wood resin.
- In order to ensure trouble-free chip ejection, keep the protective casing free from wood chips and sawdust. To do this, remove the bench insert and fold away the cover off the protective casing.

**For cleaning remove the mains plug!**

## Electrical connection



All connection and repair work on all the electrical equipment must be carried out by a qualified technician only.

The installed electric motor is factory connected ready for operation.

The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations.

## Important note

### Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

#### Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket
- Cracks through aging of insulation.

**Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.**

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

**The electrical motor is configured for S6/40% mode. The motor will switch off automatically when overloaded. After a cooling down period of varying duration it can be switched back on.**

#### One phase motor

- The mains voltage must comply with the specification on the motor nameplate.
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of 1.5 sqmm, above 25 m in length 2.5sqmm.
- The mains is protected by a 16 A slowblow fuse.

#### Three phase motor

- The mains voltage must comply with the specification on the motor nameplate
- Mains connection cable and any extensions must be 5-lead cables = 3/N/PE
- Extension cables must have a cross section of at least 1,5 sqmm.
- The mains is protected by max. 16 A.
- When connecting to the mains or relocating the machine, check the direction of rotation and change polarity if necessary

#### When making inquiries please specify the following:

- Motor manufacturer
- Motor current type
- Motor nameplate specifications
- Switch nameplate specifications

**When sending the motor in, always send the complete drive unit including the switch.**

## Removing and replacing the motor

### Disconnect the mains plug!

- Remove the saw blade and splitting wedge, swing the motor to 45°.
- Turn the bench circular saw upside down.
- Open the cover of the motor terminal box and disconnect the switch cable from the motor.

#### Fig. „S“ + „S1“

- **Unscrew all four hexagon screws** holding the motor (size 13)
- Turn the motor about 1/4 turn in the direction of the arrow (3). This will loosen the belt so that the motor can be removed.
- **When fitting the new motor, make sure the flat belt rests exactly on the motor pulley. Screw in the four fixing screws but do not tighten yet.**
- Turn the motor in the direction of the arrow (2) until the belt tightens. Tighten the 4 motor fixing screws firmly.
- Connect the switch cable to the motor. The connection diagram is in the motor terminal box.

**All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.**

## Notes on working with the machine

### Pushstick

Item no. 5320 6208

#### Fig. „W“

For cutting narrow workpieces where the clearance between stop rail and saw blade is less than 120 mm, turn the stop rail over to use the lower guide surface.

**Always use the push stick to guide the workpiece.**

### Pushing handle

Special accessory Item no. 7963 1000

#### Fig. „X“

Safe and convenient for working with small and specially shaped workpieces. This required push stick is easily made and secured to the pushing handle.

### Table length extension Fig. Y

see spare parts list

## Trouble shooting plan

<b>Fault</b>	<b>possible cause</b>	<b>Remedy</b>
01. Height adjustment too tight	Threaded spindle contaminated with sawdust	Clean threaded spindle and treat with dry lubricant spray.
02. Angle adjustment too tight	Tooth segments and toothed rack dirty	Clean tooth segments and toothed rack and treat with dry lubricant spray
03. Workpiece jams between saw blade and longitudinal fence	Longitudinal fence not running parallel to sawblade	Check longitudinal fence setting and readjust.
04. Burn marks on the cut surface	a) saw blade is blunt b) longitudinal fence not running parallel to sawblade c) wrong saw blade	a) change saw blade. b) Check and readjust longitudinal fence setting c) use a saw blade for longitudinal or cross cuts
05. 90°/45° position of saw blade is not accurate	Hexagon screws shifted on tooth segment	Readjust hexagon screws on tooth segment
06. Motor will not start	a) mains fuse blown b) extension cable defective c) saw blade jammed d) motor or switch connections not ok e) motor or switch defective f) motor switches off automatically when overloaded g) Capacitor defective	a) check mains fuse b) check extension cable, do not continue to use defective cable but have it repaired professionally. c) open cover of protective box and eliminate cause of faults d) have checked by qualified technician e) replace motor or switch, see electrical connection f) let motor cool down (for as long as it takes) and switch back on g) Have capacitor replaced by a skilled mechanic
07. Three-phase motor turning in wrong direction	mains plug leads wrongly connected	swap terminals in wall socket
08. Single-phase / three-phase motor producing no power	a) running on two phases b) extension cable too long, cable cross section too small	a) check mains fuses b) see electrical connection
09. Cutting power drops at full motor speed	belt loose	Tighten belt
10. Splitting wedge not flush with saw blade	wrong splitting wedge setting	Readjust splitting wedge

**Constructeur:**

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89385 Ichenhausen

**Cher client,**

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil scheppach

## Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que de **pièces scheppach originales. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre marchand spécialisé scheppach**
- **Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.**

## Avertissement

Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de „pièces de rechange non originelles de scheppach“.
- „Emploi non conforme à la prescription“ .
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

**Nous vous conseillons**

**de lire entièrement le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.**

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la

machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

## Contenu des données

**Conseils généraux****Conseils de sécurité****Utilisation dans le but qui a été prévu****Risques résiduels****Volume de la livraison****Données techniques****Montage****Monter et régler****Mise en service****Maintenance****Branchements électriques****Conseils de travail****Accessoires supplémentaires****Recherche des erreurs****Déclaration „CE“ de conformité****liste de pièces de rechange****Garantie**

## Consignes de sécurité



Dans ce guide d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.

- Faites passer les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- N'utiliser la machine qu'en parfait état technique et conformément à sa destination, en tenant compte de la sécurité et des dangers tout en respectant les instructions d'utilisation! Il faut tout particulièrement (faire) remédier, immédiatement, aux dysfonctionnements pouvant altérer la sécurité.
- Avant d'être mise en service, la machine doit être raccordée à une installation d'aspiration au moyen d'une conduite d'aspiration flexible et difficilement inflammable. L'aspiration doit s'enclencher automatiquement lorsque la machine est mise en service.
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine.
- Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!
- Attention lors du travail: risque de se blesser aux doigts et aux mains avec la lame en rotation.
- Vérifier les conducteurs de raccordement au réseau. Ne pas utiliser de cordon détectueux.
- Lors du montage de la scie circulaire, veiller à ce que celle-ci repose sur un support stable.
- Tenir les enfants à distance quand la machine est branchée au réseau.
- La personne utilisatrice doit avoir 18 ans au moins. Les élèves à former doivent avoir 16 ans au moins, et travailler uniquement sous surveillance.
- Ne pas distraire une personne en train de travailler sur la machine.

- L'emplacement de travail doit être maintenu libre de copeaux et de chutes de bois.
  - Observer le sens de rotation du moteur et de la lame de scie circulaire. Voir les consignes concernant le „branchement électrique“.
  - Ne monter que des lames de scie circulaire bien aiguisées, non fendues et non déformées.
  - Ne pas monter de lames de scie circulaire en acier à coupe rapide.
  - Ne pas démonter ou rendre inutilisable les dispositifs de sécurité se trouvant sur la machine.
  - Le coin séparateur est un dispositif de protection important, qui guide la pièce et empêche que la saignée ne se referme derrière la lame, ce qui évite un retour de pièce. Veiller à l'épaisseur du séparateur- voir les chiffres qui sont imprimés dessus. Celui-ci doit avoir une épaisseur comprise entre la largeur de la lame, et la largeur de l'entaille (largeur sur dents).
  - Lors de chaque opération, rabattre le couvercle sur la pièce à usiner.
  - Lors de tout travail, le carter de protection doit être en place horizontalement au-dessus de la lame de scie.
  - Pour les coupes longitudinales de pièces étroites (moins de 120 mm), toujours utiliser la barre à pousser).
  - Avant de procéder à des réparations ou de retirer les morceaux de bois qui ont pu se coller, arrêter la machine. Débrancher la prise au secteur.
  - Lorsque la fente de la scie est usée, renouveler la gamiture de l'établi.
- Débrancher la prise au secteur.**
- Le reajustement ainsi que les travaux de réglage, de mesure, et de nettoyage ne doivent être effectués que lorsque le moteur est hors circuit. Débrancher la prise au secteur.
  - Utiliser le système d'aspiration **scheppach woova 3.0 ou woova 5.0** pour collecter la sciure. La vitesse de circulation d'air doit être de 20 m/s au manchon de prise d'air.
  - Lorsque l'on s'éloigne de l'emplacement de travail, arrêter le moteur et débrancher la prise.
  - Même pour des changements de place peu importants, séparer la machine ou l'installation de toute alimentation en énergie venant de l'extérieur! Avant la remise en service, rebrancher la machine sur le réseau!
  - Les branchements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un spécialiste de l'électricité.
  - Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.

### Utilisation dans le but qui a été prévu

- Les machines contrôlées CE sont conformes aux directives de l'U.E. en vigueur concernant les machines ainsi qu'à toutes les directives applicables à la machine.
- N'utiliser la machine qu'en parfait état technique et conformément à sa destination, en tenant compte de la sécurité et des dangers tout en respectant les instructions d'utilisation! Il faut tout particulièrement (faire) remédier, immédiatement, aux dysfonctionnements pouvant altérer la sécurité.

- La table de scie scheppach est exclusivement prévu pour le travail du bois et des profils non ferreux.
- Si la machine est utilisée dans des locaux fermés, elle doit être reliée à un dispositif d'aspiration. Pour l'aspiration de copeaux de bois ou de sciure, utiliser l'installation d'aspiration woova 3.0 ou woova 2.0. La vitesse de flux à la buse d'aspiration doit être de 20 m/s. Dépression 1200 Pa.
- La commande de mise en marche automatique scheppach est disponible en option.  
TypALV 2 Art.Nr. 79104010 230 V/50 Hz  
TypALV10 Art.Nr. 79104020 400V/230V/50 Hz  
L'installation d'aspiration se met en route automatiquement avec une temporisation de 2-3 secondes après mise en marche de la machine-outil.

L'aspiration fonctionne encore 3-4 secondes après arrêt de la machine-outil, puis se coupe automatiquement.

La poussière résiduelle est ainsi aspirée conformément à la réglementation relative aux substances dangereuses. Ceci économise de l'électricité et réduit le bruit. L'installation d'aspiration fonctionne uniquement pendant l'utilisation de la machine-outil.

- Pour l'aspiration lors de travaux relevant du domaine professionnel, utiliser le dépoussiéreur. Ne pas arrêter ou retirer les installations d'aspiration ou dépoussiéreurs lors du fonctionnement de la machine-outil.
- La scie circulaire à table scheppach est conçue pour être exclusivement utilisée avec les outils et les accessoires de sciage du bois scheppach. Il faut veiller à ce que les pièces soient maintenues et guidées en façon fiable pendant le sciage.
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.
- Les consignes de sécurité, de travail, et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions qui sont indiquées dans les données techniques, doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la table de scie **scheppach** uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.
- La table de scie **scheppach** ne doit être utilisée qu'avec des accessoires, des dispositifs additifs, et des lames d'origine du constructeur.

### Risques résiduels

Cette machine est à la pointe de la technique et répond aux règles de sécurité actuellement en vigueur. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains au contact de la lame rotative de la scie du à un guidage inapproprié de la pièce à travailler.
- Blessures au contact de la pièce à travailler projetée en raison d'un mauvais serrage ou d'un

mauvais guidage, en cas de travail sans butée par exemple.

- Risque pour la santé provenant de la sciure ou des copeaux. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnelle tels qu'une protection pour les yeux et un masque contre la poussière. Installez un dispositif d'aspiration!
- Risque pour la santé occasionné par le bruit. Pendant le travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnelle tels qu'une protection acoustique.
- Blessures occasionnées par une lame de scie défectueuse. Contrôlez régulièrement l'intégrité de la lame de la scie.
- Risque d'électricité lors de l'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent survenir malgré toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits si les „règles de sécurité!“ et l' „utilisation conforme aux prescriptions“ ainsi que le mode d'emploi sont respectés.

## Volume de livraison

Table de scie circulaire Precisa 4.0  
Lame de scie  $\varnothing$  270 mm, carbure de tungstène  
Butée longitudinale  
Gabarit de coupe biseautée  
Manchon d'aspiration  
Accessoires de montage  
Baguette de poussée  
Guide d'utilisation  
Rollong de table

## Données techniques

Longueur	mm	990
Largeur	mm	680
Hauteur	mm	1010
$\varnothing$ de lame	max. mm	270
$\varnothing$ de lame	min. mm	200
Hauteur de coupe à 90°/45°	max. mm	85/56
Réglage continu de coupe en hauteur	mm	0-85
Angle de déplacement- continu		0°-45°
Dimension de la table- Longueur/largeur	mm	800/680
Hauteur de table	mm	850
Vitesse de rotation	1/min	4000
Poids	kg	130
<b>Moteur</b>	<b>monophasé</b>	<b>triphasé</b>
Puissance nominale consommée P1 kW	2,7	3,6
Puissance utile P2 kW	2,0	2,9

## Paramètres du bruit

Les valeurs de bruit émises sur le lieu de travail, déterminées selon la N.E. 23746 pour le niveau de la puissance sonore et la N.E. 31202 (facteur de correction  $k_3$  calculé cf. annexe A.2 de la N.E. 31204) pour le niveau de pression acoustique, sont, en tenant compte des conditions de travail définies par ISO 7904, annexe A.

### Niveau de puissance sonore en dB

Marche à vide	L = 91,2 dB(A)
Traitement	L = 97,7 dB(A)

### Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail en dB

Marche à vide	L = 80,6 dB(A)
Traitement	L = 87,6 dB(A)

Pour les valeurs d'émission citées, il faut tenir compte d'une incertitude de mesure  $K=4$  dB.

Données concernant les émissions de poussières

Les valeurs de la poussière émise, mesurées selon les „Principes servant au contrôle de l'émission de poussières (paramètre de concentration) des machines à bois“ de la Commission spéciale Bois, sont inférieures à  $2\text{mg}/\text{m}^3$ . Ceci permet de conclure qu'il est possible, en raccordant la machine à une aspiration de service réglementaire dont la vitesse de circulation de l'air est d'au moins 20 m/s, de respecter durablement et de façon sûre les valeurs limites TRK pour la poussière de bois applicables en République d'Allemagne.

## Montage

Outils de montage  
1 tournevis cruciforme **PH 2**  
1 cle plate **no. 13**  
1 marteau 500 g

### ne font pas partie de la livraison

1 cle plate **no. 19/no.30**  
1 cle mâle 6 pans **no.5**  
1 cle mâle 6 pans **no.6**  
1 goujon de maintien

### font partie de la livraison

**Pour des raisons d'emballage, votre table de scie circulaire Scheppach Precisa 4.0 ne peut être montée qu'en partie.**

### Montage du châssis

#### Fig. "A"

Dresser la **scie circulaire et la table Scheppach Precisa 4.0** sur un support propre et régulier.  
Pour protéger la surface de la table, étendre une couverture ou un équivalent sur le support.

#### Procéder au montage comme suit:

boîtier interrupteur/prise, console d'interrupteur, pieds, et habil lage détôle.

Fig. "A1"

**Les vis a tete bombee 84,2x 16**

pour la fixation de l'interrupteur, se trouvent dans un sachet plastique separe.

Monter d'abord l'interrupteur sur sa tôle support, au moyen de:

4 vis à tete bombée **B 4,2 x 16**

### Manchons d'aspiration-ejection

Fig. "A2"

Monter la manchon d'aspiration (2), seulement en liaison avec le dispositif d'aspiration **scheppach woova 3.0**

4 vis a tôle tête bombée **B 4,2 x 13**

**Pour effectuer les montages qui sontencore a faire, mettre la table de seie circulaire scheppach Precisa 4.0 sur les pieds.**

### Habillage de tôle

Fig. "A3"

Mettre les tôles en place, et fixer chacune d'elles sur les pieds de châssis a l'aide de:

4 vis a tôle à tête bombée **B4,8 x 9,5**

Placer les embouts plastiques des pieds en frappant legerement au marteau.

### Pieds de chassis

Fig. "B"

Monter les pieds a l'aide de:

4 vis tête bombée a flasque **M8 x 25**

4 rondelles éventail **8,2**

4 ecrous 6 pans **M8**

pour chacun des pieds.

### Dispositif de montage roulant (accessoire)

### Lame de scie - Coin de separation

Fig. "C+D"

Pour le montage de la lame, faire sortir l'armature de table eomme l'indique la figure.

Fig. "D"

**1 Goujon de maintien**

**2 Lame de scie**

**3 Flasque de serrage**

**4 Ecrou 6 pans M 20 a gauche**

**5 Coin de separation**

**6 Plaquette de serrage**

**7 Ecrou 6 pans M 12**

- A l'aide de la manivelle, relever completement le moteur
- Introduire le goujon de maintien (1) dans l'axe de lame, au travers du panneau avant.
- Pour bloquer/debloquer l'ecrou M 20, maintenir l'axe de la lame au moyen du goujon de maintien

Assurer la lame (2) par la rondelle de serrage (3) et l'ecrou 6 pans (4) M 20.

- Mettre le coin de separation (5) en placeet fixer a l'aide de la plaquette (6) avec la rondelle et l'ecrou (7).

Fig. "D1"

 **La distance lame/separateur ne doit pas depasser 10 mm.**

Contrôler apres chaque echange de lame et rattraper eventuellement. La partie superieure du coin de separation ne doit jamais se trouver en dessous de la hauteur de reference de la dent en position extreme „haut“. Le réglage le mieux adapte est a 2 mm max. en dessous de la pointe de dent superieure.

Le coin separateur est un dispositif de protection important, qui guide la piece et empeche que la saignee ne se referme derriere la lame, ce qui evite un retour de piece. Veiller a l'epaisseur du separateur - voir les chiffres qui sont imprimes dessus. Celui-ci doit avoirune epaisseur comprise entre la largeur de la lame, et la largeur de l'entaille (largeur sur dents).

**Le coin de separation doit etre dans l'alignement de la lame.**

Faire un réglage fin, si necessaire. Ce réglage se fait au moyen des ecrous **M 8-no. 13 (2)**, se trouvant en haut et en bas de la poignee de guidage (1).

**Refermer le couvercle du boitier de protection et remettre l'armature de table en place.**

### Carter de protection

Fig. "E"


Monter le carter de protection.

1 vis tete bombée a collet **M6 x35**

1 rondelle **A6**

1 ecrou a oreilles **M6**

Important:

 **Lors de chaque travail, le carter de protection doit se trouver horizontalement au dessus de la lame!**

### Butee longitudinale

Fig. "F"

Visser ensemble le profile de butee, la plaquette intermediaire, et le coulisseau de guidage. Emboiter les deux goujons iletes sur le coulisseau.

4 entretoises  
4 vis tete cylindrique **M6x40**

Fig. "G"

Monter la languette sur le profil de butee, **sans serrer.**

2 vis tete cylindrique **M6 x75**

2 rondelles **6**

2 ecrous a oreilles **M6**

**Fig. "H"**

Visser deux supports sous la table.

Pour chaque:

2 vis tete cylindrique	<b>M8 x 20</b>
2 rondelles	<b>ø 8</b>

**Serrer d'abord les vis a la main, sans les bloquer.**

**Fig. "J"**

- Faire glisser en place les deux taquets filetes sur le profil de guidage et visser sur les supports.  
3 vis tetes cylindriques **M8 x16**  
3 rondelles **ø 8**
- **Legèrement serrer les vis cylindriques M 8 x 16.**
- Positionner le profil de guidage parallelement a la table. **Mesure contrôle = 55 mm**
- **Le profil doit exactement affleurer avec l'alignement du bord gauche delatable.**
- Serrer les vis a tetes cylindriques M 8 x 16, M 8 x 20.
- Relever le levier a excentrique du chariot de guidage (ouvrir), et asseoir le chariot de guidage sur le rail de guidage.

**Reglage de butee longitudinale****Fig. "K"**

Pour faire l'ajustement precis de la butee longitudinale par rapport a la lame, **debloquer les quatres vis cylindriques (1)**, et bloquer le coulisseau de guidage a environ **100 mm** de la lame. Placer un taseau droit d'environ **600 mm** contre la lame, et en faisant plusieurs mesures de **(X)** et en corrigeant la position de la butee, regler le parallelisme. Rebloquer ensuite les vis a tete cylindrique **(1)**.

**Important!**

Pour les largeurs de coupe inferieures a 120 mm, utiliser imperativement une baguette d'amenee.

**Rail de butee****Position 1 =**

pour travaux avec une surface d'appui haute.  
La largeur de coupe indiquee sur l'echelle correspond a la valeur effective.

**Position2=**

pour travaux avec une surface d'appui mince.  
La valeur effective de la coupe est en 32 mm inferieure a la valeur de l'echelle graduee.  
Exemple:

**Valeur effective de la coupe 68 mm valeur affichee 100 mm**

**Fixation de baguette de poussee****Fig. "K1"**

Monter deux agrafes de fixation sur la butee longitudinale.

Pour chacune:

1 vis tete bombee	<b>B4,2x9,5</b>
-------------------	-----------------

Encastrer la baguette dans les agrafes de fixation.

**Ajustage de la loupe de lecture****Fig. "L"**

Amener la butee longitudinale au contact de la lame et bloquer le levier d' excentrique. Oebloquer les vis du verre de lecture et positionner le **trait de graduation** exactement au'dessus du **trait zero** de l'echelle.

**Bloquer les vis.**

**Ajustement de precision du montage (Accessoire)****Fig. "L1"**

L'ajustement de precision s'opere au moyen de la ti ge de reglage **(3)** avec levier de reglage bloque **(1)** et livier de reglage ouvert **(2)**.

**LES ACCESSOIRES, suivant les besoins, devront etre montes devant la rallonge de la table dans l'ordre chronologique suivant:**

1. Rallonge d'elargissement de la table
2. Console de la rallonge de table (equipement de base)
3. Protection de la lame de scie Dispositif aspirant
4. Rallonge de la table (equipement de base)
5. Chariots coulissants

**Pour les ACCESSOIRES qui ne vous sont pas necessaires, saute la partie correspondante dans les indications demontage.**

**Gabarit de coupe transversalle****Fig. "M"**

Realiser l'assemblage du gabarit	
2 vis tete bombee a collet	<b>M6 x 25</b>
2 ecrous a oreilles	<b>M6</b>
1 rondelle	<b>A6,4</b>
1 levier de blocage	<b>M6 x 20</b>



Fig. "M1"

En fonction du travail à effectuer, positionner le gabarit à droite ou à gauche de la lame, dans la mortaise de guidage (rainure). Le levier de blocage étant monté, tirer celui-ci suivant la flèche, et l'amener vers l'arrière.

Fixer le gabarit sur zéro degré à l'aide du doigt de fixation.

**Le trait zéro de l'échelle doit correspondre avec le plot indicateur de cette dernière**, sinon, débloquer les quatre vis cruciformes du cadran et déplacer celui-ci comme il convient.

**Pour effectuer un travail, amener le rail de butée le plus près possible de la lame.**

Dressage et ajustement



Veiller à ce que votre **table des cie circulaire scheppach Precisa 4.0** ait une assise plane et stable. Compenser les inégalités éventuelles du sol.

**Reglage de précision la me de la scie 90°/45°**

Fig. "M2"

- Avant la mise en service, vérifier la position 90°/45° de la lame de la scie  
Si nécessaire: procéder à un réglage de précision.
- Au dos de la scie circulaire à table de menuisier, sur la face intérieure du segment de réglage, se trouvent deux vis hexagonales pour le réglage de précision.
- Resserrer solidement les contreécrous après chaque réglage de précision.
- Pour fixer exactement l'angle, effectuer obligatoirement une coupe d'essai.

## Mise en service



**Tenir compte des conseils de sécurité avant la mise en œuvre.**

**Tous les dispositifs de sécurité et les accessoires doivent être en place.**

La branchement au réseau est fait, votre **table de scie circulaire scheppach Precisa 4.0** est prête à l'emploi.

**Travail avec un système d'aspiration**

Fig. "N"

**Le dispositif d'aspiration woova 3.0** en liaison avec votre **table de scie circulaire scheppach Precisa 4.0** permet de travailler pratiquement sans poussière.

Les fentes d'air du boltier de protection doivent être fermées. Pour cela, accrocher la tôle de carter dans la troisième fente en partant du haut.

**Travailler sans système d'aspiration**

Fig. "O"

Lors d'un travail de coupe sans **système d'aspiration scheppach woova 3.0**, il faut retirer la tôle carter du boltier de protection, de façon à ce que les fentes d'air soient libres.

Si les fentes du boltier sont fermées pendant un travail, il peut se produire un tourbillon d'air qui projette une partie de la sciure vers le haut.

**Reglage en hauteur de la lame de scie**

Fig. "P"

- Le réglage continu en hauteur de la lame de scie, se fait au moyen du volant à main, dans un domaine compris entre **0 et 82 mm max.**
- **Ce réglage doit être uniquement fait lorsque le moteur est à l'arrêt, et la lame au repos.**

**Réglage de l'inclinaison de la lame**

Fig. "Q"

- Le réglage de l'inclinaison de la lame se fait au moyen de la roue de réglage de façon continue entre **90° et 45° max.**
- Débloquer le papillon se trouvant dans la roue de réglage, réaliser l'inclinaison désirée, et rebloquer le papillon
- **Le réglage de l'inclinaison ne doit être effectué qu'avec le moteur à l'arrêt, et la lame étant au repos.**

**Echange de la lame**

**Important:**



**Ne doivent être mises en place que des lames bien affûtées, non fêlées et non déformées.**

**Si la fente de la scie est usée, il faut renouveler l'armature de table.**

**Attention!**

**Lors d'un échange de lame, débrancher la prise de secteur!**

## Maintenance



**Lors de toute opération d'entretien et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la prise d'alimentation.**

**Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.**

**Sur votre table de scie circulaire scheppach Precisa 4.0, il est bon de veiller aux points suivants.**

### Fig. "R"

Après une à deux heures de fonctionnement vérifier et **retendre la courroie.**

- Retirer le couvercle et le coin à refendre.
- Abaisser la lame vers le plateau de la table et la faire pivoter ensuite de 45°
- Retourner la scie circulaire à table de menuisier sur le dessus de la table Utiliser un carton ou une couverture pour protéger le plateau de la table
- Desserrer les 4 vis de fixation du moteur (1). Ne pas les retirer complètement
- Avec les deux mains, faire tourner dans le sens de la flèche (2) La courroie se tend.
- Resserrer les vis de fixation du moteur(1).
- Remonter la scie circulaire à table de menuisier.

**Vérifier et si nécessaire, resserrer régulièrement la tension de la courroie.**

**Nettoyer de temps en temps les parties mobiles comme, broche fileté pour le réglage de la hauteur de coupe, ainsi que la crémaillère pour le réglage d'inclinaison, et les traiter avec une bombe vaporisatrice de lubrifiant sec.**

### Butee longitudinale

- Traiter suivant besoin la partie supérieure du profil de guidage et la partie inférieure du coulisseau de la butée longitudinale avec un lubrifiant sec. (gleitmo 980 A)
- **La surface de la table** doit toujours être libre de résine.
- Pour assurer l'évacuation des copeaux sans dérangement, le boîtier de protection doit être libre de copeaux et de sciure. Pour le nettoyer, sortir l'armature de table et relever le couvercle du boîtier.

**Debrancher la prise lors du nettoyage!**

## Branchements électriques



**Les raccordements électriques ill et reparations ne doivent être réalisés que par un spécialiste de l'électricité.**

Le moteur électrique qui est en place est raccordé prêt au service.

**Le raccordement au réseau à la charge du client, ainsi que le câble rallonge utilisé doivent être conformes aux normes en vigueur.**

### Conseils importants

#### Cables de branchement électrique defectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries.

#### Les causes en sont:

- Ecrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre
- Coudes dus à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

**Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.**

Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.

**Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.**

**Le moteur électrique est conçu pour un mode de service S 6/40 %.**

**En cas de surcharge du moteur, celui-ci se met automatiquement hors de circuit. Après un certain temps de refroidissement (variable), ce dernier peut être remis en route.**

### Moteur mono phase

- La tension de réseau doit correspondre aux données de la plaque signalétique.
- Les câbles de rallonge doivent avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à une longueur de 25 m, et 2,5 mm<sup>2</sup> minimum, au-delà de 25 m.
- Le raccordement au réseau doit être protégé sous 16 A lent.

### Moteur triphase

- La tension de réseau doit correspondre aux indications de la plaque signalétique du moteur.
- Le câble de branchement au réseau et les rallonges doivent comporter 5 brins = 3 P + N + PE. (3 phases/neutre/protection)
- Les câbles rallonges doivent avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup> minimum.
- Le raccordement au réseau doit être protégé sous 16 A max.
- Lors d'un changement de réseau ou de lieu d'utilisation, il faut contrôler le sens de rotation, et si besoin, inverser les polarités

**Lors d'une demande de complément d'information, priez d'indiquer les données suivantes:**

- constructeur du moteur
- type de courant
- données de plaque signalétique machine
- données de plaque signalétique interrupteur.

**En cas de réexpédition éventuelle du moteur, toujours retourner l'unité d'entraînement au complet, ainsi que l'interrupteur.**

### Demontage/montage du moteur

#### Debrancher la prise au secteur!

- Démontez la lame et le coin de séparation, inclinez le moteur de 45°. Culbuter la table -les pieds en haut.
- Ouvrir le couvercle du boîtier de connexion du moteur et débrancher le câble d'interrupteur sur le moteur.

### Fig. „S" + „S1"

- Ouvrir les **quatre vis 6 pans no. 13 (1)** de fixation du moteur
- Tourner le moteur d'environ 1/4 de tour suivant le sens de la flèche (3). Ceci

detend la courroie et permet de retirer le moteur.

- **Lors de la mise en place du nouveau moteur, veiller à ce que la courroie soit positionnée exactement sur la poulie du moteur. Revisser les quatre vis de fixation sans les bloquer.**
- Tourner le moteur suivant la direction de la flèche (2) jusqu'à ce que la courroie soit tendue. Serrer correctement les quatre vis de fixation.
- Raccorder le câble d'interrupteur au moteur. Le plan de branchement se trouve dans le boîtier de connexion du moteur.

**Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.**

## Conseils de travail

### **Baguette d'amenee**

**Art. Nr. 5320 6208**

**Fig."W"**

Pour la coupe de pièces étroites, avec une distance lame/butee inferieure a 120 mm. Tourner la butee longitudinale pour travailler contre le champ de guidage bas.

**Pour guider la piece á muvrer, utiliser impérativement la baguette d'amenee.**

### **Poignée de pousse**

**Accessoire special Art. Nr. 79631000**

**Fig."X"**

Pour travailler confortablement et en sécurité les pièces de petites tailles ou de formes spéciales. Les tasseaux correspondants peuvent être confectionnés rapidement puis fixés sur la poignée.

## Recherche des erreurs

Erreurs	Origine probable	Remède
1. Reglage en hauteur difficile	Broche filetee encrassee par la sciure	Nettoyer la broche filetee et trailer au lubrifiant á sec
2. Reglage angulaire difficile	Cremailliere encrassee	Nettoyer la cremaillere et traiter au lubrifiant á sec
3. Piece coincée entre la lame et la butee longitudinale	Butee longitudinale non parallele a la lame	Verifier le reglage de la butee longitudinale Refaire le reglage
4. Brûleres sur la section de coupe longitudinale	a) La lame est emoussee b) Butee non parallele a la lame c) Lame non convenable	a) Chan ger de lame b) Verifier le reglage de la butee longitudinale. Refaire de réglage c) Utiliser une lame adequate pour une coupe longitudinale / transversalle
5. Positions 45°/90° de la lame sont incorrectes	Vis six pans dereglees sur la cremailliere	Refaire le reglage des vis six pans de la cremaillere.
6. Moteur ne démarrepas	a) Fusible reseau detectueux b) Rallonge detectueuse c) La lame est coincée d) Branchement moteur ou interrupteur non correct e) Moteur ou interrupteur defectueux f) Moteur decroche automatiquement lors d'une surcharge g) Condensateur en panne	a) Verifier la protection du reseau b) Verifier la rallonge. Ne plus utiliser une rallonge defectueuse. Reparer professionnellement. c) Ouvrir le boitier de protection et eliminer la cause d) Faire verifier par un specialiste. e) Echanger le moteur ou l'interrupteur, voir branchement électrique f) Apres un dei ais de refroidissement (variable) remettre en route g) Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
7. Mauvais sens de rotation moteur triphase	La prise est mal raccordee	Inverser les polarites sur la prise murale.
8. Moteur mono-/triphase impuissant	a) Fonctionne sur deux phases b) Rallonge trop longue ou section trop faible	a) Verifier les fusibles de reseau b) Voir branchement électrique
9. Puissance de coupe affaiblie a vitesse de rotation max.	Courroie detendue	Retendre la courroie.
10. Coin de separation non aligne avec a lame	Reglage du coin de separation non correct	Refaire le reglage du coin de separation.

**Costruttore:**

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89335 Ichenhausen

**Egregio cliente,**

Le auguriamo buon divertimento e successo nel lavoro con il suo nuovo apparecchio **scheppach**

## Avvertenze generali

- Dopo avere tolto i merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami prestatati in seguito
- Verificare che la spedizione sia completa
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
- Per accessori, ricambi e pezzi soggetti ad usura, impiegare solo **pezzi originali scheppach**. **Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato scheppach**.
- **Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.**

## Nota

Il produttore di questo apparecchio non assume responsabilità, secondo la relativa legge vigente, per danni all'apparecchio o da esso provocati, nei seguenti casi:

- trattamento improprio;
- inosservanza delle istruzioni d'uso;
- riparature effettuate da terze persone specializzate non autorizzate;
- montaggio o cambio di "pezzi di ricambio non originali **scheppach**";
- utilizzo "non conforme alle prescrizioni";
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell'inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

**Raccomandiamo**

**di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.**

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni. Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina. Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina. Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna metterle in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve

leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenuto. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno.

## Indice

**Generalità**  
**Avvertimenti**  
**Utilizzo secondo le norme**  
**Rischi residui**  
**Volume della consegna**  
**Dati tecnici**  
**Montaggio**  
**Installazione, Messa a punto**  
**Messa in funzione**  
**Manutenzione**  
**Allacciamento elettrico**  
**Modo d'uso**  
**Accessori**  
**Schema di ricerca degli errori**  
**Dichiarazione CE di conformità**  
**Listino pezzi di ricambio**  
**Garanzia**

## Cenni per la sicurezza



In queste istruzioni per l'uso abbiamo indicato i punti che riguardano la Sua sicurezza con questo simbolo.

- Distribuire le istruzioni per l'uso a tutte le persone che lavorano con la macchina.
- Usare la macchina ossia l'impianto soltanto a condizioni tecnicamente ineccepibili e conformi alla sua destinazione, con l'osservanza delle norme di sicurezza e della prevenzione antinfortunistica, attenendosi alle disposizioni del libretto d'uso e manutenzione. Eliminare (far eliminare) immediatamente quei guasti che potrebbero pregiudicare la sicurezza.
- Prima della messa in funzione, la macchina deve essere collegata ad un'unità di aspirazione dotata di un tubo di aspirazione flessibile ed ignifugo. L'aspirazione deve attivarsi automaticamente in concomitanza con l'accensione della macchina.
- Attenersi a tutte le segnalazioni di sicurezza e di pericolo affisse sulla macchina ossia sull'impianto.
- Provvedere affinché tutte le segnalazioni di sicurezza e di pericolo affisse sulla macchina ossia sull'impianto si mantengano sempre in condizioni leggibili.
- Attenzione durante la lavorazione: pericolo di lesioni alle dita e alle mani provocate dall'utensile da taglio rotante.
- Controllare i cavi di allacciamento alla rete. Non utilizzare cavi difettosi.

- Fare attenzione che durante il montaggio la sega circolare poggia saldamente su un suolo saldo.
- Mantenere lontani i bambini dalla macchina allacciata alla rete.
- La persona di servizio alla macchina deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni e possono lavorare alla macchina solo sotto sorveglianza.
- Non distrarre le persone che lavorano alla macchina.
- Mantenere il posto di servizio della macchina sgombro da trucioli e avanzi di legno.
- Fare attenzione al senso di rotazione del motore e della sega. **Vedi il cenno "Allacciamento elettrico"**.
- Montare esclusivamente lame di sega ben affilate, prive di incrinature e non deformate.
- Seghe circolari di acciaio superrapido non devono essere montate.
- I dispositivi di sicurezza della macchina non devono essere né smontati né resi inservibili.
- Il cuneo di divisione è un importante dispositivo di protezione che accompagna il pezzo da lavorare e evita la chiusura del giunto di taglio dietro alla lama della sega e il contraccolpo del pezzo. Fare attenzione allo spessore del cuneo di divisione - leggere i dati riportati sul cuneo di divisione. Il cuneo di divisione non deve essere più sottile della lama della sega e non più largo del giunto di taglio.
- Ad ogni operazione abbassare la calotta di copertura sul pezzo in lavorazione.
- Durante tutte le lavorazioni il cofano protettivo deve trovarsi orizzontalmente sopra la lama della sega.
- Per tagliare in lungo dei pezzi stretti - inferiori a 120 mm - usare assolutamente l'asta di spinta.
- Per eliminare dei disturbi o per allontanare dei pezzi di legno incastrati fermare la macchina. **Sfilare la spina dalla presa di corrente.**
- Se la fessura per la lama fosse stata allargata e revinata, cambiare l'elemento di riporto della tavola. **Sfilare la spina della presa di corrente.**
- Effettuare il cambio degli attrezzi, i lavori di aggiustaggio, misurazione e pulizia solo a motore spento. Sfilare la spina dalla presa di corrente.
- Per l'aspirazione della segatura utilizzare l'impianto di aspirazione Scheppach woova 3.0 oppure woova 5.0. La velocità di flusso nel bocchettone di aspirazione deve essere di 16 m/s.
- Spegner il motore quando si lascia il posto di lavoro. Estrarre la spina di rete.
- Staccare la macchina o l'impianto da qualsiasi fonte d'energia esterna prima di procedere a un qualsiasi spostamento, pur minimo. Allacciare la macchina nuovamente alla rete prima di riprendere il funzionamento.
- Allacciamenti e riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere fatti solo da un elettricista specializzato.
- I vari dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati una volta conclusi i lavori di riparazione o di manutenzione.

## Utilizzo secondo le norme

### Marchio con test CE in conformità alle normative CE per i macchinari ed alle norme relative ad ogni macchina.

- Usare la macchina ossia l'impianto soltanto a condizioni tecnicamente ineccepibili e conformi alla sua destinazione, con l'osservanza delle norme di sicurezza e della prevenzione antinfortunistica, attenendosi alle disposizioni del libretto d'uso e manutenzione. Eliminare (far eliminare) immediatamente quei guasti che potrebbero pregiudicare la sicurezza.
- La sega circolare da banco Scheppach è costruita esclusivamente per la lavorazione di legno e di profilati non ferrosi.
- Impiegando la macchina in ambienti chiusi è necessario collegarla ad un dispositivo di aspirazione. Per l'aspirazione di polvere di legno o segatura impiegare il dispositivo di aspirazione Scheppach woova 3.0 oppure woova 5.0. La velocità della corrente d'aria presso il bocchettone di aspirazione deve essere di 20 m/s. Opressione 1200 Pa.
- Il dispositivo per l'inserimento automatico Scheppach è compreso tra gli accessori speciali. Tipo ALV 2  
Art. nr. 7910 4010 230 V | 50 Hz  
Tipo ALV10  
Art. nr. 7910 4020 400 V | 230 V | 50 Hz  
Il dispositivo di aspirazione entra in funzione con un ritardo di avviamento di 2-3 secondi dopo l'accensione della macchina. Questo evita un sovraccarico del dispositivo di protezione casalingo. Dopo 10 spegnimento della macchina il dispositivo di aspirazione funziona ancora per inerzia per 3-4 secondi e successivamente si spegne automaticamente.  
Questo permette l'aspirazione della polvere residua come previsto dalle prescrizioni riguardanti i pericoli derivanti da materiali. Risparmiando allo stesso tempo energia elettrica e riducendo il rumore. Il dispositivo di aspirazione funziona solo durante l'utilizzo della macchina di lavoro.
- Per lavori a livello industriale è necessario impiegare per l'aspirazione il depolverizzatore. Non spegnere o rimuovere i dispositivi di aspirazione o i depolverizzatori durante il funzionamento della macchina di lavoro.
- La sega circolare da tavolo Scheppach è concepita esclusivamente per l'uso con gli utensili e gli accessori per legno Scheppach. Prestare attenzione al sicuro serraggio e guida degli utensili durante la lavorazione.
- Il produttore non risponde di danni provocati da un uso non conforme alle norme; ogni rischio a carico dell'utente.
- È necessario attenersi alle indicazioni di sicurezza, lavorazione e manutenzione del produttore così come alle misure indicate nei dati tecnici.
- È necessario rispettare le relative norme antinfortunistiche e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute.
- La sega circolare da banco **Scheppach** deve essere utilizzata, curata o riparata solo da persone con precedente esperienza e a conoscenza dei

relativi pericoli. Il produttore non risponde di danni derivati da modifiche apportate arbitrariamente alla macchina.

- La sega circolare da banco **scheppach** deve essere utilizzata solo con accessori originali, apparecchi di montaggio e lame originali del produttore.

## Rischi residui

La macchina è costruita in base allo stato attuale della tecnica e delle regole tecniche di sicurezza. Singoli rischi residui durante il lavoro non possono, nonostante, essere esclusi.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani dovuti alla rotazione della lama in caso di modalità di guida del pezzo di lavoro non appropriata.
- Incidenti dovuti al catapultamento di pezzi di lavoro in caso di fissaggio o guida non appropriati, come lavori senza l'arresto di finecorsa.
- Pericoli per la salute derivanti dalla polvere o dai trucioli di legno. Indossare assolutamente un equipaggiamento di protezione personale, come occhiali e mascherine antipolvere. Impiegare un impianto di depolverizzazione!
- Pericoli per la salute dovuti al rumore. Durante il lavoro viene superato il livello acustico consentito. Indossare assolutamente un equipaggiamento di protezione personale, come cuffie di protezione.
- Incidenti dovuti a difetti della lama. Controllarne regolarmente l'integrità.
- Pericoli legati alla corrente elettrica in caso di impiego di cavi di collegamenti elettrici non perfettamente funzionanti.
- Inoltre possono sussistere, nonostante tutte le precauzioni, rischi residui non palesi.
- Rischi residui possono essere ridotti al minimo se vengono osservati: le "note di sicurezza", "l'impiego conforme alle norme" e le istruzioni sull'uso al completo.

## Dotazione fornita

Sega circolare da tavolo Precisa 4.0  
Lama della sega in carburo metallico Ø 270 mm  
Arresto longitudinale  
Calibro trasversale  
Tronchetto d'aspirazione  
Accessori per il montaggio  
Bastone di spinta  
Istruzioni per l'uso  
Rallonge de table  
Accessori speciali

## Caratteristiche tecniche

Lunghezza	mm	990
Larghezza	mm	680
Altezza	mm	1010
Lama della sega Ø	max. mm	270
Altezza di taglio a 90°/45°	max. mm	85/56
Regolazione continua dell'altezza di taglio	mm	0-85
Raggio d'azione continuo		0° - 45°
Dimensioni del tavolo - lunghezza   larghezza	mm	800/680
Altezza del tavolo	mm	850
Velocità	giri/min	4000
Peso	kg	130

Motore	monofase	trifase
Potenza assorbita nominale P1 kW		<b>Veda le indicazioni sulla targhetta del motore.</b>
Potenza erogata P2 kW		

### Parametri dei rumori

Sulla base delle condizioni di lavoro di cui alla norma ISO 7904 allegato A, i valori di emissione acustica rilevati sulla postazione di lavoro - secondo la norma EN 23746 per il livello di rumorosità 0 secondo la norma EN 31202 (fattore di correzione k3 calcolato secondo l'allegato A.2 della EN 31204) per il livello di pressione acustica - corrispondono a:

Livello di rumorosità in dB  
Corsa a vuoto LWA = 91,2 dB(A)  
Lavorazione LWA = 97,7 dB(A)

Livello di pressione acustica sulla postazione di lavoro in dB  
Corsa a vuoto LpAeq = 80,6 dB(A)  
Lavorazione LpAeq = 87,6 dB(A)

Per i suddetti valori di emissione vale un coefficiente di insicurezza di misurazione K = 4 dB.

### Dati relativi alle emissioni di polveri

I valori di emissioni di polveri misurati in conformità ai "Principi per il controllo dell'emissione di polveri (parametri di concentrazione) delle macchine per la lavorazione del legno" della Commissione Tecnica per il Legno sono inferiori ai 2 mg/m<sup>3</sup>. Per il rispetto nel tempo dei valori limite TRK per la polvere di legno, in vigore nella Repubblica Tedesca, si dovrà collegare alla macchina un impianto di aspirazione correttamente funzionante, con un'aspirazione di almeno 20 m/s velocità dell'aria.

## Montaggio

### Utensili per il montaggio

1 cacciavite con punta a croce	PH 2
1 chiave a forcella	apertura 13
1 martello 500g	

### non fanno parte della dotazione fornita

1 chiave	apertura 19/30
1 chiave per viti a esagone incassato	apertura 5
1 chiave per viti a esagone incassato	apertura 6
1 spina di fermo	

### fanno parte della dotazione fornita

**La sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach non è completamente montata per ragioni dovute alla tecnica d'imballaggio.**

### Montaggio del telaio

#### Fig."A"

Collocare la sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach con il piano della tavola su un supporto piano e pulito.

Mettere una coperta o un oggetto simile sul supporto per proteggere la superficie del tavolo.

#### Montare nell'ordine seguente:

combinazione interruttore-spina, mensola dell'interruttore, piedi, lamiera di rivestimento.

#### Fig."A1"

##### Le viti con testa a calotta **B4,2 x 16**

per fissare l'interruttore si trovano in un sacchetto di plastica aparte.

Montare dapprima l'interruttore sull'apposito lamierino con

4 viti con testa a calotta **B4,2 x 16.**

Espulsione - Tranchetto d'aspirazione

#### Fig. "A2"

Montare il tronchetto d'aspirazione (2) solo insieme all'aspiratore **woova 3.0 scheppach.**

4 viti per lamiera con testa a calotta

**B4,2 x 13**

**Per le ulteriori operazioni di montaggio appoggiare la sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach sui suoi piedi.**

### Lamiera di rivestimento

#### Fig."A3"

Montare le lamiere di rivestimento e avvitare ai piedi del telaio, usando per ciascuna lamiera:

4 viti per lamiera con testa a calotta **B4,8 x 9,5**

Applicare le coperture in plastica dei piedi con leggeri colpi di martello.

### Piedi de chassis

#### Fig."B"

Montare i piedi del telaio usando per ciascun piede:

4 viti con testa a calotta fliangiata	<b>M8 x 25</b>
4 rosette elastiche dentate a ventaglio	<b>8,2</b>
4 dadi esagonali	<b>M 8</b>

### Montaggio del dispositivo di marica (accessorio speciale)

### Lama della sega - cuneo

#### Fig."C+D"

**Per montare la lama della sega estrarre l'intereapedine dal piano della tavola nel modo seguente.**

#### Fig."D"

- 1 spina di fermo
- 2 lama della sega
- 5 flangia di serraggio
- 4 dado esagonale M 20 sinistra
- 5 cuneo
- 6 piastra di fissaggio
- 7 dado esagonale M 12

- Ruotare il motore completamente verso l'alto con il volantino.
- Infilare obliquamente verso l'alto la spina di fermo (1) nell'albero della lama della sega attraverso la parete anteriore.
- Per allentare o stringere il dado esagonale M 20, springere l'albero della sega contro la spina di fermo. Fissare la lama della sega (2) con la rondella di serraggio (3) e il dado esagonale M 20 (4).
- Inserire il cuneo (5) e per mezzo della piastra di fissaggio (6) bloccarlo con il dado esagonale (7) e con una rondella.

#### Fig."D1"



**La distanza tra la lama della sega e il cuneo non deve superare 10 mm.**

Controllare questa misura, e se necessario eseguire una nuova regolazione, dopo ogni cambio della lama. La punta del cuneo non deve mai essere più bassa della base dei denti più alto della lama.

La regolazione più adatta si ha con la punta del cuneo posta al massimo a **2 mm** sotto la punta dei denti più alto



della lama.

Il cuneo di divisione è un importante dispositivo di protezione che accompagna il pezzo da lavorare e evita la chiusura del giunto di taglio dietro alla lama della sega e il contraccolpo del pezzo. Fare attenzione allo spessore del cuneo di divisione -leggere i dati riportati sul cuneo di divisione. Il cuneo di divisione non deve essere più sottile della lama della sega e non più largo del giunto di taglio.

#### Il cuneo deve essere allineato alla lama della sega.

Eventualmente eseguire una regolazione di precisione con i dadi esagonali **M 8- chiave di apertura 13 (2)** in alto e in basso sulla staffa di guida (1).

#### Chiudere il coperchio della cassetta di protezione e riapplicare l'intercapedine della tavola.

#### Cofano protettivo

##### Fig."E"

Montare il cofano protettivo.

1 vite con testa a calotta piatta	<b>M 6 x 35</b>
1 rondella	<b>A6</b>
1 dado ad alette	<b>M 6</b>

#### Importante:



**Durante tutte le lavorazioni il cofano protettivo deve trovarsi orizzontalmente sopra la lama della sega.**

#### Arresto longitudinale

##### Fig."F"

Avvitare insieme il tubo d'arresto, la piastra intermedia e il carrello di guida. A tale scopo infilare i due bulloni filettati nel carrello di guida.

4 bussole intermedie	
4 viti a testa cilindrica	<b>M6 x 40</b>

##### Fig."G"

Avvitare la lamiera intermedia al tubo d'arresto.

#### Non stringere.

2 viti a testa cilindrica	<b>M6 x 75</b>
2 rondelle	<b>6</b>
2 dadi ad alette	<b>M6</b>

##### Fig."H"

Avvitare due supporti sull'angolo inferiore della tavola.

2 viti a testa cilindrica	<b>M8 x 20</b>
2 rondelle	<b>Ø 8</b>

**In un primo tempo avvitare a mano le viti a testa cilindrica senza stringere.**

##### Fig."J"

- Infilare i pezzi di ferro filettati nella guida tubolare e avvitarli sui due supporti.

3 viti a testa cilindrica	<b>M8 x 16</b>
3 rondelle	<b>Ø 8</b>

- Stringere leggermente le viti a testa cilindrica M 8 x 16.
- Registrare la guida tubolare parallelamente al piano della tavola - misura di controllo = 55 mm.
- La guida tubolare deve combaciare esattamente con il lato sinistro della tavola
- Stringere le viti a testa cilindrica M 8 x 16, M 8 x 20.
- Tirare verso l'alto (cioè aprire) le leve ad eccentrico sul carello di guida e appoggiarlo dall'alto sulla guida tubolare.

#### Regolazione dell'arresto longitudinale

##### Fig."K"

Per regolare con precisione l'arresto longitudinale rispetto alla lama della sega, **allentare le quattro viti a testa cilindrica (1)** e bloccare il carrello di guida a circa **100 mm** dalla lama della sega. Appoggiare un'asta diritta lunga circa **600 mm** alla lama della sega e con ripetute misurazioni (**X**) e registrazioni portare l'arresto in parallelo. Stringere nuovamente a fondo le viti a testa cilindrica (1).

#### Importante!

Con larghezza di taglio inferiore a 120 mm lavorare assolutamente con bastone di spinta.

#### Riga d'arresto

##### Posizione 1 =

per lavori con elevata superficie d'appoggio

La larghezza di taglio indicata sulla scala corrisponde a quella effettiva.

##### Posizione 2 =

per lavori con superficie d'appoggio ridotta

La larghezza di taglio effettiva è di 32 mm minore di quella indicata sulla scala.

#### Esempio:

**larghezza di taglio effettiva 68 mm indicazione sulla scala 100 mm**

#### Fissaggio dei bastone di spinta

##### Fig."K1"

Fissare due fermagli di sostegno all'arresto longitudinale usando per ciascun fermaglio:

1 vite con testa a calotta	<b>B 4,2 x 9,5</b>
----------------------------	--------------------

Infilare il bastone di spinta nei fermagli di sostegno.

## Regolare la lente per lettura

Fig."L"

Appoggiare la riga d'arresto sulla lama della sega e bloccare le leve ad eccentrico. Allentare le viti della lente per lettura e portare la **linea di graduazione** esattamente sopra la **linea zero** della scala.

**Stringere le viti.**

## Montaggio del dispositivo di regolazione di precisione (accessorio speciale)

Fig. "L1"

La regolazione di precisione avviene per mezzo della vite di regolazione (3) con la leva eccentrica arrestata (1) ed aperta (2).

**Se impiegati, gli ACCESSORI SPECIALI devono essere montati nella seguente successione prima della prolunga del tavolo:**

1. Estensione del tavolo
2. Quadro di comando della prolunga del tavolo
3. Schermatura della lama - Aspiratore
4. Prolunga del tavolo
5. Carrelli scorrevoli

**Gli ACCESSORI SPECIALI che non vengono impiegati, non devono essere tenuti in considerazione durante la sequenza di montaggio.**

## Calibro trasversale

Fig."M"

Avvitare insieme le parti del calibro trasversale:

- |                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| 2 viti con testa a calotta piatta | <b>M 6 x 25</b> |
| 2 dadi ad alette                  | <b>M 6</b>      |
| 1 rondella                        | <b>A 6,4</b>    |
| 1 leva di fissaggio               | <b>M6 x 20</b>  |
| 1 perno d'innesto                 |                 |

Fig."M1"

Inserire il calibro trasversale nella scanalatura di guida a sinistra o a destra della lama della sega a seconda del lavoro. Tirare la leva di fissaggio montata nel senso della freccia e ruotarla all'indietro.

Fissare il calibro trasversale a zero gradi con il perno d'innesto.

**La linea zero della scala deve coincidere con l'indicatore della scala;** in caso contrario allentare le 4 viti con intaglio a croce della scala e spostare la scala in misura corrispondente.

**Per lavorare, avvicinare la riga d'arresto il più possibile alla lama della sega.**

## Montaggio e regolazione



**Accertarsi che la sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach sia montata dritta e stabile. Compensare le eventuali irregolarità del terreno.**

## Aggiustaggio di precisione della lama della sega a 90°/45° Fig."M2"

- Prima di mettere in funzione la macchina controllate che la posizione della lama della sega sia di 90°/45°. All'occorrenza effettuare un aggiustaggio di precisione.
- Sul retro della sega circolare, sulla parte interna del segmento di regolazione, si trovano due viti a testa esagonale che servono per l'aggiustaggio di precisione.
- Dopo ogni aggiustaggio di precisione stringere di nuovo con forza i dadi di bloccaggio.
- Per determinare esattamente l'aggiustaggio angolare è assolutamente necessario eseguire un taglio di prova.

## Messa in funzione



**Prima di mettere in funzione la sega osservare le avvertenze relative alla sicurezza.**

**Tutti i dispositivi ausiliari e di protezione devono essere montati.**

La **sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach** è pronta per l'uso dopo averla collegata alla rete.

## Lavoro con l'aspiratore

Fig."N"

L'**aspiratore woova 3.0 scheppach**, insieme alla **sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach**, permette una lavorazione pressoché priva di polvere.

Le feritoie di ventilazione nel coperchio della cassetta di protezione devono essere coperte. Agganciare a tale scopo l'illamierino di copertura nella terza feritoia dall'alto.

## Lavoro senza aspiratore

Fig."O"

Lavorando con la sega senza l'aspiratore woova 3.0 scheppach bisogna togliere l'illamierino di copertura dal coperchio della cassetta di protezione, in modo da lasciar libere le feritoie di ventilazione.

Se queste feritoie sono coperte, durante la lavorazione possono formarsi nella cassetta di protezione dei turbini d'aria, che buttano la segatura verso l'alto.

### Regolazione in altezza della lama della sega Fig. "P"

- La regolazione continua in altezza della lama della sega da **0 a un massimo di 82 mm** avviene tramite il volantino.
- **La regolazione in altezza può essere effettuata solo a motore spento e lama della sega ferma.**

### Regolazione angolare della lama della sega Fig. "Q"

- La regolazione angolare continua della lama della sega da 90° a un massimo di 45° avviene tramite la rotella di regolazione
- Allentare i dadi ad alette nella rotella di regolazione e stringerli nuovamente dopo avere selezionato la regolazione angolare desiderata.
- **La regolazione angolare può essere effettuata solo a motore spento e lama della sega ferma.**

### Cambio della lama della sega

Vedere le note sul montaggio alle fig. C + D con il testo

#### Importante:



consentito montare solo lame ben affilate, senza incrinature e non deformate.

Se la fessura per la lama è allargata, bisogna sostituire l'intercapedine della tavola.

#### Attenzione:

Staccare la spina di rete durante il cambio della lama.

## Manutenzione



Durante tutti i lavori di manutenzione e pulizia spegnere il motore e staccare la spina di rete.

I vari dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati una volta conclusi i lavori di riparazione o di manutenzione.

Nella sega circolare da tavolo Precisa 4.0 scheppach bisogna fare attenzione ai seguenti punti soggetti a manutenzione.

### Fig. "R"

Dopo 1 - 2 ore di funzionamento, controllare la **tensione della cinghia** e tenderla di nuovo.

- Togliere il coperchio di protezione e il cuneo.
- Abbassare la lama della sega nel piano della tavola e girarla di 45°
- Ribaltare la sega circolare sul piano della tavola. Per proteggere la superficie della tavola stendere sul

basamento una coperta o un cartone.

- Allentare le 4 viti di attacco del motore (1) senza svitarle
- Girare con entrambe le mani il motore in direzione della freccia (2). La cinghia si tende.
- Stringere di nuovo le viti di attacco del motore (1).
- Disporre di nuovo verticalmente la sega circolare e completare.

**Controllare regolarmente la tensione della cinghia che deve sempre essere tesa.**

**Pulire di tanto in tanto e trattare con spray per scorrimento a secco le parti mobili, come la barra filettata per la regolazione dell'altezza di taglio e la cremagliera con settori dentati per la regolazione angolare.**

### Arresto longitudinale

- In caso di bisogno, pulire e trattare con spray per scorrimento a secco il lato superiore della guida tubolare e il lato inferiore del carrello di guida dell'arresto longitudinale. (gleitmo 980 A)
- Mantenere sempre libera dalla resina la **superficie della tavola**
- Per evitare inconvenienti nell'espulsione dei trucioli, mantenere la cassetta di protezione libera da trucioli e segatura; a tale scopo togliere l'intercapedine della tavola e ribaltare il coperchio della cassetta di protezione.

Staccare la spina di rete per eseguire le pulizie!

## Allacciamento elettrico



**A Allacciamenti e riparazioni delle installazioni elettriche possono essere fatti solo da un elettricista specializzato.**

Il motore elettrico installato e collegato già pronto per l'uso.

**L'allacciamento alla rete eseguito dal cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono corrispondere alle norme vigenti.**

### Avvertenze importanti

#### Cavi di allacciamento elettrico deteriorati

Spesso i cavi di allacciamento elettrico presentano danni all'isolamento.

#### Le cause sono:

- Schiacciature, laddove i cavi di allacciamento vengono fatti passare per interstizi di porte e finestre.
- Piegature in seguito a fissaggio o condutture dei cavi di allacciamento eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli provocati dal passaggio di veicoli sopra il cavo di allacciamento.
- Danni all'isolamento dovuti all'estrazione dalle prese a muro.
- Crepe da invecchiamento dell'isolamento.

**Cavi di allacciamento elettrico ehe presentano ta li guasti non devono essere ed a causa dell'isolamento danneggiatosono pericolosissimi.**

Verificare periodicamente 10 stato dei cavi di allacciamento elettrico.

Assicurarsi, per la verifica, che il cavo di allacciamento non sia collegato a rete.

I cavi di allacciamento elettrico devono rispondere alle norme vigenti nel vostro paese.

Il motore elettrico e predisposto per il modo operativo S 6/40 %.

Il motore si spegne automaticamente in caso di sovraccarico e pub essere rimesso in moto dopo un periode di raffreddamento di durata variabile.

#### **Motore monofase**

- La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta d'identificazione dei motore.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> e di almeno 2,5 mm<sup>2</sup> oltre 25 m.
- L'allacciamento alla rete ha una protezione di 16 A ad azione ritardata.

#### **Motore trifase**

- La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta d'identificazione dei motore.
- L'allacciamento alla rete e i cavi di prolunga devono avere 5 fili = 3 fasi + conduttore neutro + conduttore di protezione.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>.
- La protezione di rete richiede al massimo 16 A.
- In occasione di un nuovo allacciamenta o di un cambio di posizione bisogna verificare il sense di rotazione dei motore ed eventualmente scambiare la polaritci.

**In caso di domande si prega di indicare i dati seguenti:**

- fabbricante dei motore,
- tipo di corrente dei motore,
- dati sulla targhetta d'identificazione dei motore,
- dati sulla targhetta d'identificazione dell'interruttore.

**In caso di spedizione di ritorno dei motore inviare sempre il gruppo motore completo con interruttore.**

#### **Smontaggio e montaggio dei motore**

##### **Sfilare la spina dalla presa di corrente!**

- Smontare la lama della sega e il cuneo, e orientare il motore a 45°.  
Capovolgere la sega circolare da tavolo, in modo da avere i piedi rivolti verso l'alto.
- Aprire il coperchio della cassetta terminale dei motore e staccare il cavo dell'interruttore dal motore dell'interruttore dal motore.

#### **Fig. „S" + „S1"**

- Svitare con chiave di **apertura 13 tutte e quattro le viti a testa esagonale (1)** dei fissaggio dei motore.
- Ruotare il motore di circa V4 di giro nel sense della freccia (3). In tal modo la tensione della cinghia viene allentata, il che permette di estrarre il motore.
- **Quando si inserisce il motore nuovo, accertarsi ehe la cinghia piatta poggia esattamente sulla puleggia dei motore. Avvitare le 4 viti di fissaggio dei motore senza stringere**
- Ruotare il motore nel sen so della freccia (2) fino ad avere la cinghia tesa. Stringere a fondo le 4 viti di fissaggio del motore.
- Collegare il cavo dell'interruttore al motore. Lo schema degli allacciamenti si trova nella cassetta terminale del motore.

**I vari dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati una volta conclusi i lavori di riparazione o di manutenzione**

### **Avvertenze relative alla lavorazione**

#### **Bastone di spinta**

**art. num. 5320 6208**

**Fig."W"**

Pertagliare pezzi sottili con una distanza tra riga d'arresto e lama della sega minore di 120 mm, girare la riga d'arresto sullato di guida basso.

**Usare assolutamente il bastone di spinta per guidare il pezzo.**

#### **Manico di spinta**

**Accessorio speciale art. num. 79631000**

**Fig."X"**

Sicuro e comodo per la lavorazione di pezzi piccoli O di forma speciale. Ilegni di spinta occorrenti di volta in volta possono essere rapidamente prodotti e fissati al manico di spinta.

## Schema di ricerca degli errori

<b>Errore</b>	<b>Possibile cause</b>	<b>Rimedio</b>
1. La regolazione in altezza si muove con difficoltà	Barra filettata sporca a causa della polvere di segatura	Pulire la barra filettata e trattarla con spray di scorrimento a secco
2. La regolazione angolare si muove con difficoltà	Settori dentati e cremagliera sporchi	Pulire il settore dentato e la cremagliera e trattarli con spray di scorrimento a secco
3. Il pezzo s'incestra fra la lama della sega e l'arresto longitudinale	L'arresto longitudinale non è parallelo alla della sega	Controllare la regolazione dell'arresto longitudinale. Regolarlo nuovamente
4. Bruciature sulla superficie di taglio	a) Lama non affilata b) L'arresto longitudinale non è parallelo alla lama della sega c) Lama sbagliata	a) Sostituire la lama della sega b) L'arresto longitudinale non è parallelo b) Controllare la regolazione dell'arresto longitudinale. Regolarlo nuovamente c) Inserire la lama della sega per tagli longitudinali o trasversali
5. La posizione 90°/45° della lama della sega non è esatta	Le viti a testa esagonale sul settore dentato sono spostate	Regolare nuovamente le viti a testa esagonale sul settore dentato
6. Il motore non si avvia	a) Protezione di rete interrotta b) Cavo di prolunga difettoso c) La lama della sega s'incestra d) Allacciamenti al motore o all'interruttore non a posto e) Motore o interruttore difettoso f) Il motore si spegne automaticamente in presenza di un sovraccarico g) Condensatore difettoso	a) Controllare la protezione di rete b) Controllare il cavo di prolunga. Non usare più un cavo difettoso, riparazione a regola d'arte c) Aprire il coperchio della cassetta di protezione ed eliminare la causa d) Far controllare da uno specialista e) Sostituire il motore o l'interruttore, vedere allacciamenti elettrici f) Riaccendere il motore dopo un periodo di raffreddamento (durata variabile) g) Condensatore difettoso g) Far sostituire da uno specialista.
7. Senso di rotazione sbagliato del motore trifase	Presenza dell'apparecchio collegata male	Scambiare la polarità alla presa a spina
8. Il motore monofase/trifase non dà potenza.	a) Funzionamento bifase b) Cavo di prolunga troppo lungo, sezione del cavo troppo piccola	a) Controllare le protezioni di rete b) Vedere allacciamenti elettrici
9. Diminuzione del rendimento di truciatura al massimo regime del motore	Cinghia allentata	Tendere la cinghia
10. Il cuneo non è allineato alla lama della sega.	Regolazione sbagliata del cuneo	Regolare nuovamente il cuneo

**Fabrikant:**

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89335 Ichenhausen

**Geachte klant,**

Wij wensen U veel plezier en succes bij het werken met het nieuwe apparaat van **scheppach**.

## Algemene opmerkingen

- Na het uitpakken moet U controleren of alle onderdelen door het transport zonder schade zijn gebleven. Bij opof aanmerkingen meteen de expediteur verwittigen.
- Later gekomen reclamaties kunnen we niet meer aannemen.
- Controleer of de leverantie volledig is.
- Voor de ingebruikname moet u zich met behulp van de gebruiksaanwijzing vertrouwd maken met het apparaat.
- Bij toebehoren, slijtageof reserveonderdelen alleen originele onderdelen van scheppach gebruiken. Reserveonderdelen zijn bij uw scheppach-speciaalzaak verkrijgbaar.
- **Bij bestellingen moet U ons artikelnummer alsmede het type en het bouwjaar van he apparaat aangeven.**

## Wenk

De fabrikant van dit apparaat stelt zich volgens de geldende wet op de produktaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor door dit en aan dit apparaat ontstane schade bij:

- ondeskundige behandeling.
- het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- inbouwen en vervangen van "niet originele scheppach reserveonderdelen".
- gebruik dat niet "aan de voorschriften voldoet".
- het uitvallen van de elektrische installatie, bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

**Ons advies luidt:**

 **Voor de montage en de ingebruikname eerst de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing doorlezen.**

Deze gebruiksaanwijzing dient ertoe om het u te vergemakkelijken, om uw machine te leren kennen en de reglementaire gebruiksmogelijkheden te benutten. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke wenken over hoe u met de machine veilig, deskundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten spaart, uitvalstijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt. Behalve de veiligheidsbepalingen in deze gebruiksaanwijzing moet u bovendien beslist de voor het gebruik van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen. De gebruiksaanwijzing moet steeds in de buurt van de machine liggen - in een plastic hoes ter bescherming tegen vuil en vochtigheid. Ze moet door al het bedienend personeel voor het begin van het werk gelezen en zorgvuldig opgevolgd worden. Er mogen

alleen maar personen aan de machine werken die in het gebruik van de machine zijn opgeleid en van de daarmee verbonden gevaren op de hoogte zijn gebracht. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidswenken en de speciale voorschriften van uw land moeten de voor het gebruik van houtbewerkingsmachines algemeen erkende vaktechnische regels in acht worden genomen.

## Inhoudsopgave

Algemene opmerkingen  
Opmerkingen betreffende veiligheid  
Voorgeschreven gebruik  
Overige risico's  
Omvang van de leverantie  
Technische gegevens  
Montage  
Opstellen en justeren  
Ingebruikname  
Onderhoud  
Electrische aansluiting  
Werktips  
Extra toebehoren  
Plan voor het opsporen van storingen  
EG-verklaring van overeenstemming  
Onderdelenlijst  
Garantie

## Veiligheidswenken



In deze gebruiksaanwijzing hebben we de plaatsen, die met uw veiligheid te maken hebben, van dit teken voorzien.

- Geeft u deze veiligheidswenken aan alle personen door, die aan de machine werken.
- De machine uitsluitend in technisch correcte toestand alsmede volgens de bestemming, bewust van de veiligheidsaspecten en gevaren gebruiken met inachtneming van de gebruiksaanwijzing! Vooral storingen, die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden, dient men onverwijld te (laten) verhelpen!
- Voor de inbedrijfstelling moet de machine aan een afzuiginstallatie met een flexibele, moeilijk ontvlambare afzuigleiding aangesloten worden. De afzuiging moet automatisch aanspreken als de machine aangezet worden.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies aan de machine naleven!
- Alle veiligheids- en gevareninstructies aan de machine compleet in leesbare toestand houden.
- Let u tijdens het werken op: Verwondingsgevaar van vingers en handen door roterend zaaggereedschap.
- Aansluitleidingen voor het stroomnet controleren. Geen defecte leidingen gebruiken.
- Let u erop, dat de schaaftank tijdens de aanbouw standvast op de grond staat.
- Houdt u kinderen uit de buurt van de op het stroomnet aangesloten machine.
- Oe bedienende persoon moet minstens 18 jaar oud zijn. Personen in opleiding moeten minstens

16 jaar oud zijn, maar mogen alleen onder toezicht aan de machine werken.

- De aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Er mogen geen spaanders of houtafval op de bedieningsplaats van de machine liggen.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Zie opmerking "Electrische aansluiting" bladzijde 31 (wandcontactdoos).
- Alleen zaagbladen gebruiken die goed scherp zijn, geen scheurtjes vertonen en niet vervormd zijn.
- Cirkelzaagbladen van hoogwaardig sneldraaistaal mogen er niet ingebouwd worden.
- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden.
- Het spouwmes is een belangrijke veiligheidsbescherming die het werkstuk geleidt en het sluiten van de zaagsnede achter het zaagblad verhindert. Let u op de dikte van het spouwmes (zie ingestempelde getallen). Het spouwmes mag niet dunner dan het zaagblad zijn en niet dikker dan de breedte van de zaagsnede.
- De afdekkap bij alle werkzaamheden over het werkstuk laten zakken.
- De afdekkap moet bij elke arbeidsgang horizontaal boven het zaagblad staan.
- Bij het in de lengte zagen van smalle werkstukken - minder dan 120 mm - altijd de schuifstok gebruiken.
- Voor het verhelpen van storingen of het verwijderen van vastgeklemd houtstukken de machine uitzetten. **Stekker uit het stopcontact trekken.**
- Als de zaaggleuf beschadigd is, het inlegstuk van de tafel vernieuwen. **Stekker uit het stopcontact trekken.**
- Bij alle werkzaamheden zoals schoonmaken, instellen, meten of ombouwen de motor eerst uitschakelen. **Stekker uit het stopcontact trekken.**
- Voor het afzuigen van zaagsel de **scheppach stofafziging woova 3.0 of woova 5.0** gebruiken. De doorstroomsnelheid aan het aansluitstuk moet 16 m/s bedragen.
- Als u de werkplaats verlaat, de motor uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Ook in geval van een geringe verplaatsing dient de machine of installatie van elke externe energietoevoer te worden gescheiden! Voor de hernieuwde inbedrijfstelling dient de machine weer correct op het net te worden aangesloten!
- Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen alleen door de electrovakman worden doorgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na afloop van de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden meteen weer gemonteerd worden.

## Gebruik volgens de bestemming

**CE geteste machines voldoen aan de geldende EG richtlijnen voor machines, en aan alle richtlijnen voor de desbetreffende machine.**

- Oe machine uitsluitend in technisch correcte toestand alsmede volgens de bestemming, bewust van de veiligheidsaspecten en gevaren gebruiken met inachtneming van de gebruiksanwijzing! Vooral storingen, die de veiligheid nadelig kunnen

beïnvloeden, dient men onverwijld te (laten) verhelpen!

- De **scheppach**-tafelcirkelzaag is uitsluitend voor het bewerken van hout en non ferro profielen geconstrueerd.
- Bij gebruik in gesloten ruimten moet de machine op een afzuiginstallatie aangesloten worden. Voor het afzuigen van houtspaanders of zaagsel de scheppach afzuiginstallatie woova 3.0 of woova 5.0 gebruiken. Oe stromingssnelheid op het afzuigtussenstuk moet 20 m/s bedragen. Onderdruk 1200 Pa.
- De scheppach inschakelmechanisme is als speciaal toebehoren verkrijgbaar.  
Type ALV 2  
art. nr. 7910 4010 230 V 150 Hz  
TypeALV10  
art. nr. 7910 4020 400 V | 230 V | 50 Hz  
Tijdens het inschakelen van de machine start de afzuiginstallatie automatisch na 2-3 seconden startvertraging. Een overbelasting van de huiszekering wordt daardoor voorkomen.  
Na het uitschakelen van de machine loopt de afzuiging nog 3-4 seconden na en schakelt dan automatisch uit.  
Het resterende stof wordt daarbij, zoals in het besluit op gevaarlijke stoffen bepaald, afgezogen. Dit spaart stroom en vermindert het lawaai. Oe afzuiginstallatie loopt alleen als de machine gebruikt wordt.
- Voor werkzaamheden bij commercieel gebruik moet voor het afzuigen de scheppach stofvanger gebruikt worden.  
Afzuiginstallaties of stofvangers met lopende machine niet uitschakelen of verwijderen.
- De scheppach tafelcirkelzaag is uitsluitend met het door scheppach aangeboden gereedschap en de toebehoren voor het zagen van hout geconstrueerd. Ermoet op geiet worden, dat alle werkstukken tijdens het zagen goed vastgezet zijn en veilig gel eid worde
- Elk ander gebruik geldt als niet voorgeschreven gebruik. Voor de daaruit resulterende schaden stelt de fabrikant zieh niet aansprakelijk. Het risico hiervan draagt de gebruiker zelf.
- De veiligheids-, arbeids- en onderhoudswenken van de fabrikanten de in de technische gegevens opgegeven afmetingen moeten nageleefd worden.
- De betreffende voorschriften ter voorkoming van ongelukken en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht genomen worden.
- De **scheppach**-cirkelzaag mag alleen door personen gebruikt worden, die ermee vertrouwd zijn en die over de gevaren ervan zijn ge-informeerd. Eigenhandige veranderingen aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit resulterende schade uit.  
De **scheppach**-tafelcirkelzaag mag alleen met origineel toebehoor, originele aanbouwapparaten en zaagbladen gebruikt worden.

## Overige risico's

De machine is volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kunnen ertijdens het werken nog een enkele risico's optreden.

- Gevaar voor verwondingen voor vingers en handen door het roterende zaagblad bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Verwondingen door het wegslingerende werkstuk bij ondeskundig vastzetten en ondeskundige geleiding, zoals werken zonder aanslag.
- Gevaar voor uw gezondheid door houtstof of houtspaanders. Beslist persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en stofmasker dragen. Afzuiginstallatie gebruiken!
- Gevaar voor uw gezondheid door lawaai. Tijdens het werken wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Beslist persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming dragen.
- Verwondingen door defect zaagblad. Het zaagblad regelmatig op goede toestand controleren.
- Gevaar voor uw gezondheid door stroom, bij gebruik van aansluitkabels, die niet aan de voorschriften voldoen.
- Verder kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen nog niet bekende risico's bestaan.
- Deze overige risico's kunnen geminimaliseerd worden, als de "Veiligheidswenken" en het "Gebruik volgens de voorschriften" en de gebruiksaanwijzing in z'n geheel in acht genomen worden.

## Omvang van de levering

Omvang van de levering  
Cirkelzaagbank Precisa 4.0  
HM zaagblad Ø 270 mm  
Langsaanslag  
Mal voor het dwarszagen  
Afzuigtussenstuk  
Montagetoebehoor  
Schuifstok  
Gebruiksaanwijzing  
Tafelverlenging

## Technische gegevens

Lengte	mm	990
Breedte	mm	680
Hoogte	mm	1010
Zaagblad 10	max. mm	270
Zaaghoogte bij 90°/45°	max. mm	85/56
Zaaghoogteverstelling		
traploos	mm	0-85
Oraaibereik traploos		0° - 45°
Tafelgrootte - lengte/breedte	mm	800/680
Tafelhoogte	mm	850
Toerental	giri/min	4000
Gewicht	kg	130

<b>Motor</b>	<b>Wisselstroom</b>	<b>Draaistroom</b>
Nominale opname	P1 kW	<b>Zie gegevens op het</b>
Arbeidsvermogen	P 2 kW	<b>typeplaatje van de motor</b>

### Karakteristieke waarden van het geluid

Oe volgens EN 23746 voor het niveau van het geluidsvermogen c.q. EN 31202 (correctiefactor k3 volgens het aanhangsel A2 van EN 31204 berekend) voor de geluidsdrukniveau op de werkpiek gemeten geluidsemissiewaarden bedragen op grond van de in ISO 7904 aanhangsel A vermelde werksomstandigheden:

### Niveau van het geluidsvermogen in dB

nullast LWA = 91,2 dB(A)  
bewerking LWA = 97,7 dB(A)

### Geluidsdrukniveau op de werkpiek in dB

nullast LpAeq = 80,6 dB(A)  
bewerking LpAeq = 87,6 dB(A)

Voor de genoemde emissiewaarden geldt een meetonzekerheidsfactor K = 4 dB

### Gegevens over stofemissie

Oe volgens de "Grondbeginselen voor de controle van de stofemissie (concentratieparameters) van houtbewerkingsmachines" van de vakcommissie Hout gemeten stofemissiewaarden liggen onder 2 mg/m<sup>3</sup> Oaardoor kan tijdens het aansluiten van de machine op een volgens de voorschriften werkende afzuiging met minimaal 20 m/s luchtsnelheid van een permanente inachtneming van de in de Ouitse Bondsrepubliek geldende TRK (richtlijn voor technische concentratie)-grenswaarde voor houtstof uitgegaan worden.

## Montage

### Montagegereedschap

1 Kruiskopschroevendraaier **PH 2**  
1 Steeksleutel **sleutelgrootte 13**

1 Hamer 500 gr.

### behoort niet tot de levering

1 Sieutel **sleutelgrootte 19/30**  
1 Inbussleutel **sleutelgrootte 5**  
1 Inbussleutel **sleutelgrootte 6**

1 Vastzetdoorn

### behoort tot de levering

Om verpakkingstechnische redenen is uw scheppach cirkelzaagbank Precisa 4.0 niet compleet gemonteerd.

### Montage van het onderstel

#### Fig."A"

De **scheppach cirkelzaagbank Precisa 4.0** met het tafelblad op een vlakke, schone ondergrond zetten. Ter bescherming van het tafelopervlak een deken of iets dergelijks op de ondergrond leggen.



### Als volgt monteren:

Schakelaar -stekker -combi natie, schakelaarconsole, voeten, plaatwerk.

Fig "A1"

Lenskopschroeven **B 4,2 x 16**  
voor de bevestiging van de schakelaar zitten in een  
afzonderlijke plasik zak  
Monteert u eerst de schakelaar op de schakelaartplaat  
d.m.v.

4 lenskopschroeven **B 4,2 x 16**

### Afvoer - afzuigtussenstuk

Fig. "A2"

Het afzuigtussenstuk (2) alleen in verbinding met de  
scheppach afzuighulpstuk **woova 3.0** monteren.

4 zelftappende  
lenskopschroeven **B 4,2 x 13**

**Voor verdere montage de scheppach eirkelzaagbank Precisa  
4.0 op de voeten zetten.**

### Bekledingsplaat

Fig."A3"

De bekleidingsplaten inzetten en d.m.v. elk  
4 zelftappende lenskopschroeven **B4,8x9,5**  
aan de voeten van het onderstel vastschroeven.

De plastic voetplaten met lichte hamerslagen  
inzetten.

### Voeten voor het onderstel

Fig."B"

De voeten voor het onderstel monteren d.m.v.  
elk 4 lenskopflensschroeven **M 8 x 25**  
elk 4 waaierveerringen **8,2**  
elk 4 zeskantmoeren **M 8**

### Montage onderstel (extratoebehoren)

### Zaagblad - splijtwig

Fig."C+D"

**Voor de montage van het zaagblad het  
inlegstuk van de tafel als volgt uit het  
tafelblad haaien.**

Fig."D"

- 1 vastzetdoorn
- 2 zaagblad
- 3 spanflens
- 4 zeskantmoer M 20 links
- 5 splijtwig
- 6 klemplaat
- 7 zeskantmoer M 12

- De motor via het handwiel helemaal naar boven draaien.
- De vastzetdoorn (1) door de voorwand schuin naar  
boven het zaagblad steken.
- Voor het losdraaien of vastzetten van de zeskantmoer  
M 20 de zaagas met de vastzetdoorn tegenhouden.  
Het zaagblad (2) d.m.v. klemplaat (3) en zeskantmoer  
M 20 (4) borgen.
- De splijtwig (5) inzetten en op klemplaat (6) met  
zeskantmoer (7) en schijf vastklemmen.

Fig."D1"

 **De afstand tussen zaagblad en  
splijtwig mag hoogstens 10 mm bedragen.**

Na elke wisseling van het zaagblad controleren en indien  
nodig opnieuw instellen. De punt van de splijtwig  
mag nooit lager dan de tandvoethoogte van de bovenste  
zaagtand ingesteld zijn.

Een instelling op max. 2 mm onder de punt van de  
bovenste zaagtand is het meest geschikt.

Het spouwmes is een belangrijke veiligheidsbescherming,  
die het werkstuk geleidt en het sluiten van de zaagsnede  
achter het zaagblad verhindert. Let u op de dikte van het  
spouwmes (zie ingestempelde getallen). Het spouwmes  
mag niet dunner dan het zaagblad zijn en niet dikker dan  
de breedte van de zaagsnede.

**De splijtwig moet met het zaagblad in één lijn staan.**

Eventueel een fijne instelling verrichten. De fijne  
instelling geschiedt via de zeskantmoeren **M 8 -  
sleutelgrootte 13 (2)** boven en onder aan de  
geleidingsbeugel (1).

**Deksel van de beschermingskast sluiten en inlegstuk van de  
tafel weer inzetten.**

### Afdekkap

Fig."E"

De afdekkap monteren.

1 platbolkopbout **M6 x 35**  
1 schijf **A6**  
1 vleugelmoer **M6**

Belangrijk:

 **De afdekkap moet bij elke arbeidsgang  
horizontaal boven het zaagblad staan!**

## Langsaanslag

### Fig."F"

Aanslagbalk, tussenplaatje en geleidwagen aan elkaar schroeven. De beide schroefdraadpennen hiervoor in de geleidwagen steken.

4 tussenbussen  
4 cilinderbouten **M6x40**

### Fig."G"

Het tussenplaatje aan de aanslagbalk schroeven.

#### niet vastdraaien

2 cilinderbouten **M6 x75**  
2schijven **6**  
2 vleugelmoeren **M6**

### Fig."H"

Twee steunen onder aan het tafelblad vastschroeven.

elk 2 cilinderbouten **M8 x 20**  
elk 2 schijven **Ø 8**

**De cilinderbouten eerst alleen met de hand indraaien, niet vastdraaien.**

### Fig."J"

- Oe schroefdraadijzers in de geleidingsbuis schuiven en op de beide steunen schroeven.  
3 cilinderbouten **M8 x16**  
3schijven **Ø 8**
- **De cilinderbouten M 8 x 16 een beet je vastdraaien.**
- Geleidingsbuis parallel met het tafelblad instellen - **controlemaat = 55 mm**
- **De geleidingsbuis moet precies met de linker tafelkant afsluiten.**
- De cilinderbouten M 8 x 16, M 8 x 20 vastdraaien.
- De excenterhevel aan de geleidwagen naar boven trekken (openen) en de geleidwagen van boven op de geleidingbuis zetten.

## Instelling van de langsaanslag

### Fig."K"

Voor het precies afstellen van de langsaanslag t.o.v. het zaagblad de **vier cilinderbouten (1) losdraaien** en de geleidwagen ca. **100 mm** van het zaagblad af vastklemmen. Een rechte ca. **600 mm** lange lijst tegen het zaagblad aan leggen en door meermaals meten (**X**) en weer instellen de aanslag parallel met het zaagblad brengen. De cilinderbouten (**1**) weer vast aandraaien.

## Belangrijk!

Bij een zaagbreedte van minder dan 120 mm altijd met schuifstok werken.

## Aanslaglineaal

### Positie 1 =

voor het werken met hoge aanlegvlakken.

De aangegeven zaagbreedte op de afleesschaal stemt met de werkelijke zaagbreedte overeen.

### Positie 2=

voor het werken met lage aanlegvlakken.

De werkelijke zaagbreedte verschilt t.o. v. de afleesschaal om min 32 mm.

### Voorbeeld:

**werkelijke zaagbreedte 68 mm afleesschaal 100 mm**

## Bevestiging van de schuifstok

### Fig."K1"

2 houderklemmen op de langsaanslag bevestigen.

elk 1 lenskopschroef **B4,2 x 9,5**

De schuifstok in de houderklemmen steken.

## Afreesloop instellen

### Fig."L"

De aanslaglineaal tegen het zaagblad aan zetten en de excenterhevel vastklemmen. De schroeven van de afreesloop losdraaien en de **maatstreep** precies boven de **nulstreep** van de schaal zetten.

## Schroeven vastdraaien.

## Montage nauwkerige instelling (extratoebehoren)

### Fig. "L1"

De nauwkeurige instelling gebeurt via de regelspil (**3**), bij stilstaande exentriek (**1**) en geopende exentriek (**2**).

**EXTRATOEBEHOREN**, voor zover het gebruikt wordt, dient in de hierna volgende voor het tafelverlengstuk te worden gemonteerd.

1. Tafelverbreeding
2. Console van tafelverlengstuk
3. Beveiliging zaagblad - afzuiginrichting
4. Tafelverlengstuk
5. Schuiflee

**EXTRA TOEBEHOREN** dat u niet went te gebruiken, bij het monteren gewoon overslaan.

#### Mal voor het dwarszagen Fig."M"

De mal voor het dwarszagen in elkaar schroeven

2 platbolkopbouten	<b>M6x 25</b>
2 vleugelmoeren	<b>M6</b>
1 schijf	<b>A 6,4</b>
1 klemhevel	<b>M6 x 20</b>
1 steekpen	

#### Fig."M1"

De mal voor het dwarszagen overeenkomstig uw werkzaamheid links of rechts van het zaagblad in de geleidingsgleuf zetten. De gemonteerde klemhevel in de richting van de pijl trekken en naar achteren draaien.

De mal voor het dwarszagen d.m.v. de steekpen op nul graden fixeren.

**De nulstreep van de schaal moet met de schaalaflezer overeenstemmen**, anders de 4 kruiskopschroeven van de schaal losdraaien en de schaal overeenkomstig verschuiven.

**Voor het werken de aanslaglineaal zo dicht mogelijk naar het zaagblad brengen.**

#### Instellen en justeren



Let u er op dat uw **scheppach cirkelzaagbank** recht en standvast geplaatst is. Eventuele oneffenheden in de bodem opheffen.

#### 90°/45° nauwkeurige instelling van het zaagblad Fig."M2"

- Voor het in bedrijf stellen de 90°/45° nauwkeurige instelling van het zaagblad controleren en indien nodig een nauwkeurige instelling verrichten.
- Aan de achterwand van de tafelicirkelzaag bevinden zich aan de binnenkant van het verstel-segment twee zeskantbouten voor de nauwkeurige instelling.
- De contra moeren na elke nauwkeurige instelling weer stevig vastdraaien.

- Voor het exact bepalen van de hoek moet beslist proef gezaagd worden.

## Het in-gebruik-nemen



Leest u voor het in-gebruik nemen de veiligheidswenken door.

**Alle beveiligings- en hulpinrichtingen moeten gemonteerd zijn.**

Na het aansluiten op het stroomnet is uw **cirkelzaagbank scheppach Precisa 4.0** klaar voor gebruik.

#### Werken met het afzuighulpstuk Fig."N"

Het **scheppach afzuighulpstuk woova 3.0** in verbinding met uw **scheppach cirkelzaagbank Precisa 4.0** maakt een bijna stofvrij werken mogelijk.

De luchtspleten in het deksel van de beschermingskast moeten daarbij afgedekt zijn. Daarvoor de afdekplaat in de derde spieet van boven inhangen.

#### Werken zonder afzuighulpstuk Fig."O"

Bij werkzaamheden zonder **scheppach afzuighulpstuk woova 3.0** moet de afdekplaat van het deksel van de beschermingskast afgenomen worden, zodat de luchtspleten vrij zijn.

Met afgedekte luchtspleten kunnen tijdens het werken in de beschermingskast van de zaag luchtwerelingen ontstaan, die de zaagspaanders voor een deel omhoog kunnen werpen.

#### Zaagblad-hoogteverstelling Fig."P"

- De traploze zaagblad-hoogteverstelling in het bereik van **nul tot max. 82 mm** geschiedt via het handwiel.
- **De hoogteverstelling mag alleen met uitgeschakelde motor en stilstaand zaagblad geschieden.**


#### Zaagblad-hoekverstelling Fig."Q"

- De traploze zaagblad-hoekverstelling in het bereik van **90° tot max. 45°** geschiedt via het verstelwiel.
- De vleugelmoer in het verstelwiel losdraaien, de gewenste gradeinstelling kiezen en de vleugelmoer weer vastdraaien
- **De hoekverstelling mag alleen met uitgeschakelde motor en stilstaand zaagblad geschieden.**

## Wisseling van het zaagblad

Zie montageteken afb. C + D mettekst

**Belangrijk:**

 Alleen goed geslepen, niet vervormde zaagbladen zonder scheuren mogen ingebouwd worden.

Als de zaaggleuf beschadigt is, het inlegstuk van de tafel vernieuwen.

**Opgelet!**

Bij het wisselen van het zaagblad de stekker uit het stopcontact trekken!

## Onderhoud

 Bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uitschakelen en de stekker uit het stop contact trekken.

Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na afloop van de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden meteen weer gemonteerd worden.

U moet aan uw scheppach Precisa 4.0 cirkelzaagbank op de volgende onderhoudspunten letten.

Fig."R"

**Spanning van de riem** na de eerste 1 - 2 bedrijfsuren controleren en naspannen.

- Afdekkap en slijptwig eraf halen.
- Het zaagblad in het tafelblad laten zakken en vervolgens 45° draaien
- De tafelickeelzaag op het tafelblad leggen. Ter bescherming van het tafellooppervlak een deken of een karton eronder leggen.
- 4 motorbevestigingsbouten (1) losdraaien - niet eruit draaien
- De motor met beide handen in de richting van de pijl (2) draaien. De riem wordt gespannen.
- De motorbevestigingsbouten (1) weer vastdraaien.
- De tafelickeelzaag weer opstellen en in elkaar zetten.

**De spanning van de riem regelmatig controleren en naspannen.**

**De bewegelijke delen van de draadstang voor de zaaghoogteverstelling evenals de tandheugel met de getande sector voor de hoekverstelling af en toe reinigen en met droge glijnspray behandelen.**

## Langsaanslag

- De bovenkant van de langsaanslaggeleidingsbuis evenals de onderkant van de langsaanslag-geleidwagen indien nodig reinigen en met droge glijnspray behandelen (gleitmo 980 A)
  - **Tafellooppervlak** altijd vrij van hars houden.
  - Om een storingvrije spaanafvoer te garanderen, de beschermingkast van de zaag van hout - en zaagspaanders vrij houden, daarvoor het inlegstuk van de tafel eruit nemen en het deksel van de beschermingkast omhoog klappen.
- Voor het reinigen de stekker eruit trekken!**

## Electische aansluiting

 Aansluitingen en reparatie van de elektrische uitrusting mogen alleen door een electro-vakman uitgevoerd worden.

De geïnstalleerde electromotor is klaarvoorgebruik aangesloten.

De door de klant gebruikte netaansluiting evenals het gebruikte verlengsnoer moeten aan de voorschriften voldoen.

## Belangrijke wenken

### Beschadigde electro-aansluitingskabels

Aan elektrische aansluitingskabels ontstaan vaak isolatieschaden.

### Oorzaken zijn:

- Kneuzingen, als de aansluitingskabel door venster- of deurkieren geleid wordt.
- Knikken door onjuiste bevestiging of geleiding van de aansluitingskabel.
- Sneeuwen door over de aansluitingskabel heen te rijden.
- Isolatieschaden door het uitrukken uit het stopcontact.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

**Zulke beschadigde electro-aansluitingskabels mogen niet gebruikt worden en zijn door de isolatieschaden levensgevaarlijk.**

Electrische aansluitingskabels regelmatig op schade controleren. Let u er op, dat tijdens het controleren de aansluitingskabel niet op het stroomnet is aangesloten.

Electrische aansluitingskabels moeten aan de voor uw land geldende bepalingen voldoen.

**De electromotor is voor modus S 6/40 % uitgevoerd.**

**Bij overbelasting van de motor schakelt de motor automatisch uit. Na een afkoelingsperiode (verschillend in duur) kan de motor weer ingeschakeld worden.**

## Wisselstroommotor

- De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeaanduidingsplaatje van de motor.

- Verlengsnoeren moeten tot 25 m lengte een doorsnede van 1,5 vierkante millimeter, langer dan 25 m een doorsnede van 2,5 vierkante millimeter hebben.
- De netaansluiting wordt met 16 A traag gezekeerd.

#### **Draaistroommotor**

- De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeaanduidingsplaatje van de motor.
- Netaansluiting en verlengsnoer moeten 5 adrig zijn = 3 fasen+ nulleider + veiligheidsaarddraad.
- Verlengsnoeren moeten een minimale doorsnede van 1,5 vierkante millimeter hebben.
- De netaansluiting wordt met maximaal 16 A gezekeerd.
- Bij nieuwe aansluiting of bij verandering van standplaats moet de draairichting gecontroleerd worden, eventueel moet de polariteit verwisseld worden

#### **Bij navragen S.V.p. de volgende gegevens opgeven.**

- Motorfabrikant
- Stroomsoort van de motor
- Gegevens van het type-aanduidingsplaatje van de machine
- Gegevens van het type-aanduidingsplaatje van de schakelaar.

#### **Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijvingseenheid met schakelaar opsturen.**

#### **Motor uitbouwen en inbouwen**

##### **Stekker uit het stopcontact trekken!**

- Zaagblad en splijtwig uitbouwen, motor op 45' draaien. De cirkelzaagbank omdraaienvoeten naar boven.
- Het deksel van de motorklemkast openen en het schakelaarsnoer aan de motor afklemmen.

#### **Fig. „S" + „S1"**

- Alle zeskantschroeven sleutelgrootte 13 (1) van de motorbevestiging eruit draaien.
- De motor ca. 1/4 omdraaiing in de richting van de pijl (3) draaien. De riemspanning wordt hierdoor losgemaakt, zodat de motor eruit genomen kan worden.
- Let u er bij het inzetten van de nieuwe motor op, dat de platte riem precies op de motorriemschijf ligt. De 4 motorbevestigingsschroeven erin draaien - niet vastrdraaien.
- De motor in de richting van de pijl (2) draaien tot de riem zich spant. De motorbevestigingsschroeven stevig vastdraaien.
- **Het schakelaarsnoer op de motor klemmen. Het schakelschema bevindt zich in de motorklemkast. Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na afloop van de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden meteen weer gemonteerd worden.**

## **Arbeidswenken**

#### **Schuifstok**

**art. nr. 5320 6208**

**Fig."W"**

Voor het zagen van smalie werkstukken, met een afstand tussen aanslaglineaal en zaagblad van minder dan 120 mm, de aanslaglineaal op de lage geleidingskant draaien.

**Voor het geleiden van het werkstuk de schuifstok gebruiken.**

#### **Schuifhandvat**

**Speciaal toebehoor art. nr. 79631000**

**Fig. "X"**

Veilig en makkelijk bij het bewerken van kleine en peciaal gevormde werkstukken. Oe bijpassende schuifhoutjes kunnen snel gemaakt en aan het schuif handvat bevestigd worden.

## Plan voor het opsporen van storingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
1. Hoogteverstelling gaat zwaar	Draadstang door zaagsel vervuild	Draadstang schoonmaken en met droge glij spray behandelen.
2. Hoekverstelling gaat zwaar	Tandsegmenten evenals tandheugel vervuild	Tandsegmenten en tandheugel reinigen en met droge glij spray behandelen
3. Werkstuk klemt tussen zaagblad en langsaanslag	Langsaanslag verloopt niet parallel met zaagblad	Langsaanslaginstelling controleren Opnieuw instellen
4. Brandvlekken op de zaagvlakken	a) Zaagblad bot b) Langsaanslag verloopt niet parallel met het zaagblad c) Verkeerd zaagblad	a) Zaagblad vervangen b) Langsaanslag instelling controleren. Opnieuw instellen. c) Zaagblad voor langs- resp. dwarszagen inzetten.
5. 90°/45° positie van het zaagblad klopt niet	Zeskantschroeven aan het zaagsegment zijn versteld.	Zeskantschroeven aan hettandsegment opnieuw instellen.
6. Motordraait niet	a) Netzekering onderbroken b) Verlengsnoer defect c) Zaagblad klemt d) Aansluitingen aan de motor of de schakelaar niet in orde e) Motor of schakelaar defect f) Motor schakelt bij overbelasting automatisch uit. g) Condensator defect	a) Netzekering controleren. b) Verlengsnoer controleren, defect snoer niet meer gebruiken, vakkundig repareren. c) Deksel van de beschermingskast openen en oorzak opheffen. d) Door een vakman laten controleren e) Motor of schakelaar vervangen f) Na de afkoelperiode (verschillend in motor weer aanschakelen. g) Door en vakman laten vervangen
7. Verkeerde draairichting bij draaistroom	Stopcontact verkeerd vastgeklemd	Polariteit aan het wandcontactdoos omdraaien.
8. Wisselstroommotor / draaistroommotor geeft geen vermogen	a) 2 fasen loop b) Verlengsnoerte lang, snoerdoersnede te klein	a) Netzekering controleren b) Zie elektrische aansluiting
9. Verminderd zaagvermogen bij vol motortoerental	Riemzitlos	Riem spannen.
10. Splijtwig ligt niet in een lijn met het zaagblad	Splijtwiginstelling niet juist	Splijtwig opnieuw instellen.

Tillverkare:  
Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen  
GmbH  
D-89335 Ichenhausen

#### Ärade kund,

Vi önskar Dig stor arbetsglädje och framgång med Din nya **scheppach** maskin.

## Allmänna anvisningar

- Efter uppäckning, kontrollera alla maskindelar för ev. transportskador. Skulle något vara skadat, kontakta genast leverantören.
- Sent ankomma reklamationer godkänns inte.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Läs noga bruksanvisningen innan maskinen används, så du är säker på hur den fungerar.
- Tillbehör, reserv- och slitdelar får endast vara **original-scheppach delar. Reservdelar erhålles hos Din scheppach försäljare.**
- **Vid beställning ange vårt art. nummer, maskintyp samt tillverkningsår**

## Anvisning

Enligt gällande lag om produktansvar, har tillverkaren ingen skyldighet att påta sig något som helst ansvar för skada på, eller som är förvållad av, den na maskin, om skadan är ett resultat av:

- Icke fackmässig behandling.
- Att bruksanvisningen inte har följts.
- Reparationer utförda av icke auktoriserade personer.
- Att nicke originala scheppach reservdelar" har installerats och använts.
- Icke föreskriftsenlig användning.
- Strömavbrott i maskinens elektriska system p.g.a. att de elektriska föreskrifterna och VDE-reglerna 0100, DIN 547113 / VDE 0113 ine har följts.

#### Vi rekommenderar



**Läs igenom heia bruksanvisningen före montering och igångsättning.**

Denna bruksanvisning skall göra det lättare för Dig att sätta Dig in i maskinen och använda den korrekt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar hur Du arbetar säkert, korrekt och ekonomiskt med maskinen. Vidare hur Du undvikar faror, spar på reparation-kostnader, reducerar hindertiden vid fel samt hur Du ökar maskinens funktionssäkerhet och livslängd.

Utöver de säkerhetsbestämmelser som anges i denna bruksanvisning, skall även Ditt lands föreskrifter läsas noga för användning av denna maskin.

Bevara alltid bruksanvisningen vid maskinen. Lägg den i ett plastfodral, så den skyddas mot smuts och fukt. Var maskinarbetare skall noga ha läst igenom den innan arbetet påbörjas. Endast de personer, som känner maskinen och som blivit informerade om de faror som är förbundna med maskinarbetet, får arbeta med maskinen.

Förutom de i denna bruksanvisning nämnda säkerhetsanvisningar samt de för Ditt land gällande

regler, skall även de för användning av träbearbetningsmaskiner allmänna, godkända facktekniska regler beaktas.

## Innehållsförteckning

Allmänna anvisningar  
Säkerhetsanvisningar  
Ändamålsenlig användning  
Övriga oförutsedda risker  
Leveransomfattning  
Tekniska data  
Montering  
Uppställning, justering  
Driftstart  
Underhåll  
Elektrisk anslutning  
Arbetsanvisningar  
Specialtillbehör  
Felsökningsschema  
EU-konformitetsattest  
Reservdelslista  
Garanti

## Säkerhetsföreskrifter



I denna bruksanvisning har vi markerat ställen som berör Er säkerhet med denna symbol

- Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer som arbetar vid maskinen
- Använd maskinen endast i tekniskt felfritt tillstånd samt ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet under det att bruksanvisningen följs! Åtgärda omgående i synnerhet störningar som kan inskränka på säkerheten!
- Före driftstart måste maskinen anslutas till en utsugningsanläggning med en böjlig, svårantändlig utsugningledning. Utsugningen måste kopplas in automatiskt när maskinen startar.
- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar för maskinen.
- Håll alla säkerhets- och riskanvisningar i fullt läsbart tillstånd vid maskinen.
- Försiktighet vid arbeten: det finns risk för skador på fingrar och händer pga det roterande skärverktyget.
- Kontrollera nätanslutningskablar. Använd inga defekta kablar.
- Se till att maskinen är rakt och stabilt uppställd på fast underlag.
- Håll barn borta från den till nätet anslutna maskinen.
- Operatören måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år, men får endast under uppsikt arbeta vid maskinen.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte störas.
- Håll maskinens driftsplats fri från spån och träavfall.
- Uppmärksamma rotationsriktningen för motor och sågklinga. **Se anvisningar "elanslutning"**
- Montera endast in välslipade, repfria och icke deformerade sågklingor.
- Cirkelsågklingor av snabbstål får inte monteras in.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras obrukbara.
- Klyvkniven är en viktig skyddsanordning som för arbetstycket och förhindrar att snittfogen stängs bakom sågklingan och att arbetsstycket slår bakåt. Var uppmärksam på klyvknivstjockleken-se inslagna tal på klyvkniven. Klyvkniven får inte vara tunnare än s

sågklingan och inte tjockare än dess snittfogsbredd.

- Sänk alltid ner skyddskåpan vid varje arbete på arbetsstycket.
- Skyddskåpan måste stå vågrätt över sågklingan vid varje arbetsförlopp.
- Använd ovillkorligen skjutstock vid längsskärning av smala arbetsstycken (mindre än 120 mm).
- Stanna maskinen vid felavhjälpning eller för att ta loss fastklämda arbetsstycken. **Dra ur nätanslutningskontakten!**
- Byt ut bordinlägget om sågslitsen skadats. **Dra ur nätanslutningskontakten!**
- Genomför omställnings-, inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten endast med avstängd motor. **Dra ur stickproppen för nätanslutning!**
- Använd **scheppach** utsugningsanläggning woova 3.0 eller woova 5.0 för att suga ut sågspån. Strömningshastigheten vid utsugningsröret måste vara 20 m/s.
- Stäng av motorn när arbetsplatsen lämnas. Dra ur stickproppen.
- Stäng av all extern strömtillförsel även om maskinen endast ska flyttas ett litet stycke! Anslut åter maskinen till elnätet enligt anvisningarna innan den tas i bruk igen.
- Installationer, reparationer och underhållsarbeten på elinstallationerna får endast utföras av fackfolk.
- Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste monteras tillbaka omedelbart efter att reparations- och underhållsarbeten avslutats.

## Ändamålsenlig användning

- **Maskinen uppfyller de gällande EU-maskindirektiven.**
- Använd maskinen endast i tekniskt felfritt tillstånd samt ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet under det att bruksanvisningen följs! Atgärda omgående i synnerhet störningar som kan inskränka på säkerheten!
- **scheppach** bordcirkelsåg är uteslutande konstruerad för bearbetning av trä och profiler som inte är av jäm.
- Vid drift av maskinen i slutna utrymmen måste maskinen vara ansluten till en utsugningsanläggning. Använd **scheppach** utsugningsanläggning woova 3.0 eller woova 5.0 för att suga ut trä- och sågspån. Strömningshastigheten vid utsugningsröret måste vara 20 m/s. Undertryck 1200 Pa.
- **scheppach** inkopplingsautomatik finns att få som specialtillbehören.  
Typ ALV 2 art nr 791 04010 230 V/50 Hz  
Typ ALV 10 art nr 79104020 400 V / 230 V/50 Hz  
Vid inkoppling av arbetsmaskinen startar utsugningen automatiskt efter 2-3 sekunders startfördröjning. Därigenom förhindras en överbelastning av nätet. Efter att arbetsmaskinen har slagits ifran fortsätter utsugningen ytterligare 3-4 sekunder och stängs sedan automatiskt av.  
Det återstående dammet sugas därmed ut, som det krävs förordningen för hantering av farligt material. Detta sparar ström och reducerar bullret.  
Utsugningsanläggningen är inkopplad endast då arbetsmaskinen är i drift.
- För arbeten inom industrin måste **scheppach** stoftavskiljare användas för utsugning. Koppla inte ur eller avlägsna utsugningsanläggningar eller stoftavskiljare vid arbetsmaskiner under användning.
- **scheppach** bordcirkelsåg är uteslutande konstruerad för sågning av trä med de verktyg och tillbehör som erbjuds

av **scheppach**. Man måste se till att alla verktyg hålls och förs säkert vid sågning

- Varje användning härutöver gäller som icke ändamålsenlig användning ansvarar inte för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning; ansvaret för risker vilar helt på användaren
- Säkerhets-, arbets- och underhållsföreskriftema från tillverkaren samt de i de tekniska datan angivna måtten måste efterföljas.
- De relevanta olycksförbyggande föreskriftema och de övriga, erkända säkerhetstekniska reglema skall beaktas
- **scheppach** bordcirkelsåg får endast användas, skötas och repareras av personer som är bekanta med den och som är informerade om riskerna. Egenmäktiga ändringar på maskinen utesluter ansvar från tillverkarens sid för skador som uppstår som följd härav
- **scheppach** bordcirkelsåg får endast användas med originaltillbehör originaldelar och originalsågklingor från tillverkaren.

## Övriga oförutsedda risker

Denna maskin är byggd med modern teknologi och enligt de erkända säkerhetstekniska reglema. Trots detta kan det vid arbeten uppstå enstaka oförutsedda risker.

- Risk för skador på fingrar och händer pga det roterande verktyget eller arbetsstycket vid icke fackmässig styrning av verktyget eller arbetsstycket.
- Skador pga att arbetsstycken slungas ut vid felaktig uppspanning eller styning, som arbeten utan anslag.
- Hälsofara pga trädamm eller träspån. Bär ovillkorligen skyddsglasögon som skyddsglasögon och munskydd. Koppla in utsugningsanläggningen
- Hälsofara pga buller. Vid arbeten överstigs den tillåtna bullemivån Bär ovillkorligen skyddsutrustning som hörselskydd.
- Skador pga defekt sågklinga. Kontrollera regelbundet att sågklingan är oskadad.
- Fara pga el, vid användning av felaktiga eller skadade elanslutningskablar
- Trots att alla säkerhetsåtgärder är vidtagna kan det ändå uppstå andra oförutsedda risker.
- Övriga oförutseddaxisker kan minimeras genom att "**Säkerhetsanvisningar**" och "**Ändamålsenlig användning**" samt hela **bruksanvisning** följs noggrant.

## Leveransföfattning

Bordcirkelsåg Precisa 4.0  
HM-sågklinga Ø 250 mm  
Längdanslag  
Tvärskärningstolk  
Utsugningsstuts  
Monteringsstillbehör  
Skjutstock  
Bruksanvisning  
Bordsförlängning



## Tekniska data

Längd	mm	990
Bredd	mm	680
Höjd	mm	1100
Sägklinga Ø	max mm	270
Snitthöjd vid 90° / 45°	max mm	85/56
Snitthöjdsjustering steg lös	mm	0-85
Svängområde steglöst	mm	0-45°
Bordstorlek - längd/bredd	mm	800/680
Bordshöjd	mm	850
Varvtal	1/min	4000
Vikt	kg	130

<b>Motor</b>	<b>230/ 50Hz</b>	<b>400/ 50Hz</b>
--------------	----------------------	----------------------

Energiförbrukning P1	kW	2,7	3,6
Utgångseffekt P2	kW	2,0	2,9

### Bullerkaraktistik

Bulleremissionsvärdena vid arbetsplatsen, som fastställs enligt EN 23746 för ljudeffektsnivån resp EN 31202 (korrekturfaktor k3 beräknad enligt bilaga A.2 i EN 31204) för ljudtrycksnivån, och som ligger till grund för arbetsvillkoren anförda i ISO 7904 bilaga A, uppgår till:

Ljudeffektsnivå i dB (rikthvel)  
Tomgång LWA = 91,2 dB(A)  
Bearbetning LWA = 97,7 dB(A)

Ljudtrycksnivå vid arbetsplatsen i dB  
Tomgång LpAeq = 80,6 dB(A)  
Bearbetning LpAeq = 87,6 dB(A)

För de satta emissionsvärdena gäller ett mätosäkerhetstillägg K = 4 dB

### Uppgifter för dammmission

Värdena för dammmission, som uppmätts enligt tyska träexpertkommittens "principer för kontroll av dammmissioner (koncentrationsparameter) för träbearbetningsmaskiner", ligger under 2 mg/m<sup>3</sup>. Således kan dammmissionerna konstant hållas inom TRK-gränsvärdena för trädam tillätna i Tyskland, genom att koppla maskinen till ett godkänt utsugningssystem med en lufthastighet på minst 20 m/s.

## Montering

### Monteringsverktyg

1 stjärnskruvmejsel	
1 gaffelnöckel	stl 13
1 hammare 500 9	

### ingår inte i leveransen

1 skruvnyckel	stl 19 / stl 30
1 insexnyckel	stl 5
1 insexnyckel	stl 6

1 fasthållningsdorn

### ingår i leveransen

Av förpackningstekniska skäl är Er scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0 inte komplett monterad.

### Stativmontering

#### Fig. "A"

Ställ **scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0** med bordsskivan på ett jämnt och rent underlag.

Lägg en duk eller liknande på underlaget som skydd för bordsytan.

#### Montera enligt följande:

Brytare-kontakt-kombination, brytarkonsol, fötter sidoplåtar

#### Fig. "A1"

**Skrubar med kullrigt huvud** **B 4,2 x 16**  
till fastsättning av brytaren ligger i en separat plastpåse.

Montera först brytaren på brytarplåten med  
4 skruvar med kullrigt huvud **B4,2x 16**

### Utkastar- och utsugningsstos

#### Fig. "A2"

Montera utsugningsstosen (2) endast i förbindelse med **scheppach utsugningsanläggning woova 3.0**.

4 linsformade gängpressande skruvar **B 4,2 x 13**

Utan **scheppach utsugningsanläggning woova 3.0** sker spånutkastningen via utkastarstosen (1).

**Ställ scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0 på fötterna innan ytterligare montering genomförs.**

### Sidoplåt

#### Fig. "A3"

Sätt på sidoplåtarna (**scheppach** på framsidan) och skruva fast dem på stativfötterna med hjälp av

4 linsformade gängpressande skruvar **B4,8 x9,5**

Sätt på bottenplattorna med lätta hammarslag.

### Stativfötter

#### Fig. "B"

Montera stativfötterna med **M8 x 25**  
4 linsformade flänshuvudskruvar **8,2**  
4 solfjädersbrickor **M8**  
4 sexkantsmuttrar

**Montering av transportanordning (specialtillbehör)**

## Sågklinga - klyvkniv

Fig. "C" + „0"

För montering av sågklingan skall bordinlägget as ur bordsskivan enligtföljande.

### Fig. "D"

- 1 Fasthållningsdorn
- 2 Sågklinga
- 3 Spännfläns
- 4 Sexkantsmutter M 20 vänster
- 5 Klyvkniv
- 6 Klämplatta
- 7 Sexkantsmutter M 12

- Vrid upp motor helt med handhjulet.
- Stick in fasthållningsdornen (1) snett uppåt genom frontplåten och in i sågklingeaxeln.
- Håll emot sågaxeln med fasthållningsdornen för att lossa eller dra åt sexkantsmuttern M 20. Säkra sågklingan (2) med spännfläns (3) och sexkantsmutter (4) M 20.
- Sätt i klyvkniven (5) och spänn fast den med klämplattan (6) med sexkantsmutter (7) och bricka.

### Fig. „D1"



Avståndet mellan sågklinga och klyvkniv får vara högst 10 mm.

Kontrollera etter varje byte av sågklinga och ställ om det behövs in på nytt. Klyvknivsspetsen får aldrig vara djupare inställd än den översta sågskärets tanddjup. En inställning på **max 2 mm** under den översta sågskärsspetsen är bäst.

Klyvkniven är en viktig skyddsanordning som för arbetsstycket och förhindrar att snittfogen stängs bakom sågklingan och att arbetsstycket slår bakåt. Var uppmärksam på klyvknivstjockleken - se inslagna tal på klyvkniven. Klyvkniven får inte vara tunnare än sågklingan och inte tjockare än dess snittfogsbredd.

**Klyvkniven måste ligga i linje med sågklingan.**

Finjustera vid behov.

Fininställningen görs via sexkantsmuttrarna **M 8 - stl13 (2)** uppe och nere på inställningsbygeln (1).

**Stäng locket till skyddslådan och lägg i bordinlägget igen.**

## Skyddskåpa

### Fig. "E"

Montera skyddskåpan på fästplatta.

- 1 rundskruv med flat huvud **M6 x 35**
- 1 fjäderbricka **A6**
- 1 handgrepp **M6**

## Viktigt:



Skyddskåpan måste stå vågrätt över sågklingan vid varje arbete!

## Längdanslag

### Fig. "F"

Skruva ihop anslagsrör, mellanplatta och styrsläde. Stick in de båda gängade bultarna i styrsläden.

- 4 mellanbussningar **M6 x 40**
- 4 cylinderskruvar

### Fig. "G"

Skruva på mellanblecket på anslagsröret.

#### Dra inte åt

- 2 cylinderskruvar **M6 x75**
- 2 brickor **6**
- 2 vingmuttrar **M6**

### Fig. "H"

Skruva på två hållare på bordsskivans undersida.

- 2 cylinderskruvar **M 8 x 20**
- 2 brickor **Ø 8**

**Skruva törst i cylinderskruvarna tör hand, dra inte åt.**

### Fig. "J"

- För in gängsskivan i styrröret och skruva på på de båda hållarna.

- 3 cylinderskruvar **M 8 x 16**
- 3 brickor **Ø 16**

- **Dra åt cylinderskruvarna M 8 x 16 lätt.**

- Ställ in styrröret parallellt m.ed bordsskivan -**kontrollmatt = 55 mm**

- **Styrröret måste ligga exakt kant i kant med den vänstra bordssidan.**

- Dra åt cylinderskruvarna M 8 x 16, M 8 x 20.

- Dra excenterarmen på styrsläden uppåt (öppna) och sätt på styrsläden på styrröret uppifrån.

## Inställning av längdanslag

### Fig. "K"

För exakt justering av längdanslaget till sågklingan: **Lossa de fyra cylinderskruvarna (1)** och spänn fast styrsläden ca **100 mm** från sågklingan. Lägg en **ca 600 mm** lång list mot sågklingan och få anslaget i exakt parallellitet genom upprepade mätningar (X) och justeringbar. Dra åt cylinderskruvarna (1) igen.

### Viktigt!

Arbeta ovillkorligen med skjutstock då snittbredden är under 120 mm.

### Anslagsskena

#### Ställning 1 =

för arbeten med hög anliggningsyta.

Den indikerade snittbredden på indikatorskalan stämmer överens med den faktiska snittbredden.

#### Ställning 2 =

för arbeten med låg anliggningsyta

Den faktiska snittbredden skiljer sig med minus 32 mm gentemot indikeringskalan.

#### Exempel:

**faktisk snittbredd 68 mm**  
**indikeringskala 100 mm**

### Fastsättning av skjutstock

#### Fig. "K1"

Fäst 2 fästbyglar på längdanslaget.

1 linsformad skruv **B4,2 x 9,5**

Stick in skjutstocken i fästbyglarna.

### Justera avläsningslupp

#### Fig. "L"

Placera anslagsskenan mot sågklingan och spänn fast excenterarmen. Lossa skruvarna på avläsningsluppen och **ställ deistreckat exakt över nollstrecket på skalan.**

**Dra åt skruvarna.**

### Montering av fininställning

#### (specialtillbehör)

#### Fig. "L1"

Fininställningen sker via justeringsspindeln **(3)** vid arreterad excenterarm **(1)** och öppnad excenterarm **(2)**.

**SPECIALTILLBEHÖR, iden män de sätts i, måste monteras i nedanstående ordningsföljd före bordförlängningen.**

1. Bordbreddning
2. Konsol till bordförlängningen
3. Sågklingskydd - utsugningsanordning
4. Bordförlängning
5. Skjutsläde

**Hoppa över SPECIAL TILLBEHÖR som inte sätts in på Er maskin vid monteringsföljden.**

### Tvårskärningstolk

#### Fig."M"

Skruva ihop tvårskärningstolken

2 rundskruvar med flat huvud M6 x25

2 vingmuttrar M6

1 bricka A 6,4

1 spännspak M6 x 20

1 låsskruv

#### Fig."M1"

Sätt beroende på Ert arbete i tvårskärningstolken i styrspåret till höger eller till vänster om sågklingan. Dra den monterade spännspaken i pilens riktning och sväng den bakåt. Fixera tvårskärningstolken på noll grader med låsskruven.

Fixera tvårskärningstolken på noll grader med låsskruven.

### Skalans nollstreck måste stämma överens med

**skalindikatorn.** Är det inte fallet, lossa de fyra stjärnskruvarna på skalan och forskjut skalan i motsvarande grad.

**Vid arbeten förs anslagsskenan så nära sågklingan som möjligt.**

### Uppställning och justering



Se till att Er **scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0** är rakt och stabilt uppställt. Jämna ut eventuella ojämnheter i golvet.

### 90°/45° fininställning av sågklinga

#### Fig."M2"

- Kontrollera 90°/45° sågklingeställningen före driftstart och gör en fininställning om så behövs.
- För fininställning finns det två sexkantsskruvar på justeringssegmentets, som finns på bordcirkelsågens bakre plåt, insida
- Dra åter åt kontramuttern hårt efter varje fininställning.
- Utför ovillkorligen provsnitt för exakt vinkelbestämning.

## Driftstart



Läs säkerhetsanvisningarna före driftstart.  
Samtliga skydds- och hjälpanordningar måste vara monterade.

Efter anslutning till nätet är Er **scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0 drittklar**.

### Arbeten med utsugningsanläggning

Fig. "N"

**scheppach utsugningsanläggning woova 3.0** tillsammans med **scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0** möjliggör nästan dammfritt arbete.

### Höjjustering av sågklinga

Fig. "P"

- Den steglösa höjjusteringen av sågklingan i området från **0 till max 82 mm** sker via handhjulet.
- **Höjjusteringen får endast utföras då motorn är urkopplad och sågklingan har stannat.**

### Vinkeljustering av sågklinga

Fig. "Q"

- Den steglösa vinkeljusteringen av sågklingan i området från **90° till max 45°** sker via justeringsratten. **45°** sker via justeringsratten.
- Lossa vingmuttern i justeringsratten, välj önskad gradinställning och dra åt vingmuttern igen.
- **Vinkeljusteringen får endast utföras då motorn är urkopplad och sågklingan har stannat.**

### Byte av sågklinga

se monteringsanvisning fig. C + D

Viktigt:



Endast välslipade, repfria och icke deformerade sågklingor får monteras in.

Byt ut bordinlägget om sågslitsen skadats (blivit hackig).

OBS!

Dra ur nätanslutningskontakten vid byte av sågklinga!

## Underhåll



Vid alla underhålls- och rengöringsarbeten skall motorn kopplas ur och nätanslutningskontakten dras ur.

Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste monteras tillbaka omedelbart efter att reparations- och underhållsarbetena avslutats.

Följande underhållspunkter skall följas för Er **scheppach bordcirkelsåg Precisa 4.0**

Fig. "R"

Kontrollera **remspänningen** efter de törsta 1-2 driftstimmarna och efterspänn.

- Ta av skyddskåpan och klyvkniven.
- Sänk ner sågklingan i bordsskivan och sväng den 45°.
- Lägg bordcirkelsågen på bordsskivan. Lägg en duk eller kartong på underlaget som skydd för bordsytan.
- Lossa motorns 4 tästsruvar **(1)** men skruva inte ur dem
- Vrid motorn med båda händerna i pilens riktning **(2)**. Remmen spänns.
- Dra åt motorns tästsruvar **(1)** igen.
- Sätt åter på bordcirkelsågen och montera resten av delarna

**Kontrollera remspänningen regelbundet och efterspänn.**

**Rengör då och då de rörliga delarna som gängspindeln till snitthöjdsjusteringen och kuggstången med kuggsegment till vinkeljusteringen och behandla dem med torrsmörjspray.**

### Längdanslag

- Rengör vid behov ovansidat! på längdanslaget - styrröret och undersidan på längdanslaget - styrsåden och behandla med torrsmörjspray, t ex gleitmo 980 A.
- Håll alltid **bordsytan** fri från kåda.
- För att störningsfri spånutkastning ska kunna garanteras skall sågskyddslådan hållas fri från trä- och sågspån. Ta för detta ur bordinlägget och täll upp locket på skyddslådan

**Dra ur nätanslutningskontakten vid rengöring!**

## Elektrisk anslutning



**Anslutning och reparation av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektriker.**

Den installerade elmotorn är klar för drift när den monteras.

**Nätanslutning och förlängningssladd som används måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Viktiga anvisningar

#### Skadade elledningar

På elledningar uppstår ofta isoleringsskador.

#### Orsakerna är:

- Klämningsskador när elledningen dras genom fönster- eller dörrkarmar.
- Knäckningsskador genom att ledningen dragits eller fästs på felaktigt sätt.
- Brott p. g. a. att elledningen körts över.
- Isoleringsskador p. g. a. att ledningen slitits ur vägguttaget
- Sprickor som uppstått p. g. a. ålder.

**Sådana skadade elledningar får inte användas och är p. g. a. isoleringsskadorna livsfarliga.**

Kontrollera regelbundet att elledningarna är oskadda. Se till att ledningen inte är ansluten till nätet vid kontrollen.

Elledningar måste motsvara VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast märkta kablar. Uppgifter om typbeteckning måste finnas på elledningen.

**Elmotorn är byggd för driftsart S 6/40 %.**

Om motorn överbelastas stängs den av automatiskt. Efter att den kylts av (tar olika lång tid) kan den slås till igen.

#### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste ligga på 230 Volt - 50 Hz.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste uppvisa ett genomsnitt på 1,5 kvadratmillimeter och kablar"på över 25 m minst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nätanslutningen säkras med 16 A motstånd.

#### Trefasmotor

- Nätspänningen måste ligga på 400 Volt - 50 Hz.
- Nätanslutning och förlängningskabel måste vara femtådrig = 3 P + N + PE.
- Förlängningskablar måste uppvisa ett minimigenomsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.
- Nätanslutningen säkras maxi malt med 16 A.
- Vid nät anslutning eller flytt måste rotationsriktningen kontrolleras, eventuellt måste polariteten växlas.

**Var gode ange följande uppgifter vid förfrågan:**

- Motortillverkare
- Motorns strömart
- Uppgifter på maskintypskylten
- Uppgifter på strömbryartypskylten

**Om motorn skickas tillbaka skall den alltid sändas komplett med strömbrytare.**

### In- och urmontering av motor

#### Dra ur nätanslutningskontakten!

- Montera ur sågklinga och klyvkniv, sväng motorn till 45°. Vänd bordcirkelsågen - fötterna uppåt.
- Öppna locket till motorns anslutningslåda och lossa brytarkabeln på motorn.

#### Fig. „S" + „S1"

- Skruva ur alla **4 sexkantsskruvarna stl13 (1)** på motorns fastsättning
- Vrid motorn ca 1/4 varv i pilens riktning (3). På sätt lossas remspänningen så att motorn kan tas ur.
- **Se till då motorn sätts in att flatremmen ligger exakt på motorremskivan Skruva in de 4 motorfästskruvarna - Dra int åt**
- Vrid motorn i pilens riktning (2) tills remmen spänns. Dra åt de 4 motorfästskruvarna hårt.
- Fäst brytarkabeln på motorn. Anslutningsschemat finns i motorn anslutningslåda

**Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste monteras tillbaka omedelbart efter att reparations- och underhållsarbetena avslutats.**

## Arbetsanvisningar

### Skjutstock

**Art nr. 5320 6208**

#### Fig. "T"

För skärning av smala arbetsstycken, med ett avstånd mellan anslagskena och sågklinga på mindre än 120 mm, vrids anslagsskenan till den lägre styrsidan.

Använd ovillkorligen skjutstock för att föra arbetsstycket.

### Skjutgrepp

**Art nr. 7963 1000**

#### Fig "U"

Sälkert och bekvämt vid bearbetning av små samt speciellt formade arbetsstycken. De aktuella skjutträstyckena kan tillverkas snabbt och fästas skjutgreppet

## Felsökningsschema

Fel	Möjlig	Åtgärd
1. Höjdjusteringen trög	Gängspindeln nedsmutsad med sågdamm	Gör ren gängspindeln och behandla med torrsmörjningsspray.
2. Vinkeljusteringen trög	Kuggsegment samt kuggstång nedsmutsade	Rengör kuggsegment samt kuggstång och behandla med torrsmörjingspray.
3. Arbetsstycket fastnar mellan sågklinga och längdanslag	Längdanslaget löper inte parallellt med sågklingan	Kontrollera inställningen av längdanslaget. Ny inställning.
4. Brända fläckar på snittytan	a) Sågklingan slö b) Längdanslaget löper inte parallellt med sågklingan c) Fel sågklinga	a) Byt sågklinga b) Kontrollera inställningen av längdanslaget. Ny inställning Sätt i sågklingan för längsresp tvärskäring.
5. 90°/45° ställningen på sågklingan stämmer inte	Sexkantsskruvarna på kuggsegmentet har ändrats	Ställ in sexkantsskruvorna på kuggsegmentet på nytt.
6. Motorn startar inte	a) Nätsäkring avbruten b) Förlängningssladd defekt c) Sågklingan klämmer d) Anslutningar på motorn eller brytaren in i ordning. e) Motorn eller brytaren defekt f) Motorn slår själv ifrån vid överbelastning g) Kondensator defekt	a) Kontrollera nätsäkringen b) Kontrollera förlängningssladden, sladd, reparera fackmässigt. c) Öppna locket till skyddslådan och åtgärda orsaken. d) Låt elektriker kontrollera. e) Byt motor eller brytare, se elanslutning f) Koppla åter in motorn efter en kort akylningsstid (varierande) g) Låt fackman byta kondensator.
7. Fel rotationsriktning på trefasmotor	Väggurtaget fel anslutet	Byt polaritet på väggurtaget.
8. Växelströmsmotor/trefasmotor ger ingen effekt	a) 2-fasgäng b) Förlängningssladd för lång, tvärsnittet på kabeln för litet.	a) Kontrollera nätsäkringen b) Se anslutning
9. Minskande sägningkapacitet vid fullt varvtal på motorn	Remmen har lossnat	Spänn remmen
10. Klyvkniven ligger inte i linje med sågklingan	Klyvknivinställningen är inte korrekt	Ställ in klyvkniven på nytt

## Valmistaja:

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen  
GmbH  
D-89335 Ichenhausen

## Arvoisa asiakkaamme,

toivomme, että uusi **scheppach**-koneene palvelee hyvin puutöisänne.

## Yleiset ohjeet

- Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen, että kaikki osat ovat mukana ja vauriotumattomia. Kaikista puutteista on heti ilmoitettava laitteen myyjälle.
- Myöhästynyt reklamaatio jätetään huomiotta.
- Varmista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Ennen kun otat koneen käyttöön, tutustu koneeseen lukemalla käyttöja asennushjeet huolella
- Käytä vain alkuperäisiä **scheppach-lisävarusteita ja varaosia. Niitä saat scheppach-laitemyyjältäsi**
- **Kun tilaat osia, mustia mainta tuotenumero ja tyyppi sekä koneesi valmistusvuosi**

## Huom

Voimassa olevien tuotevastuulakien mukaisesti tämän koneen valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, joiden syynä on:

- koneen virheellinen hoito ja huolto,
- käyttöohjeiden laiminlyöminen,
- korjaukset, jotka on tehnyt muu kuin valtuutettu, pätevä ammattihenkilö,
- muiden kuin alkuperäisten scheppach-varaosien asennus ja käyttö,
- ohjeista piittaamaton käyttö ja käsittely,
- sähkölaitteiden väärä käyttö, tai kun sähkölaitteita koskevia määräyksiä tai normeja ei ole noudatettu.

## Suosittelimme

 **että luate käyttöohjeen tekstin kokonaan läpi ennen koneen asentamista ja käyttöönottoa.**

Näiden käyttöohjeiden avulla opitte tuntemaan koneen ja sen käyttösovellukset.

Käyttöohjeet sisältävät monia tärkeitä ohjeita koneen turvallisesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä. Käyttöohje auttaa myös välttämään vaaratilanteet, säästämään huoltokustannuksissa ja pitämään koneen pitempään ja varmemmin toimintakunnossa.

Tähän käyttöohjeeseen oheistettujen turvamääräysten lisäksi on noudatettava muita Suomessa voimassa olevia, koneen käyttöön liittyviä turvamääräyksiä.

Käyttöohjeita on aina säilytettävä koneen läheisyydessä. Laita käyttöohjevihko muovitaskuun, jossa sen on suojassa lialta ja kosteudelta. Kunkin henkilön, joka aloittaa työskentelyn koneella, on ensin tutustuttava huolella käyttöohjeisiin. Koneetta saa käyttää ainoastaan henkilö, joka tuntee koneen käytön ja siihen liittyvät vaarat. Määräysten mukaista vähimmäisikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien ja muiden Suomessa voimassa olevien erityisten turvamääräysten lisäksi on

noudatettava puutyöalan yleisiä määräyksiä.

## Sisällysluettelo

Yleiset ohjeet  
Turvallisuusohjeet  
Määräystenmukainen käyttö  
Riskit  
Toimituksen laajuus  
Tekniset tiedot  
Asennus  
Pystytys, säätö  
Käyttöönotto  
Huolto  
Sähköliitäntä  
Työohjeet  
Erikoisvarusteet  
Häiriötilanteiden korjaaminen  
EY -vaatimustenvastaavuusvakuutus  
Varaosaluettelo  
Takuu

## Turvallisuusohjeet



Omaa turvallisuuttasi koskevat käyttöohjeen kohdat on merkitty tällä merkillä.

- Anna turvallisuusohjeet kaikille koneella työskenteleville henkilöille.
- Käytä konetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa, määräysten mukaisesti sekä turvallisuutta ajatellen, vaaroista tietoisena ja käyttöohjetta noudattaen! Erityisesti sellaiset häiröt, jotka voivat alentaa turvallisuutta, on välittömästi korjattava (korjautettava)!
- Ennen käyttöönottoa kone on liitettävä purunimuriin joustavalla, vaikeasti syttyvällä purunimuletkulla. Purunimurin tulee käynnistyä automaattisesti, kun kone kytketään päälle.
- Huomioi kaikki koneeseen kiinnitetyt turvallisuutta ja vaaroja koskevat ohjeet.
- Säilytä kaikki koneeseen kiinnitetyt turvallisuutta ja vaaroja koskevat ohjeet luettavassa kunnossa.
- Ole varovainen työskennellessäsi: Pyörivä sahanterä aiheuttaa sormien ja käsien loukkaantumisaaran.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia johtoja.
- Varmista, että kone on pystytetty tukevalle alustalle suoraan ja niin, että se varmasti pysyy pystyssä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse lähelle verkkovirtaan kytkettyä konetta.
- Koneen käyttäjän tulee olla vähintään 18 vuoden ikäinen. Koulutuksessa olevien tulee olla vähintään 16 vuoden ikäisiä, mutta he saavat käyttää konetta vain valvonnassa.
- Koneetta käyttävien henkilöiden huomiota ei saa kiinnittää muualle.
- Pidä koneen käyttöpaikka puhtaana lastuista ja puunjätteistä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta.
- **Ks. ohjetta "Sähköliitäntä"** sivulla 28 (seinäpistorasia).
- Käytä koneessa vain hyvin teroitettuja, vailla halkeamia olevia ja vääntymättömiä teriä.
- Koneessa ei saa käyttää pikateräksestä valmistettuja pyörösaanteriä.

- Koneen turvailaitteita ei saa irrottaa tai saattaa toimimattomaan kuntoon.
- Jakoveitsi on tärkeä suojavaite, joka ohjaa työkalua ja estää leikkuuraon sulkeutumisen sahanterän jäljessä sekä työkappaleen kimmahdukset taaksepäin. Kiinnitä huomiota jakoveitsen paksuuteen, katso jakoveitseen merkittyjä lukuja. Jakoveitsi ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin leikkuuraon leveys.
- Laske suojuus kaikissa työvaiheissa työkappaleen päälle.
- Suojuksen tulee kaikissa työvaiheissa olla vaakasuorassa sahanterän yläpuolella.
- Kapeiden työkappaleiden (alle 120 mm) halkaisussa on ehdottomasti käytettävä työntövarvarta.
- Häiriöiden korjausta tai juuttuneiden puunpalojen poistoa varten on kone pysäytettävä.
- **Irrota verkkopistoke!**
- Kun kitakappaleesta on lohjennut pala, uusi kitakappale. **Irrota verkkopistoke!**
- Suorita varustuksen vaihto sekä säätö-, mitta- ja puhdistustyöt vain silloin, kun kone on sammutettu.
- **Irrota verkkopistoke!**
- Käytä sahanpurun poistoimuun scheppach-purunimuria ha 2600 tai ha 3200. Virtausnopeuden imuputkessa tulee olla 20 m/s.
- Sammuta moottori, kun lähdet työpaikalta. Irrota verkkopistoke.
- Irrota kone kaikista ulkopuolisista virtalähteistä, vaikka sijoituspaikkaa siirrettäisiin vain vähän! Ennen kuin otat koneen uudelleen käyttöön, liitä se asianmukaisesti verkkovirtaan!
- Vain sähkömiehat saavat suorittaa sähköasennukseen liittyvät asennus-, korjaus- ja huoltotyöt.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen kiinnitettävä heti takaisin.

## Määräystenmukainen käyttö

- **Kone vastaa voimassa olevia EY-konedirektiivejä.**
- Käytä konetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa ja määräystenmukaisesti huomoiden turvallisuuden ja vaarat ja noudattaen käyttöohjetta! Erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat alentaa turvallisuutta, on välittömästi korjattava (korjautettava)!
- **scheppach**-pöytäpyörösaha on tarkoitettu vain puun ja muista kuin metallista valmistettujen profiilien käsittelyyn.
- Kun konetta käytetään suljetussa huonetilassa, se on liitettävä purunimuriin.
- Käytä lastujen ja sahajauhon imemiseen **scheppach**-purunimuria woova 3.0 tai woova 5.0 Virtausnopeuden imuputkessa tulee olla 20 m/s, alipaine 1200 Pa.
- **scheppach**-kytkentäautomaattiikka on saatavissa erikoisvarusteena.  
 Tyyppi ALV 2 Tuotenro 79104010 230V/50 Hz  
 Tyyppi ALV 10 Tuotenro 79104020 400V / 230V/50 Hz  
 Kytettäessä työkonetta päälle poistoimu käynnistyy 2-3 sekunnin käynnistyshidastuksen jälkeen automaattisesti. Näin estetään rakennuksen pääsulakkeen ylikuormitus.  
 Kun työkonetta on kytketty pois päältä, poistoimu käy vielä n. 3-4 sekunnin ajan ja kytkeytyy sitten automaattisesti pois päältä.  
 Jäämöpöly imetään siten pois Saksassa voimassa olevan vaarallisia aineita koskevan asetuksen mukaisesti. Tämä säästä sähköä ja vähentää melua.

- Purunimuri käy vain silloin, kun työkonetta käytetään.
- Ammattikäytössä on imemiseen käytettävä **scheppach**-polynerotinta. Älä irrota tai kytke purunimuria tai pölynertinta pois päältä, kun työkonetta käy.
- **scheppach**-tarkistuspyörösaha on tarkoitettu ainoastaan puun sahaamiseen scheppach-työkaluilla ja varusteilla. On varmistettava, että työkappaleista sahattaessa pidetään lujasti kiinni ja ohjataan varmasti.
- Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista käyttöä. Tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista valmistaja ei vastaa, vaan riskin ottaa yksin käyttäjä.
- Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa ilmoitettuja mittoja on noudatettava.
- Asianomaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisiä turvallisuusteknisiä säännöksiä on noudatettava.
- scheppach-tarkistuspyörösahaa saavat käyttää, huoltaa ja kunnostaa vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet koneeseen ja jotka tuntevat siihen liittyvät vaarat. Valmistaja ei vastaa vahinoista, jotka ovat aiheutuneet omavaltiasista koneen muutoksista.
- scheppach-tarkistuspyörösahaa saavat käyttää vain valmistajan alkuperäisten varusteiden, lisälaitteiden ja sahanterien kanssa.

## Riskit

Kone on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja yleisten turvallisuusteknisten sääntöjen mukaisesti. Siitä huolimatta työn yhteydessä saattaa esiintyä yksittäisiä vaaroja.

- Pyörivä työkalu tai työkappale aiheuttavat sormien ja käsien loukkaantumista, jos työkalua tai työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti.
- Jos työkappaleesta ei pidetä kiinni tai ohjata sitä kunnolla tai kun työssä ei käytetä vastetta, sinkoutuva työkappale aiheuttaa vammoja.
- Puupöly ja puulastut ovat vaaraksi terveydelle. On ehdottomasti käytettävä henkilökohtaista suojaruustusta kuten silmäsuojusta ja pölynaamaria. Käytä purunimuria!
- Melu on vaaraksi terveydelle. Työn yhteydessä suurin sallittu melutaso ylittyy. Käytä ehdottomasti henkilökohtaista suojaruustusta kuten kuulosuojaimia.
- Rikkinäinen sahanterä aiheuttaa vammoja. Tarkasta säännöllisesti onko sahanterä moitteettomassa kunnossa.
- Sähkövirta aiheuttaa vaaran, mikäli ei käytetä asianmukaisia sähköliitännäjohtoja.
- Lisäksi saattaa kaikista suojoitoimenpiteistä huolimatta syntyä vaaroja, joita ei huomata.
- Jäljelle jäävät riskit voidaan minimoida noudattamalla yhdessä "**Turvallisuusohjeiden**", "**Määräystenmukaisen käytön**" ja "**Käyttöohjeen**" ohjeita.



## Toimituksen laajuus

Tarkistuspyörösaha Precisa 4.0  
Kovametallisahanterä Ø 250 mm  
Halkaisuohjain  
Katkaisuohjain  
Purunimuliitoskappale  
Asennusvarusteet  
Työntökapula  
Käyttöohje  
Pöydänjatke

## Tekniset tiedot

Pituus	mm	990
Leveys	mm	680
Korkeus	mm	1010
Sahanterä Ø	maks. mm	270
Sahausvahvuus 90°/45°	maks. mm	85/56
Portaaton sahausvahvuuden säätö	mm	0-85
Potaattomasti		
kallistettavissa	mm	0-45°
Pöydän koko - pituus/leveys	mm	800/680
Pöydän korkeus mm		850
Kierrosluku	1/min	4000
Paino	kg	130
<b>Moottori</b>	<b>230V/50Hz</b>	<b>400/50Hz</b>
Nimellisoteho		
P1 kW	2,7	3,6
Antoteho		
P2 kW	2,0	2,9

### Meluarvot

EN 23746 mukaisesti mitatun äänitehon ja EN 31202 mukaisesti (korjauskerroin k3 EN 31204:n liitteen A.2 mukaan) mukaisesti työpaikalla mitatun äänenpainetason meluarvot, ISO 7904 liitteen A mukaiset työolosuhteet.

### Ääniteho dB

Joutokäynti LWA = 91,2 dB(A) Työ LWA = 97,7 dB(A)

### Äänen painetaso työpaikalla dB

Joutokäynti LpAeq = 80,6 dB(A) Työ LpAeq = 87,6 dB(A)

Yllämainituilla meluarvoilla on mittausvirhelisä K = 4 dB

### Pölyarvot

Saksan puunjalostusalan komission puuntyöstökoneiden pölyarvojen tarkastusta koskevan julkaisun mukaisesti mitatut pölyarvot ovat alle 2 mg/m<sup>3</sup>. Kun kone liitetään ammattikäyttöön tarkoitettuun poistoimulaitteeseen, jonka ilmannopeus on vähintään 20 m/s, voidaan lähteä siitä, että Saksan liittotasavallassa voimassa olevat puupölyn TRK-rajaarvot eivät pitkäaikaisessa käytössä ylity.

## Asennus

### Asennustyökalut

1 ristipääruuvimeisseli  
1 kiintoavain koko 13  
1 vasara 500 9

### Ei kuulu toimitukseen.

1 avain koko 19/30  
1 kuusiokololoavain koko 5  
1 kuusiokololoavain koko 6  
1 pidätinpuikko

### Kuuluu toimitukseen.

**Pakkausteknisistä syistä scheppach-pöytäpyörösaha Precisa 4.0 ei ole kokonaan koottu.**

### Rungon kokoonpano

#### Kuva "A"

Käännä **scheppach-tarkistuspyörösaha Precisa 4.0** pöytätaaso alaspäin tasaiselle puhtaalle alustalle. Aseta pöydän pinnan suojaamiseksi liina tai vastaava peite.

### Suorita asennus seuraavassa järjestyksessä:

kytkinpistokeyhdistelmä, kytkinkonsoli, jalat, runkolevy.

### Kuva "A1"

**Linssikantaruuvit B 4,2 x 16**  
kytkimen kiinnitykseen, erillisessä muovipussissa  
Kiinnitä ensin kytkin kytkinlevyyn  
4 linssikantaruuvilla **B4,2x 16**

### Purunimuliitoskappale

#### Kuva "A2"

Purunimuliitoskappale (2) kiinnitetään vain **scheppach-purunimurin woova 3.0** kanssa.

4 kupukantaista levyruuvia **B 4,2 x 13**

**Asennuksen jatkamiseksi käännä scheppachpöytäpyörösaha Precisa 4.0 jaloilleen.**

### Runkolevyt

#### Kuva "A3"

Aseta runkolevyt paikalleen (scheppach etupuolelle) ja kiinnitä ne käyttäen

4 kupukantaista levyruuvia **B 4,8 x 9,5**  
rungon jalkoihin.

Aseta muovitassut paikalleen lyömällä kevyesti vasaralla.

#### Jalat

##### Kuva "B"

Kiinnitä jalat käytäen jalkaa kohti  
4 laipallista kupukantaruuvia **M8 x 25**  
4 aluslaattaa **8,2**  
4 kuusiomutteria **M8**

#### Siirtopyörien asennus (erikoisvaruste)

#### Pyörösahanterä - jakoveitsi

Kuvat "C" + „0"

Pyörösahanterän asennusta varten irrota kitakappale pöytätasosta seuraavalla tavalla.

##### Kuva „D"

- 1 Pidätinpuikko
- 2 Sahanterä
- 3 Kiinnityslaippa
- 4 Kuusiomutteri M 20 vasen
- 5 Jakoveitsi
- 6 Kiinnityslevy
- 7 Kuusiomutteri M 12

- Kierrä moottori käsipyörällä aivan ylös.
- Työnnä pidätinpuikko (1) etuseinän läpi vinosti ylös sahanterän akseliin.
- Kuusiomutterin M 20 hellitystä tai kiristystä varten pidätä terä-akselia pidätinpuikolla. Varmista sahanterä (2) lukituslevyllä (3) ja kuusiomutterilla M 20 (4).
- Aseta jakoveitsi (5) paikalleen ja kiinnitä kiinnityslevyllä (6) ja kuusiomutteria (7) ja levyä käyttäen.

##### Kuva „D1"



**Etäisyys sahanterän ja jakoveitsen välillä saa olla korkeintaan 10 mm.**

Tarkasta etäisyys jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen ja suorita säätö tarvittaessa uudelleen. Jakoveitsen kärkeä ei saa koskaan säätää ylimmän sahanhampaan juuren tasoa alemmaksi. Sopivin säätö on **korkeintaan 2 mm** ylimmän hampaan kärjen alapuolella. Jakoveitsi on tärkeä suojalaite, joka ohjaa työkappaletta ja estää sahausraon tukkeutumisen sahanterän jäljessä ja työkappaleen takapotkun. Kiinnitä huomiota jakoveitsen paksuuteen, katso halkaisukiilaan merkittyjä lukuja.

FIN suomi

Jakoveitsi ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin leikkausraon leveys.

**Jakoveitsen ja sahanterän tulee olla samassa linjassa.**

Tarvittaessa suorita hienosäätö.

Hienosäätö tehdään ylhäällä kuusiomuttereilla **M 8 - avainväli 13 (2)** ja alhalla ohjaussangalla (1).

**Sulje suojakotelon kansi ja aseta kitakappale takaisin paikalleen.**

#### Suojus

##### Kuva "E"

Kiinnitä suojus kiinnityslevyyn.  
1 matala kupukantaruuvi **M6 x 35**  
1 jousialuslaatta **A6**  
1 siipimutteri **M6**



#### Tärkeää:

**Suojuksen tulee kaikissa työvaiheissa olla vaakasuorassa sahanterän päällä!**

#### Halkaisuohjain

##### Kuva "F"

Kiinnitä halkaisuohjainputki, välilevy ja ohjausluisti ruuveilla yhteen. Aseta molemmat kierrepultit tätä varten ohjausluistiin.

4 väliholkkia  
4 lieriöruuvia **M 6 x4 0**

##### Kuva "G"

Kiinnitä välilevy halkaisuohjainputkeen. **Älä kiristä.**

2 lieriöruuvia **M6 x 75**  
2 aluslaattaa **6**  
2 siipimutteria **M6**

##### Kuva "H"

Kiinnitä kaksi kannatinta alas pöytälevyyn. Käytä kannatinta kohti

2 lieriöruuvia **M8 x 20**  
2 aluslaattaa **Ø 8**

**Kierrä lieriöruuvit ensin vain käsin paikaalleen, älä kiristä.**

##### Kuva "J"

• Työnnä kierrerauta ohjausputkeen ja kiinnitä ruuvein molempiin kannattimiin.

3 lieriöruuvia **M8 x16**  
3 aluslaattaa **Ø 16**

• **Kiristä lieriöruuvit M 8 x 16 kevyesti.**

- Aseta johdekisko pöytälevyn suuntaisesti - tarkistusmitta = 55 mm
- **Johdeputken ja vasemman pyödanreunan tulee olla tarkasti kohdakkain.**
- Kiristä lieriöruuvit M 8 x 16, M 8 x 20.
- Vedä halkaisuohjaimen epäkeskovipu ylös (avaa) ja aseta halkaisuohjain ylhäältä johdekiskolle.

#### Halkaisuohjaimen säätö

##### Kuva "K"

Jotta halkaisuohjaimen voi säätää tarkkaan sah anterän mukaisesti, on **neljä lieriöruuvia (1) avattava** ja kiinnitettävä halkaisuohjain n. **100 mm** päähän sahanterästä. Aseta sahanterään n. 600 mm pituinen suora lista ja aseta vaste useamman kerran mittaamalla (**X**) ja säätämällä yhdensuuntaiseen asentoon. Kiristä lieriöruuvit (**1**) uudestaan.

#### Tärkeää!

Alle 120 mm leikkausleveysillä käytä ehdottomasti työntövartta.

#### Ohjainkisko

##### Asento 1 =

työt, joissa korkea kosketuspinta  
Asteikon leikkausleveys vastaa todellista leikkausleveyttä.

##### Asento 2 =

työt, joissa matala kosketuspinta  
Todellinen leikkausleveys poikkeaa asteikosta- 32mm

#### Esimerkki:

**todellinen leikkausleveys 68 mm asteikko 100 mm**

#### Työntökapulan kiinnitys

##### Kuva "K1"

Kiinnitä 2 kiinnitintä halkaisuohjaimen. Käytä kumpaakin kohti  
1 kupukantaruuvia **B 4,2 x 9,5**

Aseta työntökapula kiinnittimiin.

#### Suurennuslasin säätö

##### Kuva "L"

Aseta halkaisuohjain sahanterää vasten ja lukitse epäkeskovipu. Avaa suurennuslasin ruuvit ja **asetaa jakopiiru tarkalleen asteikon nollaviivan kohdalle.**

#### Kiristä ruuvit.

#### Hienosäädön asennus (erikoisvaruste)

##### Kuva "L1"

Hienosäätö suoritetaan säätökaralla (**3**) epäkeskovivun (**1**) ollessa lukittuna ja epäkeskovivun (**2**) auki.

**ERIKOISVARUSTEET, sikäli kuin niitä käytetään, on asennettava seuraavassa järjestyksessä ennen pöydänpidennystä.**

1. pöytäasonlevennys
2. pöydänpidennyksen konsoli
3. sahanteränsuojukseen purunimuputkisto
4. pöytäasonpidennys
5. työntöluisti

Hyppää asennusjärjestyksessä niiden ERIKOISVARUSTEIOEN yli, joita et käytä.

#### Katkaisuohjain

##### Kuva "M"

Kiinnitä katkaisuohtjain ruuvein kokoon.

2 matalaa kupukantaruuvia	<b>M 6 x 25</b>
2 siipimutteria	<b>M 6</b>
1 aluslaatta	<b>A 6,4</b>
1 kiristysvipu	<b>M 6 x 20</b>
1 vetotoppi	

##### Kuva "M1"

Aseta katkaisuohtjain suoritettavan työn mukaisesti ohjausuraan sahanterän vasemmalle tai oikealle puolelle. Vedä asennettua kiristysvipua nuolen suuntaan ja käännä alas.  
Kiinnitä katkaisuohtjain vetotopilla asteen nolla kohdalle.  
**Asteikon nollapiirun on oltava samalla kohdalla kuin asteikon osoitin.** Jos näin ei oie, avaa asteikon 4 ristikantaruuvia ja työnnä asteikkoa vastaavasti.

**Työtä varten siirrä vastekisko mahdollisimman lähelle sahanterää.**

## Pystytys ja säätö



**Varmista, että schepbach-pöytäpyörösaha Precisa 4.0 on pystytetty suoraan ja tukevasti. Tasoita mahdolliset alustan epätasaisuudet.**

#### Sahanterän hienosäätö 90°/45°

##### Kuva "M2"

- Tarkasta ennen käyttöönottoa sahanterän asento 90°/45° ja suorita tarvittaessa hienosäätö.
- Tarkistuspyörösahan takapuolella on säätösegmentin sisäisivulla kaksi kuusioruuvia hienosäätöä varten.

- Kiristä vastamutteri tiukkaan jokaisen hienosäädön jälkeen.
- Tarkan kulmamäärityksen vuoksi suorita ehdottomasti koesahaus.

## Käyttöönotto



Ota turvallisuusohjeet huomioon ennen käyttöönottoa.

**Kaikkien suoja- ja lisälaitteiden tulee olla asennettuja.**  
Kun **scheppach-tarkistuspyörösaha Precisa 4.0** on kytketty verkkovirtaan, se on valmis käyttöön.

**Työ purunimuria käyttäen**

**Kuva "N"**

Käytettäessä scheppach-purunimuria **woova 3.0** **scheppach-tarkistuspyörösahan Precisa 4.0** kanssa voidaan työskennellä lähes pölyttömästi.

**Sahanterän korkeudensäätö**

**Kuva "P"**

- Sahanterän portaaton korkeudensäätö suoritetaan käsipyörällä alueella **0 - 82 mm**.
- **Korkeudensäädön saa suorittaa vain silloin, kun moottori on kytketty pois päältä ja sahanterä ei pyöri.**

**Sahanterän kallistuksen säätö**

**Kuva „Q"**

- Sahanterän portaaton kallistuksen säätö suoritetaan käsipyörällä alueella **90° - 45°**.
- Avaa käsipyörän siipimutterit, valitse haluamasi asteluku ja kiristä siipimutterit uudelleen.
- **Kallistuksensäädön saa suorittaa vain silloin, kun moottori on kytketty pois päältä ja sahanterä ei pyöri.**

**Sahanterän vaihto**

**Ks. asennusta koskeva ohje kuvat C + D**

**Tärkeää:**



Sahaan saa kiinnittää vain hyvin teroitettun, vailla halkeamia olevan ja vääntymättömän sahanterän.

**Jos sahausraosta on irronnut pala, uusi kitakappale.**

**HUOMIO!**

**Irrota verkkopistoke, kun vaihdat sahanterän.**

## Huolto



**Kaikkien huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä sammuta moottori ja irrota verkkopistoke.**

**Kaikki suoja- ja turvalaitteet on kiinnitettävä heti takaisin, kun korjaus- ja huoltotyöt on suoritettu.**

**Tarkistuspyörösahan scheppach Precisa 4.0 yhteydessä noudata seuraavia huolto-ohjeita.**

**Kuva "R"**

**Hihnakireys** on tarkistettava ensimmäisten 1-2 käyttötunnin kuluttua ja kiristettävä.

- Irrota suojus ja jakoveitsi.
- Laske sahanterä alas ja kallista 45°.
- Käännä tarkistuspyörösaha ylösalaisin. Aseta alustan päälle liina tai pahvi pöydän pinnan suojaamiseksi.
- Avaa 4 moottorinkiinnitysruuvia (1), mutta älä kierrä niitä irti.
- Kierrä moottoria molemmin käsin nuolen suuntaan (2). Hihna kiristyy.
- Kiristä moottorin kiinnitysruuvit (1) uudestaan.
- Pystytä saha uudestaan ja kiinnitä tarvittavat osat.

**Tarkista hihnakireys säännöllisesti ja suorita kiristys.**

**Puhdista liikkuvat osat kuten korkeudensäädön kierrekara sekä kallistuksensäädön hammastanko ja hammassegmentti säännöllisesti ja käsittele kuivaliukusprayllä.**

**Halkaisuohjain**

- Puhdista halkaisuohjaimen yläsivu ja halkaisuohjainkelkan alapuoli tarvittaessa ja käsittele ne kuivaliukusprayllä, esim. gleitmo 980A.
- Huolehdi siitä, että **pöytäpinnalla** ei koskaan ole pihkaa.
- Jotta lastujenpoisto toimisi ilman häiröitä, pidä sahausuojakotelo puhtaana lastuista ja puruista. Irrota puhdistusta varten pöytäkappale ja käännä suojakotelon kansi auki.

**Irrota verkkopistoke puhdistuksen ajaksi!**

## Sähköliitännät



**Vain valtuutettu sähköasennusliike saa tehdä sahan sähkövarusteiden kytkennät ja korjaukset.**

Sähkömoottori on täydellisesti kytketty ja käyttöval mis.

**Käyttöpaikan sähköverkon ja mahdollisesti käytettävien jatkojohtojen on täytettävä paikalliset määräykset.**

## Tärkeä huomautus!

### Vialliset sähköjohdot

Työkoneiden sähköjohdot kärsivät usein eristysvivoista.

#### Syynä tähän ovat:

- puristuminen, kun sähköjohto on vedetty ikkunan tai oven raosta,
- sykkyrät, jotka johtuvat siitä, että johto on kiinnitetty ja vedetty huonosti,
- leikkautuminen, joka johtuu siitä, että johdon yli on ajettu
- eristysvial, jotka johtuvat siitä, että johto on repäisty irti pistorasiasta.
- halkeilemat, joita esiintyy vanhoissa johdoissa.

#### Jos sähköjohdon eristys on vaurioitunut, johtoa ei saa käyttää, koska viallinen sähköjohto on hengenvaarallinen.

Tarkasta säännöllisesti, että sähköjohdoissa ei ole vikoja. Muista aina irrottaa johto sähköverkosta, ennen kuin tarkastat johdon.

Sähköjohtojen on täytettävä voimassa olevat määräykset. Käytä vain sellaisia johtoja, joissa on asianmukaiset hyväksymismerkinnät.

#### Sähkömoottori on suunniteltu käytötavalle S 6/40%.

Moottorin ylikuormittuessa se pysähtyy itsestään. (Kestoltaan vaihtelevan) jäähtymisajan jälkeen moottori voidaan käynnistää uudelleen.

#### Kolmivaihemoottori

- Sähköverkon jännitteen on oltava 400 volttia, 50 Hz
- Verkkokaapelissa ja mahdollisessa jatkokaapelissa on oltava 5 johdinta: 3 vaihejohdinta, nollajohdin ja suojamaajohdin
- Jatkokaapelin johdinten poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>
- Verkkosulakkeina käytetään 16 A:n hitaita sulakkeita.
- Sahan pyörimissuunta on tarkastettava, kun kone liitetään sähköverkkoon uudessa paikassa. Tarvittaessa vaihejärjestystä on muutettava.

#### Mahdollisiin tiedusteluihin on oheistettava seuraavat tiedot:

- moottorin valmistaja,
- moottorin käyttöjännite,
- koneen tyyppikilven tiedot,
- kytkimen tyyppikilven tiedot.

#### Jos moottori joudutaan palauttamaan, sen kanssa on lähetettävä moottorikäyttöyksikkö täydellisenä sekä kytkin.

#### Moottorin irrotus ja kiinnitys

##### Irrota verkkopistoke!

- Irrota sahanterä ja jakoveitsi ja kallista moottoria 45°. Käännä pöytäpyörösaha ympäri jalat ylös.

- Avaa moottorin liitäntäkotelon ja irrota moottorin kytkentäjohto.

#### Kuvat "S" + "S1"

- Kierrä moottorin kiinnityksen kaikki 4 kuusiokantaruuvia (1), avainväli 13, irti.
- Käännä moottoria n. 1/4 kierrosta nuolen suuntaan (3). Näin hihnankireys heltiää niin, että moottorin voi irrottaa.
- Varmista moottoria kiinnittäessäsi, että lattahihna on tarkalleen hihnapyörän päällä. Kierrä moottorin 4 kiinnitysruuvia paikalleen-älä kiristä.
- Kierrä moottoria nuolen suuntaan (2), kunnes hihna on kireällä. Kiristä moottorin kiinnitysruuvit.
- Kiinnistä moottorin kytkentäjohto. Liitäntäkaavio on moottorin liitäntäkotelossa.

#### Kaikki suoja- ja turvalaitteet on on kiinnitettävä heti takaisin paikalleen, kun korjaus- ja huoltotyöt on suoritettu.

## Työohjeet

#### Työntökapula

Tuotenro 5320 6208

#### Kuva "W"

Sellaisten kapeiden työkappaleiden sahausta varten, joilla etäisyys halkaisuhjaimen ja sahanterän välillä on alle 120 mm, on halkaisuhjaimen ohjainkisko käännettävä matalemmalle ohjauspuolelle.

#### Käytä työkappaleen ohjaamiseen ehdottomasti työntökapulaa.

#### Työntökahva

Tuotenro 79631000

#### Kuva "X"

Työntökahva on turvallinen ja mukava käyttää työstettäessä pienehköjä ja erikoisen muotoisia työkappaleita. Tarvittavat työntöpalat voidaan valmistaa nopeasti ja kiinnittää työntökahvaan.

## Häiriötilanteiden korjaaminen

### Vika

01 . Korkeudensäätö raskas

02. Kallistuksen säätö raskas

03. Työkappale juuttuu sahanterän ja halkaisuhjaimen väliin

04. Leikkauspinnassa palaneita kohtia

05. Sah an 90%/45%-säätö ei ole oikein

06. Moottori ei käynnisty

07. Kolmivaihemoottorissa väärä kierouunta

08. Vaihtovirta-/kolmivaihemoottorissa ei tehoa

09. Sahaus teholaskee täydellä moottorin kierrosluvulla

10. Jakoveitsi ei samassa linjassa sahanterän kanssa

### Mahdollinensyy

Kierrekara sahajauhon likaama

Hammasegementit ja hammastanko likaantuneet

Halkaisuhjain ei ole yhdensuuntainen sahanterän kanssa

- a) Sahanterä tylsä
- b) Halkaisuhjain ei ole yhdensuuntainen sahanterän kanssa
- c) Väärä sahanterä

Hammasegementin kuusioruuvit väärin säädetty

- a) Verkkosulake palanut
- b) Jatkojohto viallinen
- c) Sahanterä juuttuu paikalleen
- d) Moottorin tai kytkimen liitännät eivät kunnossa
- e) Moottori tai kytkin rikki
- f) Moottori kytketty ylikuormituksen yhteydessä itsetään pois päältä.
- g) Kondensaattori rikki

Pistorasian kiinnitykset väärin

- a) Pyörii vain kahdella vaiheella
- b) Jatkojohto liian pitkä, johdon halkaisija liian pieni

Hihna löystynyt

Jakoveitsen säätö ei oikein

### Korjaus

Puhdista kierrekara ja käsittele kuivaliukusprayllä.

Puhdista hammasegementit ja hammastanko ja käsittele kuivaliukusprayllä.

Tarkasta halkaisuhjaimen säätö.

- a) Vaihda sahanterä
- b) Tarkasta halkaisuhjaimen säätö. Sääda uudelleen
- c) Käytä katkaisuun tai halkaisuun tarkoitettua sahanteää.

Sääda hammasegementin kuusioruuvit uudelleen.

- a) Tarkasta verkkosulake.
- b) Tarkasta jatkojohto, älä käytä enää viallista johtoa, anna ammattimiehen kojattavaksi
- c) Avaa suojakotelon kansi ja korjaa vian aiheuttaja
- d) Anna amattirniehen tarkastettavaksi.
- e) Moottori tai kytkin
- f) Kytke moottori uudestaan päälle jäähtymisjan (vaihtelee) jälkeen.
- g) Anna ammattimiehen vaihtaa kondensaattori

Vaihda pistorasian polaarisuus.

- a) Tarkista sulakkeet ja jatkojohdot.
- b) Ks. Sähköliitäntä

Kiristä hihna

Sääda jakoveitsi uudellen

**Fabrikant:**

**Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89335 Ichenhausen**

Kærerer kunde,

Vi ønskar Dig deg tillykke med din nye **scheppach** maskin, og håper at du vil få glede og nytte av å arbeide med den.

## Allment

- Pakk ut alle delene ved mottagelsen av maskinen, og se etter om det har oppstått transportkader. Om så skulle være tilfelle må du straks reklamere til speditøren.
  - Senere reklamasjoner vii ikke bli godtatt.
  - Kontroller at forsendelsen er komplett.
  - Før du monterer maskinen eller tar den i bruk må du gjøre deg kjent med ja asennusohjeet huolella. den ved hjelp av denne bruksanvisningen.
  - Når det gjelder tilbehør, slitedeler og reservedeler må du bare bruke **originale scheppach deler**.
- Reservedeler får du hos din lokale forhandler eller hos importøren Bergsli AIS.**
- **Ved bestilling av deler ber vi deg oppgi artikkelnummer samt maskintype og byggeår.**

## Legg Merke til

Fabrikanten av denne maskinen er ifølge gjeldene produktansvarslov ikke ansvarlig for skader som måtte oppstå av nedenstående grunner på den ne eller på grunn av denne maskinen:

- Ikke forskriftsmessig behandling.
- Ignorering av bruksanvisningen.
- Reparasjoner av utenforstående ikke autoriserte fagfolk.
- Innbygging og utskifting av "ikke originale **scheppach** resevedeler"
- Bruk av maskinen til annen bruk enn den er bestemt for.
- Svikt i det elektriske anlegget ved at gjeldene elektriske forskrifter og VDE forskriftene 0100, DIN 57113/ VDE 0113 ikke er blitt fulgt.

**Vi anbefaler deg:**

**Les gjennom hele teksten i denne bruksanvisningen før du monterer maskinen og setter den igang**

Denne bruksanvisningen skai gjøre det lettere for deg å lære og kjenne din maskin, slik at du på best mulig måte kan utnytte den til alle de arbeidsoppgaver den er beregnet på.

Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger på hvordan du på en sikker, fagmessig riktig og lønnsom måte kan arbeide med maskinen, uten at det oppstår uhell eller skader, og slik at du sparer reparasjonsutgifter, minsker stopptider, og øker maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til de sikkerhetsreglene som er omtalt i denne bruksanvisningen, må du ubetinget også følge forskriftene fra det norske Arbeidstilsynet.

Bruksanvisningen må du oppbevare i nrerheten av maskinen i et plastomslag, beskyttet mot fuktighet og smuss. Enhver som bruker maskinen må samvittighetsfullt lese bruksanvisningen og følge de anvisninger som er gitt i den. Bare personer som er oppært i bruk av maskinen, og som er kjent med de farer

som kan oppstå, må betjene maskinen. Tillatt minstealder må overholdes.

Foruten de nevnte sikkerhetsanvisninger, samt gjeldene regler i Norge, skai man være oppmerksom på de fagtekniske og godkjente regler som gjelder.

Foruten de verneregler nr. 12 for trebearbeidingsmaskiner, som er spesifisert i Arbeidsmiljøloven kap. 2. § 9, må du nøye overholde aliment anerkjente, fagtekniske regler for bruk av trebearbeidingsmaskiner.

## Innhold

**Generelle henvisninger****Sikkerhetsanvisninger****Forutbestemt bruk****Andere farer****Leveransen omfatter****Tekniske data****Montasje****Oppstilling og justering****Ingangsettelse****Vedlikehold****Elektrisk tilkopling****Arbeidsanvisninger****Ekstraustyr****Feilsøking****EU-konformitetserklæring****Reservdeliste****Garanti**

## Sikkerhetanvisninger

- I denne bruksanvisninger har vi merket stedene angående sikkerhetsanvisninger med dette tegnet.
- Informer alle som arbeider med denne maskinen om sikkerhetsanvisningene.
- Bruk bare maskinene når den er i feilfri teknisk stand og i overenstemmelse med forutbestemt bruk og overholdelse av sikkerhets- og fareanvisningene! Spesielt må feil som oppstår som angår sikkerheten (1 a) opprettes omgående.
- For igangsettelse må maskinen tilkobles et avsuganlegg med en fleksibel, vanskelig antennelig avsugledning. Avsugingen må kunne kopie seg inn automatisk samtidig med maskinen
- Overhold alle sikkerhets- og fareanvisningene angående maskinen.
- Hold alle sikkerhets- og fareanvisningene ved maskinen i fullstendig lesbar stand.
- Utvis forsiktighet under arbeidet, fare for skade på fingre og hender pga. det roterende sageverktøyet.
- Kontroller nettleddningene. Det må ikke brukes skadete ledninger.
- Pass på at maskinen står stødig på fast grunn.
- Barn må holdes borte fra maskinen i tilkopleet stand.
- Personer som betjener maskinen må være minst 18 år. Under opplæring 16 år, men kan da ikke betjene maskinen uten oppsikt.
- Personer som arbeider ved maskinen må ikke forstyrres.
- Holde betjeningsplassen ved maskinen fri for spon og treavfall.
- Overhold motor- og sagbladretningen. **Se merknad "Elektrisk "tilkopling"**
- Sett bare inn skarpe, ripefrie og ike deformerte sagblad.

- Bordsirkelsagblad av høyeffektivt hurtigstål kan ikke brukes.
- Sikkerhetsanretninger på maskinen må ikke demonteres eller ødelegges.
- Klyvkniven er en viktig sikkerhetsinnretning, som fører arbeidsstykket og hindrer snittfugen i å lukke seg bak sagbladet samt tilbakeslag av arbeidsstykket. Overhold klyvknivtykkelsen.  
Klyvkniven må ikke være tynnere enn sagbladet og ikke tykkere enn snittfugebredden på det.
- Senk ned avdekningen på arbeidsstykket under hver arbeidsprosess.
- Avdekningen må under hver arbeidsprosess stå vannrett over sagbladet.
- Ved saging på langs av smale arbeidsstykker (mindre enn 120 mm) må skyvestokken brukes.
- Når feil rettes opp eller trestykker fjernes må maskinen slås av. **Dra ut kontakten!**
- Bordinnlegget skiftes ut når sag spalten er utslått. **Dra ut kontakten**
- Omrusting, innstillings- mål- og rengjøringsarbeid kan bare foretas når maskinen er slått av. **Dra ut kontakten!**
- For avsuging av sagsponet brukes et **scheppach** avsuganlegg woova 3.0 eller woova 5.0. Strøminghastigheten ved avsustøttene må være 20 m/s.
- Slå av motoren når du forlater maskinen. Ora ut kontakten
- Ved den minste forflytning av maskinen må enhver ekstern ergitilførsel kuttes! Før igangsettelse igjen må maskinen så tilkoples nettet igjen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeid kan bare foretas av autorisert fagmann.
- Særnlige beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må monteres på igjen med det samme reparasjons- og vedlikeholdsarbeid er avsluttet.

## Forutbestemt bruk

- **Maskinen er i samsvar med EU-maskindirektivet.**
- Bruk bare maskinene når den er i feilfri teknisk stand og i overensstemmelse med forutbestemt bruk og overholdelse av sikkerhets- og fareanvisningene! Spesielt må feil som oppstar som angår sikkerheten (1 a) opprettes omgående.
- **scheppach** bordsirkelsag er konstruert kun for bearbeiding av treprofiler og jernfrie profiler.
- Ved bruk i lukkede rom må et avsuganlegg tilkoples maskinen.  
Bruk **scheppach** avsuganlegg **woova 3.0** eller **woova 5.0** for avsuging av trespon og sagspon.  
Strømningshastigheten ved avsugstøttene må være 20 m/s. Undertrykk 1200 Pa.
- **scheppach** innkopplingsautomatikk fås som ekstrautstyr.  
Type ALV 2 art. nr. 7910 4010 230 V/50 Hz  
Type ALV 10 art. nr. 7910 4020 400 V / 230 V/50 Hz  
Avsuganlegget har en igangsettingsutsettelse på 2-3 sekund etter at arbeidsmaskinen tilkoples. Dette for at ikke sikringene skal belastes for hardt.  
Etter at arbeidsmaskinen er utkoplet går avsugingen ennå i 3-4 sekund etter og kopler seg så automatisk ut. Alt støvet suges da opp, som foreskrevet i farestoff-orordningen.  
Dette sparer strøm og reduserer støyen. Avsuganlegget går bare mens arbeidsmaskinen er i drift.
- Ved industriell drift må avsugingen foretas med **schepp**

**scheppach** avsugstovsuger . Slå ikke av eller fjern avsuganlegget eller støvsugeren mens arbeidsmaskinen går

- **scheppach** bordsirkelsag er utelukkende konstruert for drift med tilbudte **scheppach** verktøy og tilbehør for saging av tre. Pass på å holde og føre alle arbeidsstykker sikkert under sagingen.
- Enhver bruk som går utover forutbestemt bruk gjelder som ikke tillatt. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette, denne risikoen bærer bruker alene.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskrifter fra fabrikant såvel som oppgitte mål i tekniske data må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må overholdes.
- **scheppach** bordsirkelsag kan bare brukes, vedlikeholdes og repareres av personer som er kjent med maskinen og er blitt informert om farene forbundet med den. Fabrikanten er ikke lenger ansvarlig for skader som oppstår dersom egenmektige endringer på maskinen er foretatt.
- **scheppach** bordsirkelsag kan bare brukes med originaldeler, originale påbyggingsapparat og sagblad fra fabrikanten.

## Andre farer

Maskinen er bygd etter teknisk standard og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå noen andre farer under arbeidet.

- Fare for skade på fingre og hender fra det roterende verktøyet eller arbeidsstykker på grunn av at verktøyet eller arbeidsstykket ikke føres forskriftsmessig.
- Skader fra arbeidsstykker som slynges ut på grunn av ikke forskriftsmessig holding eller føring, som arbeid uten aslag.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Bruk absolutt personlig verneutstyr som vernebriller og støvmaske. Bruk avsuganlegg!
- Helsefare på grunn av støy. Under arbeidet overstiges det tillatte støynivået. Bruk absolutt personlig verneutstyr som hørselvern.
- Skader fra defekte sagblad. Kontroller regelmessig at sagbladet er uskadd.
- Strømskader fra elektriske tilkopplingsledninger som ikke er i orden.
- Utover dette kan det fremdeles finnes ikke åpenbare farer som kan oppstå til tross for alle foranstaltninger som er truffet.
- Eventuelle andre farer kan minimeres dersom **"Sikkerhetsanvisninger"** og **"Forutbestemt bruk"** samt **"Bruksanvisningen"** overholdes helt.



## Leveransen omfatter

Bordsirkelsag Precisa 4.0  
HM-sagblad Ø 250 mm  
Lengdeanslag  
Gjæringsanslag  
Avsugstuss  
Monteringstilbehør  
Skyvestokk  
Bruksanvisning  
Bordforlengelse

## Tekniske data

Lengde	mm	990
Bredde	mm	680
Høyde	mm	1010
Sagblad Ø	maks mm	270
Snitlhøyde		
ved 90° / 45°	maks mm	85 / 56
Snitlhøydejustering		
trinnløs	mm	0 - 85
Svingområde		
trinnløst	mm	0 - 45°
Bordstørrelse -		
lengde / bredde	mm	800 / 680
Bordhøyde	mm	850
Omdreiningstall	1/min	4000
Vekt	kg	130

**Motor** **400V/50Hz**

Nominell opptakseffekt P1	kW	2,9
Avgitl effekt P2	kW	3,6

### Støymålinger

Støyemisjonsverdiene fastsatl ifø1ge EN 23746 for lydeffektnivå hvv. EN 31202 (korrekturfaktor k3 ifø1ge vedlegg A.2 beregnet av EN 31204) for lydtrykknivå på arbeidsplasser, er de samme som arbeidsbetingelsene underlagt ISO 7904 vedlegg A.

### Lydeffektnivå i dB

Tomgang LWA = 91,2 dB(A)  
Bearbeiding LWA = 97,7 dB(A)

### Lydtrykknivå på arbeidsplasser i dB

Tomgang LpAeq = 80,6 dB(A)  
Bearbeiding LpAeq = 87,6 dB(A)

For nevnte emisjonsverdier gjelder et måleusikkerhetstillegg K = 4 dB

### Opplysninger om støvemisjon

Støvemisjonsverdiene som er målt ifølge "grunnregler for testing av støvemisjon (konsentrasjonsparameter) fra trebearbeidingsmaskiner" fra fagutvalget for tre er under 2 mg/m<sup>3</sup>. En kan dermed gå ut fra at når maskinen tilkoples et forsvarlig avsugsanlegg med minst 20 m/s lufthastighet at TRK-grenseverdiene for trestøv som gjelder i Forbundsrepublikken Tyskland kan overholdes med sikkerhet.

## Montasje

### Montasjeverktøy

1 stjerneskruetrekker  
1 gaffelnøkkel SW13  
1 hammer 500 g

### følger ikke med

1 nøkkel SW19 / SW 30  
1 sekskantstiftnøkkel SW 5  
1 sekskantstiftnøkkel SW 6

1 fastholdespindel

### følger med

**scheppach bordsirkelsag Precisa 4.0 blir av emballasjetekniske hensyn ikke levert komplett montert.**

### Stativmontasje

#### Fig. "A"

scheppach bordsirkelsag Precisa 4.0 med bordplate settes på et jevnt, rent underlag.

For å beskytte bordoverflaten bør det legges et teppe el. på underlaget.

### Monter som følger:

Bryter-kontakt-kombinasjon, bryterkonsoll, føtter, kledningsplate.

### Fig. "A1"

**Linseskruer B 4,2 x 16**

for bryterfeste er i en separat plastpose.

Monter først bryteren på bryterplaten ved hjelp av

4 linseskruer **B 4,2 x 16**

### Sponavsugskjerm

#### Fig. "A2"

Monter bare avsugstøttene (2) i forbindelse med

**scheppach avsuganlegg woova 3.0**

4 linseplateskruer **B4,2x 13**

**For videre montasje settes bordsirkelsagen Precisa 4.0 på føttene.**

## Kledningsplate

### Fig. "A3"

Sett inn kledningsplaten (**scheppach** på frontsiden) og skru den på sammen med stativføttene ved hjelp av 4 linseplateskruer **B4,8x 9,5**

Sett på fotplatene med lette hammerslag.

## Stativfatter

### Fig. "B"

Monter på stativføttene ved hjelp av  
på hver 4 linseflenshodeskruer **M8 x 25**  
på hver 4 vifteskiver **8,2**  
på hver 4 sekskantmutre **M8**

## Montering av kjørbart understell (ekstraustyr)

## Sagblad - klyvkniv

### Fig. "C" + „D"

For å kunne montere sagbladet tas bordinnlegget ut av bordplaten som følger:

### Fig. „D"

- 1 fastholdespindel
- 2 sagblad
- 3 spennflens
- 4 sekskantmutter M 20 til venstre
- 5 spaltekil
- 6 kleplate
- 7 sekskantmutter M 12

- Drei motoren med håndrattet, helt opp.
- Sett fastholdespindelen (1) gjennom frontveggen og skrått oppover inn i sagbladakselen.
- For å løsne eller dra til sekskantmutteren M 20 må sagakselen holdes på plass ved hjelp av fastholdespindelen.  
Sikre sagbladet (2) ved hjelp av klemskiven (3) og sekskantmutter M 20 (4).
- Sett inn klyvkniven (5) og klem den fast over klemlaten (6) med sekskantmutteren (7) og skiven.

### Fig. „D1"



Avstanden mellom 110m sagblad og klyvkniven kan være høyst 10 mm.

Kontroller og sjekk nøye etter hver sagbladutskiftning og still inn på nytt hvis nødvendig. Klyvknivtoppen kan ikke være stilt inn lavere enn tann bunden på øverste sagtann. En innstilling på **maks. 2 mm** under øverste sagtannspiss egner seg best.

Klyvkniven er en viktig sikkerhetsinnretning, som fører arbeidsstykket og hindrer låsing av snittfugen bak sagbladet og tilbakeslag av arbeidsstykket. Vær oppmerksom på klyvknivtykkelsen - avmerket på spaltekil. Klyvkniven må ikke være tynnere enn sagbladet, og ikke tykkere enn bladets snittfugebredde.

## Klyvkniven må være i flukt med sagbladet.

Foreta eventuelt en finjustering.

Finjusteringen skjer ved hjelp av sekskantmutrene **M 8 - SW 13 (2)** oppe og nede på foringsboyle (1).

Lukk dekselet på sikkerhetsboksen og sett inn bordinnlegget igjen.

## Sagbladbeskyttelsen

### Fig. "E"

Monter beskyttelsen på holderanordningen  
1 flatrundskruer **M 6 x 35**  
1 fjærring **A 6**  
1 håndtak **M 6**



**Viktig:**  
Avdekningen må under hver arbeidsprosess stå vannrett over sagbladet!

## Lengdeanslag

### Fig. "F"

Skru sammen anslagrøret, mellomplaten og føringsssleiden. Stikk da de to gjengeboltene inn i føringsssleiden.

4 mellombøssinger  
4 sylinderskruer **M6 x 40**

### Fig. "G"

Skru mellomplaten på anslagrøret.

**Dra ikke til**  
2 sylinderskruer **M6 x 75**  
2 skiver **6**  
2 vingemutre **M6**

### Fig. "H"

Skru de to holderne på undersiden av bordplaten.  
hver med 2 sylinderskruer **M8 x 20**  
hver med 2 skiver **Ø 8**

Skru først sylinderskruene inn med hand, dra ikke til.

### Fig. "J"

- Skyv gjengejernet inn i føringsrøret og skru det på de to holderne.  
3 sylinderskruer **M 8 x 16**  
3 skiver **Ø 16**
- **Dra sylinderskruene M 8 x 16 lett til.**
- Still føringsrøret inn parallelt med bordplaten - **kontrollmåll = 55 mm**
- **Føringsrøret må flukte eksakt med venstre bordside.**
- Dra til sylinderskruene M 8 x 16, M 8 x 20.
- Dra eksenterstangen på føringsleiden oppover (åpnes) og sett foringsglideklossen ovenfra på føringsrøret.

### Lengdeanslag - innstilling

#### Fig."K"

For å justere nøyaktig lengdeanslaget til sagbladet **låsnes de fire sylinderskruene (1)** og klem fast føringsleiden ca **100 mm** fra sagbladet. Legg en rett list ca. 600 mm lang inntil sagbladet og få anslaget parallelt ved gjentatte målinger (**X**) og fininnstillinger. Dra til sylinderskruene **(1)** igjen.

#### Viktig!

Når snittbreddene er under 120 mm må skyvestokken absolutt benyttes.

### Anslagskinnen

#### stilling 1 =

for arbeid med høy anleggsflate.

Den viste snittbredden på skalaen stemmer overens med virkelig snittbredde.

#### stilling 2 =

for arbeid med lav anleggsflate.

Den virkelige snittbredden varierer med skalaen minus ca 32 mm.

#### Eksempel:

**virkelig snittbredde 68 mm**

**skalaen viser 100 mm**

### Festing av skyvestokken

#### Fig. "K1"

2 holdeklemmer festes på lengdeanslaget.

hver med 1 linseskruer **B 4,2 x 9,5**

Sett skyvestokken inn i holdeklemmen.

### Justering av avlesningslupen

#### Fig. "L"

Sett anslagskinnen inntil sagbladet og klem til eksenterstangen. Løsne skruene på avlesningslupen og **sett delstreken nøyaktig over nullstreken på skalaen.** Dra til skruene.

### Montering av finjustering (ekstraustyr)

#### Fig. "L1"

Finjusteringen skjer ved hjelp av justeringspindelen **(3)** ved fastlåst eksenterstang **(1)** og åpen eksenterstang **(2)**.

**EKSTRAUTSTYR** må, hvis det skai settes inn, settes inn i **følgende rekkefølge før bordforlengelsen.**

1. **Bordbreddeforøkelse**
2. **Konsollen på bordforlengelsen**
3. **Sagbladbeskyttelse - avsuginnretning**
4. **Bordforlengelse**
5. **Skyvebord**

**EKSTRAUTSTYR** som du ikke skai bruke, kan du hoppe over montasjen for.

### Gjæringsanlegg

#### Fig."M"

Skru sammen tverrsnittlæren.

2 flatrundskruer	<b>M6x25</b>
2 vingemutre	<b>M6</b>
1 skive	<b>A 6,4</b>
1 klemstang	<b>M6 x 20</b>
1 stikkbolt	

#### Fig."M1"

Sett inn tverrsnittlæren der du skai arbeide i føringsporet til venstre eller høyre for sagbladet. Dra den monterte klemstangen i pilretningen og sving bakover.

Fikser gjæringsanlegget ved hjelp av stikkboltet på null grader.

**Nullstreken på skalaen må stemme overens med skalaviseren**, ellers må de 4 stjemeskruene på skalaen løsnes og skalen skyves tilsvarende.

**Under arbeidet føres anslagskinnen så nært sagbladet som mulig.**

## Oppstilling og justering



Pass på at din **scheppach bordsirkelsag Precisa 4.0** står stødig og sikkert. Utjevn eventuelle ujevnheter i gulvet.

### 90°/45° sagblad - fininnstilling

#### Fig. "M2"

- Før igangsettelse kontrolleres 900/45°-innstillingen på sagbladet og en fininnstilling foretas hvis nødvendig.
- På baksiden av bordsirkelsagen på innsiden av innstillingssegmentet finnes to sekskantskruer for fininnstilling.
- Etter hver fininnstilling dras kontramutteren kraft til.
- For å oppnå nøyaktig vinkel bør det foretas prøvesnitt.

## Igangsettelse



For igangsettelse må sikkerhetsanvisningene overholdes.

Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert.

Når den er tilkoplek nettet er din **scheppach bordsirkelsag Precisa 4.0** klar til drift.

#### Arbeid med avsuganlegg

##### Fig. "N"

**scheppach avsuganlegg woova 3.0** i forbindelse med din **scheppach bordsirkelsag Precisa 4.0** gjør et nesten støvfritt arbeid mulig.

#### Høydeinnstilling - sagblad

##### Fig. "P"

- Den trinnløse høydeinnstillingen på sagbladet i området **null til maks 82 mm** skjer med håndrattet.
- **Høydeinnstillingen kan bare foretas når motoren er slått av og sagbladet står stille.**

#### Vinkelinnstilling - sagblad

##### Fig. "O"

- Den trinnløse vinkelinnstillingen på sagbladet i området **fra 90° til maks 45°** skjer med innstillingsrattet.
- Løsne vingemutteren i innstillingshullet, velg ønsket gradinnstilling og dra til vingemutteren igjen.
- **Vinkelinnstillingen kan bare foretas når motoren er slått av og sagbladet står stille.**

Utskifting av sagblad  
se montasjeanvisning fig. C + D

#### Viktig!



Det kan bare brukes skarpe, ripefrie, ikke deformerte sagblad. Bordinnlegget skiftes ut ved skadet sagspalte.

#### NB!

Dra ut kontakten før sagblad skiftes ut.

## Vedlikehold



Under alle vedlikeholds- og rengjøringsII arbeid må motoren slås av og kontakten dras ut.

Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må straks monteres på igjen etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeid er avsluttet.  
Følgende vedlikeholdspunkt ber følges på bordsirkelsag Precisa 4.0.

#### Fig. "R"

Remspenning etter 1-2 driftstimer kontrolleres og etterspennes.

- Ta av avdekning og klyvkniven.
- Senk sagbladet ned til bordplaten og sving det 45°.
- Legg bordsirkelsagen ned på bordplaten. For å beskytte bordoverflaten legges et teppe eller papp på underlaget.
- Løsne de 4 motorfesteskrueene (1), men drei dem ikke helt ut.
- Drei motoren i pilens retning (2) med begge hender. Remmen spennes.
- Dra til motorfesteskrueene (1) igjen.
- Sett opp bordsirkelsagen igjen og kompletter.

Kontroller og etterspenn remspenningen regelmessig.

Bevegelige deller som gjengespindelen for snittheydeinnstilling og tannstangen med tannsegment for vinkelinnstilling rengjøres fra tid til annen og behandles med tørrglidespray.

#### Lengdeanslag

- Rengjør oversiden på lengdeanslagets-føringsrør samt undersiden på lengdeanslaget føringsglideklossen og behandle etterpå med tørrglidespray, feks. gleitmo 980 A.
- Hold alltid **bordoverflaten** fri for harpiks.
- For å garantere feilfri sponutkast holdes sagsikkerhetsboksen fri for tre- og sagspon, ta da ut bordinnlegget og vipp opp dekselet på sikkerhetsboksen.

Dra ut kontakten under rengjøring!

## Elektrisk tilkøpling



Tilkøplinger og reparasjoner av elektrisk utstyr kan bare foretas av elektrofagfolk.

Den installerte elektromotoren er tilkøplet driftsklar.

**Nettilkøplingen hos kunden og forlengelsesledningene som brukes må også være ifølge forskriftene.**

**Viktige opplysninger:**

### Defekt el-tilkøplingsledning

Det oppstår ofte isolasjonsskader på elektriske tilkøplingsledninger.

**Årsaker til dette er:**

- Trykkskader, når tilkøplingsledninger er ført gjen nom vindu eller døråpninger.
- Brekkskader forårsaket av at tilkøplingsledningen ikke er blitt festet eller ført forskriftsmessig.
- Kuttskader pga overkjøring av tilkøplingsledningene.
- Isolasjonsskader pga at den er blitt revet ut av veggkontakten.
- Riftskader pga av alderen på isolasjonen.

**Slike defekte elektriske tilkøplingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene LIVSFARLIG!**

Elektriske tilkøplingsledninger må sjekkes regelmessig for skader. Pass på at tilkøplingsledningene ikke da er tilkøplet nettet.

Det må være forskriftsmessig typemerke på tilkøplingsledningene. Et merke med typebetegnelse på tilkøplingsledningene er forskriftsmessig.

**Elektromotoren er bestert for driftsart S 6 / 40%.**

Ved overbelastning av motoren kopleer denne automatisk ut. Etter en kort avkjølingsperiode (varierer litt i tid) er det mulig å kople inn motoren igjen.

### 3. fas. motor

- Nettspenningen må være 230 Volt - 50 Hz
- Nettilkøplingen og forlengelsesledningene må være 4 leder = 3 P + J.
- Forlengelsesledninger må ha et ledningstverrsnitt på min. 2,5 mm<sup>2</sup>
- Nettilkøplingen må være sikret med maks. 16 A
- Når nettilkøpling eller standplass skiftes må dreieretningen kontrolleres, eventuelt må polariteten skiftes.

**Ved tilbakemeldinger må følgende data oppgis:**

- Motorfabrikant
- Motorens strømtype
- Data på maskin-typemerket
- Date på bryter-typemerket

**Ved tilbakesending av motoren må alltid motorenheten og bryteren følge med.**

**Innsetting og uttaking av motoren**

**Dra ut kontakten!**

- Ta ut sagbladet og klyvkniven, sving motoren 45°.  
Drei rundt bordsirkelsagen - føtten oppover.
- Åpne dekselet på motorklemboksen og demonter køplingskabelen fra motoren.

**Fig. "S" + "S1"**

- Drei ut alle **4 sekskantskruene SW 13 (1)** på motorfestet.
- Drei motoren ca 1/4 omdreining i pilens retning **(3)**.  
Remspenningen løsnes da, slik at motoren kan tas ut.
- **Når motoren settes inn må det passes nøye på at flatremmen ligger eksakt på motorremskiven. Drei inn de 4 motorfesteskruene - ikke helt til.**
- Drei motoren i pilens retning **(2)** til remmen spenner. Dra de 4 motorfesteskruene helt til.
- Monter køplingskabelen på motoren. Køplings skjema befinner seg i motorklemboksen.

**Samtlige beskyttelses- og sikkerhetsinnretningene må straks settes på igjen etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeid er avsluttet.**

## Arbeidsanvisninger

**Skjutstock**

**Art nr 5320 6208**

**Fig. "W"**

For saging av smale arbeidsstykker med avstand mellom anslagskinne og sagblad mindre enn 120 mm dreies anslagskinnen på den lave føringssiden.

**For føring av arbeidsstykket bør absolutt skyvestokken brukes.**

**Skyvehåndtak**

**Art nr 7963 1000**

**Fig. "X"**

Sikker og behagelig bearbeidelse av små eller spesielt formede arbeidsstykker. Treestykkene som skal brukes kan lages raskt og festes til skyvehåndtaket.

## Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Løsning
01. Høydeinnstillingen går tregt	Gjengespindelen er tilsmusset av sagstøv	Rengjør gjengespindelen og behandles med tørrglidespray
02. Vinkelinnstillingen går tregt	Tannsegmentet og tannstangen er tilsmusset	Rengjør tannsegment og tannstang og behandles med tørrglidespray
03. Arbeidsstykket er klemt mellom og lengdeanslag	Lengdeanslaget går ikke parallelt med sagbladet	Kontroller lengdeanslaginnstillingen og still inn på nytt
04. Brannflekker på snittflaten	a) Sagbladet er sløvt b) Lengdeanslaget går ikke parallelt med sagbladet c) Feil sagblad	a) Skift ut sagbladet b) Kontroller innstillingen på lengdeanslaget, still inn på nytt, sagbladet c) Sett in sagblad for lengdehhv. tversnitt
05. 90°/45°-stillingen på sagbladet stemmer ikke.	Sekskantskruene på tannsegmentet er feil innstilt.	Still inn sekskantskruene på tannsegmentet på nytt.
06. Motoren starter ikke	a) Nettsikringen har brutt b) Forlengelsesledningen er defekt c) Sagbladet er i klemme d) Tilkoplingen til motor eller bryter er ikke i orden e) Motoren eller bryter er defekt f) Motoren kopler seg ut automatisk ved overbelastning g) Kondensatoren er defekt	a) Kontroller nettsikringen b) Kontroller forlengelsesledningen, bruk ikke defekte ledninger, må repareres av fagmann c) Åpne dekselet på sikkerhetsboksen og fjern årsaken d) Må kontrolleres av fagmann e) Skift ut motor eller bryter f) Slå på motoren igjen etter en avkjølingsperiode (kan variere) g) La fagmann skifte ut kondensatoren
07. Feil dreieretning på trefasevekselstrømsmotor	Stikkkontakten er feil satt på	Skift polaritet i stikkkontakten
08. trefasevekselstrømsmotor har ingen effekt	a) 2-fase løp b) Forlengelsesledninger for lange, tversnittet for lite	a) Kontroller sikringene b) Se elektrisk tilkopling
09. Sag effekten avtar med fullt omdreiningstall på motoren	Remmen er for løs	Span remmen
10. Klyvkniven er ikke i flukt med sagbladet	Klyvknivinnstillingen er ikke korrekt	Still inn klyvkniven å nytt

Fabrikant:  
Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
D-89335 Ichenhausen

#### Ærede kunde,

vi ønsker Dem god fornøjelse og gode resultater ved arbejdet med Deres nye **scheppach** maskine.

## Generelle henvisninger

- Kontroller straks ved udpakningen alle dele for eventuelle transportskader.  
Evt. påkrav skai straks anføres over for transportfirmaet.
- Senere reklamationer kan ikke anerkendes.
- Kontroller, at forsendelsen er komplet.
- Gør Dem ved hjælp af betjeningsvejledningen fortrolig med maskinen, før den tages i brug.
- Brug kun **originale scheppach-dele** ved tilbehør samt slid- og reservedele.  
**Reservedele kan købes hos Deres scheppach forhandler.**
- **Ved bestillinger bedes De angive vores artikel-numre samt maskinens type og byggeår.**

## BEMÆRK

I henhold til gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, som opstår ved eller på grund af den maskine ved:

- ukorrekt behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer udført af tredjepart, som ikke er autoriserede fagfolk.
- montering og udskiftning af "ikke-originale **scheppach** reservedele"
- overtrædelse af "Korrekt anvendelse"
- svigt i el-systemet, ved overtrædelse af el-forskrifterne og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

#### Vi anbefaler:



**Læs hele betjeningsvejledningen igennem, inden De monterer udstyret og tager det i brug.**

Denne betjeningsvejledning skai gøre det nemmere for Dem at lære Deres maskine at kende og lære Dem at udnytte udstyrets rette anvendelsesmuligheder.

Betjeningsvejledningen omfatter vigtige henvisninger for, hvordan De kan arbejde sikkert, fagmæssigt korrekt og økonomisk med maskinen og hvordan De undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer stilstandsperioder og øger maskinens pålidelighed og levetid.

Udover at følge de sikkerhedsbestemmelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, skal De ubetinget overholde de nationale forskrifter for driften af maskinen.

Betjeningsvejledningen bør opbevares med maskinen i et plasticomslag, så den er beskyttet mod fugt og snavs. Enhver person, der betjener maskinen, skai inden arbejdet påbegyndes have læst betjeningsvejledningen

og skal følge den omhyggeligt under arbejdet. Maskinen må kun betjenes af personer, der har fået instruktion i brugen af maskinen og de dermed forbundne farer. Den krævede minimumsalder skai overholdes.

Udover sikkerhedsforskrifterne i denne betjeningsvejledning og gældende nationale forskrifter skai også de alment anerkendte fagtekniske regler for anvendelsen af træbearbejdningsmaskiner overholdes.

## Indhold

**Generelle henvisninger**  
**Sikkerhedsanvisninger**  
**Bestemmelsesmæssig anvendelse**  
**Resterende risici**  
**Leverancens indhold**  
**Tekniske data**  
**Montage**  
**Opstilling, justering**  
**Idrifttagning**  
**Vedligeholdelse**  
**El-tilslutning**  
**Arbejdsanvisninger**  
**Ekstratilbehør**  
**Fejlfindingsskema**  
**EF-overensstemmelseserklæring**  
**Reserveisliste**

## Sikkerhedsanvisninger

- I denne betjeningsvejledning har vi forsynet alle punkter, der angår sikkerheden, med dette symbol.
- Videregiv sikkerhedsanvisningerne til alle personer, der arbejder ved maskinen.
- Maskinen må kun benyttes i teknisk fejlfri stand samt i henhold til sin bestemmelse, sikkerheds- og risikobevist og under overholdelse af betjeningsvejledningen! Lær skal fejl, som kan forringe sikkerheden straks afhjælpes.
- Før ibrugtagning skal maskinen tilsluttes et udsugningsanlæg med en fleksibel, svært antændelig udsugningsledning. Udsugning skal starte automatisk ved indkobling af maskinen.
- Alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen skal overholdes.
- Alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen skal holdes i læsbar stand!
- Vær forsigtig under arbejdet, da der er fare for skader på fingre og hænder forårsaget af det roterende skæreværktøj.
- Kontroller netledninger. Anvend ikke beskadigede ledninger.
- Sørg for, at maskinen ved monteringen står lige og stabilt på et fast underlag.
- Bøtn må ikke komme i nærheden af maskinen, når denne er tilsluttet strømnettet.
- Operatører skal være mindst 18 år. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde på maskinen under opsyn.
- Personer, der arbejder ved maskinen, må ikke distraheres.
- Operatørpladsen ved maskinen skal holdes fri for spåner og træaffald.

- Vær opmærksom på motorens og savklings rotationsretning- se "**EI-tilslutning**"
- Monter kun velslebne savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger af HS-stål må ikke monteres.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Kløvekniven er en vigtig beskyttelsesanordning, som styrer emnet og forhindrer, at snitfugen lukkes bag savklingen og at emnet slås tilbage. Vær opmærksom på tykkelsen af kløvekniven - se de indgraverede tal på kløvekniven. Kløvekniven må ikke være tyndere end savklingen og ikke tykkere end dennes snitfugebredde.
- Beskyttelseskærmen skal sættes ned over emnet ved hver arbejdsgang.
- Beskyttelseskærmen skal altid stå vandret over savklingen.
- Ved længdeskæring af smalle emner (under 120 mm) skal skubbestooken altid anvendes.
- Sluk for maskinen ved afhjælpning af fejl og driftsforstyrrelser eller ved fjernelse af fastklemte træstykker. **Træk netstikket ud.**
- Ved beskadigelse af savspalte skal planindlægget udskiftes. **Træk netstikket ud.**
- Omstillings-, måle- og rengøringsarbejder må kun udføres, når motoren er slætt fra. **Træk netstikket ud.**
- Anvend **scheppach** udsugningsanlæg woova 3.0 eller woova 5.0 til udsugning af savsmuld. Strømningshastigheden ved udsugningsstuds skal være 20 m/s.
- Sluk for motoren, når De forlader arbejdspladsen. Træk netstikket ud.
- Selv ved en mindre flytning af opstillingssted skal maskinen adskilles fra enhver ekstern energiforsyning! Før genopstart skal maskinen atter tilsluttes korrekt til strømnettet!
- Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejder ved de elektriske installationer må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal efter afsluttet reparations- og vedligeholdelsesarbejde straks genmonteres.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- **Maskinen opfylder det gældende EU-maskindirektiv.**
- Maskinen må kun benyttes i teknisk fejlfri stand samt i henhold til sin bestemmelse, sikkerheds- og risikobevist og under overholdelse af betjeningsvejledningen! Især skal fejl, som kan forringe sikkerheden straks afhjælpes.
- **scheppach** bordrundsav er udelukkende konstrueret til bearbejdning af træ og profiler, som ikke er lavet af jern
- Ved brug i lukkede rum skal maskinen tilsluttes et udsugningsanlæg. Til udsugning af træspåner eller savsmuld benyttes **scheppach** udsugningsanlæg woova 3.0 eller woova 5.0. Gennemstrømningshastigheden ved udsugningsstuds skal være 20 m/s. Undertryk 1200 Pa.
- **scheppach** tilkoblingsautomatik kan fås som ekstra tilbehør. Type ALV 2 Art. nr. 7910 4010 230 V/50 Hz Type AL V 10 Art. nr. 7910 4020 400 V / 230 V/50 Hz Når der tændes for arbejdsmaskinen, starter udsugningsanlægget automatisk efter 2-3 sekunders startfortsinkelse. Derved forhindres en overbelastning

af husets sikringer.

Når der slukkes for arbejdsmaskinen har udsugningen et efterløb på 3-4 sekunder og kobler derefter automatisk fra.

Derved udsuges reststøv, som det kræves i forordningen om risikostoffer. Dette sparer strøm og reducerer støjen. Udsugningsanlægget kører kun, når arbejdsmaskinen er i brug.

- For arbejder i industrielle områder skal der til udsugningen benyttes en **scheppach** stovfjerner Udsugningsanlæg eller støvfjerner må ikke slås fra eller fjernes, så længe arbejdsmaskinen er i gang.
- **scheppach** bordrundsaven er udelukkende konstrueret til savning af træ med det fra **scheppach** tilbudte værktøj og tilbehør. Operatøren skal sørge for, at alle emner ved skærearbejdet holdes og føres på en sikker måde.
- Enhver anden anvendelse herudover regnes som ikke bestemmelsesmæssig. Producenten hæfter ikke for heraf følgende skader; brugeren bærer alene risikoen herfor.
- Fabrikantens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesanvisninger samt de i de tekniske data angivne dimensioner skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og andre alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes
- **scheppach** bordrundsaven må kun benyttes, vedligeholdes eller repareres af personer, som er fortrolige med om eventuelle risici. Producenten hæfter ikke for skader som opstår gennem egenmægtige ændringer på maskinen.
- **scheppach** bordrundsaven må kun benyttes med fabrikantens originaltilbehør, originale påbygningsanordninger og originale savklinger.

## Resterende risici

Maskinen er bygget i henhold til det nuværende tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der optræde resterende risici under arbejdet.

- Risiko for kvæstelse af fingre og hænder forårsaget af det roterende værktøj eller emne som følge af ukorrekt føring af værktøjet eller emnet.
- Kvæstelser forårsaget af emner, som slynges ud af maskinen som følge af ukorrekt føring eller fastholdelse af arbejdsområdet, f. eks. arbejde uden anlæg.
- Sundhedsrisiko gennem træstøv eller træspåner. Brug altid personlige værnemidler som øjenværn og støvmaske. Anvend udsugningsanlæg.
- Sundhedsrisiko på grund af støj. Under arbejdet overskrides det tilladte støjniveau. Brug altid personlige værnemidler som høreværn.
- Personskader forårsaget af defekt savklinge. Kontroller regelmæssigt, at savklingen er ubeskadiget.
- Fare på grund af strøm, ved anvendelse af ikke forskriftsmæssige netledninger.
- Endvidere kan der trods alle trufne forholdsregler fortsat være skjulte resterende risici.
- Restrisici kan minimeres, hvis "**Sikkerhedshenvisninger**", "**Bestemmelsesmæssig anvendelse**" og **betjeningsvejledningen** overholdes



## Leverancens omfang

Bordrundsaven Precisa 4.0  
HM-savklinge  
Længdeanslag  
Tværskringslære  
Udsugningsstuds  
Montagetilbehør  
Skubbestok  
Betjeningsvejledning  
Bordforlængelse

## Tekniske data

Længde	mm	990
Bredde	mm	680
Højde	mm	1010
Savklinge Ø	max.mm	270
Skærehøjde ved 90° / 45°	max.mm	85 / 56
Skærehøjdeindstilling trinløs	mm	0 - 85
Svingområde trinløs	mm	0 - 45°
Savplanstørrelse - længde/bredde	mm	800/680
Savplanhøjde	mm	850
Omdrejningstal	1/mm	4000
Vægt	kg	130

**Motor** 230 V / 50 Hz

Optagen effekt P1 kW	3,6
Afgiven effekt P2 kW	2,9

### Støjspecifikationer

De støjemissionsværdier, som er målt i henhold til EN 23746 for støjeftekniveau resp. EN 31202 (korrekturfaktor k3 beregnet iht. bilag A.2 til EN 31204) for lydtrykniveau ved arbejdspladsen, andrager på baggrund af de i ISO 7904, bilag A opstillede arbejdsbetingelser.

### Lydeffektniveau i dB

friløb LWA = 91,2 dB(A)  
bearbejdning LWA = 97,7 dB(A)

### Lydtrykniveau på operøtmplads i dB

friløb LpAeq = 80,6 dB(A)  
bearbejdning LpAeq = 87,6 dB(A)

For de nævnte emissionsværdier gælder et målingsusikkerhedstillæg K=4dB

### Angivelser vedr. støvemission

Støvemissionsværdierne, målt i henhold til "Principper for kontrol af støvemission (koncentrationsparameter) fra træbearbejdningsmaskiner" fra sagsudvalget Træ, ligger under 2 mg/m<sup>3</sup>. Dermed kan man udgå fra, at de i Tyskland gældende TRK-grænseværdier for træstøv kan overholdes vedvarende og sikkert, såfremt maskinen er tilsatlet en korrekt vrekstedsudsugning med mindst 20m/s lufthastighed.

## Montage

### Montageværktøj

1 stjerneskruetrækker  
1 gaffelnøgle str. 13  
1 hammer 500 g

### følger ikke med

1 nøgle str. 19 / str. 30  
1 unbraconøgle str. 5  
1 unbraconøgle str. 6

### følger med

**Af emballeringstekniske årsager er Deres scheppach bordrundsav Precisa 4.0 ikke komplet monteret.**

### Montage af stel

Fig. "A"

**Anbring scheppach bordrundsav Precisa 4.0 med bordpladen på et plant, rent underlag.**

Læg et tæppe eller lignende på underlaget til beskyttelse af bordpladen.

### Montagerækkefølge:

Kontak/stik-kombination, kontaktkonsol, fødder, bekleedningsplade

Fig. "A1"

**Skruer m/linsehoved B4,2x16**  
til montering af afbryder leveres i en separat plastikpose.

Monter først kontakt på kontaktplade vha.  
4 skruer m/linsehoved **B 4,2 x 16**

### Spånudblæsningskærm / udsugningsstuds

Fig. "A2"

Monter kun udsugningsstuds (2) i forbindelse med **scheppach udsugningsanleeg woova 3.0**

4 pladeskruer m/linsehoved **B4,2x 13**

**For den videre montage skal scheppach bordrundsav Precisa 4.0 stilles på fødderne.**

## Beklædningsplader Fig. "A3"

Isæt beklædningspladerne (**scheppach** skal være på forsiden). Skru pladerne sammen med stelfødderne vha.

4 pladeskruer m/linsehoved **B 4,8 x 9,5**

Isæt fodpladerne med lette hammerslag.

## Stelfødder Fig. "B"

Monter stelfødderne vha.

4 flangeskruer m/linsehoved **M8 x 25**

4 stjerneskiver **8,2**

4 maskinmøtrikker **M8**

## Montage af transportanordning (ekstra tilbehør)

## Savklinge - spaltekni Fig. "C" + „D"

Til montering af savklinge skal planindlægget tages ud af bordplanet som følger:

## Fig. "D"

- 1 Holdedorn
- 2 Savklinge
- 3 Spændeflange
- 4 Maskinmøtrik M 20 links
- 5 Kløvekni
- 6 Klemplade
- 7 Maskinmøtrik M 12

- Drej motoren helt op med håndtaget.
- Stik holdedornen (1) skråt opad ind i savklingeakslen gennem forsiden.
- Hold savakslen fast med holdedornen for at løsne eller fastspænde maskinmøtrikken M 20. Fikser savklingen (2) med spændeflange (3) og maskinmøtrik M20 (4)
- Sæt spaltekni (5) i og spænd den fast over klempladen (6) med maskinmøtrik (7) og spændeskive.

## Fig. „D1"



**Afstanden mellem savklinge og spaltekni må højst være 10 mm.**

Hver gang savklingen er blevet skiftet, skal denne afstand kontrolleres og om nødvendigt indstilles på ny. Spidsen af spaltekni må aldrig være indstillet lavere end den øverste savtands tandbund. Den optimale indstilling

opnås ved en indstilling på **max. 2 mm** under den øverste savtandspids.

Spaltekni er en vigtig beskyttelsesanordning, som styrer emnet og forhindrer, at snitfugen lukkes bag savklingen og at emnet slås tilbage. Vær opmærksom på spaltekni. Spaltekni må ikke være tyndere end savklingen og ikke tykkere end dennes snitfugebredde.

## Spaltekni skal flygte med savklingen.

Foretag en finindstilling, hvis det er nødvendigt. Finindstillingen foretages med maskinmøtrikkerne **M 8 - str. 13 (2)** foroven og fornedet på styrebojlen (1).

**Luk dækslet til beskyttelseskassen og sæt planindlægget i igen.**

## Beskyttelseskærm Fig. "E"

Monter beskyttelseskærm holder.

1 fladrundbolt **M6 x 35**

1 fjederring **A 6**

1 håndtag **M6**

### Vigtigt:



**Beskyttelseskærmen skal under arbejdet altid ligge vandret over savklingen!**

## Længdeanslag Fig. "F"

Skru anslagsrør, mellemlade og føringssslæde sammen. Sæt til dette formål begge gevindbolte ind i føringssslæden

4 mellembøsninger  
4 cylinderskruer **M6 x 40**

## Fig. "G"

Skru mellemladen på anslagsrøret.  
**Spænd den ikke helt fast.**

2 cylinderskruer **M6 x 75**  
2 spændeskiver **6**  
2 vingemøtrikker **M6**

## Fig. "H"

Skru de to holdere fast på undersiden af savplanet.

2 cylinderskruer **M8 x 20** pr. polder  
2 spændeskiver **Ø8** pr. polder

**Skru i første omgang cylinderskruerne i med håndkraft, spænd dem ikke helt fast.**

#### Fig. "J"

- Sæt gevindpladerne ind i foringsmret og skru dem på de to holdere.  
3 cylinderskruer **M 8 x 16**  
3 spaandeskiver **Ø 16**
- **Spænd cylinderskruerne M 8 x 16 let til.**
- Indstil føringsrøret parallelt med bordpladen - **kontrolmål = 55 mm**
- **Føringsrøret skal flugte med savplanets venstre side.**
- Skru cylinderskruerne M 8 x 16 og M 8 x 20 fast.
- Vip excenterarmen på føringslæden opad (åbnes) og sæt føringslæden på føringsrøret fraoven.

#### Indstilling af længdeanslag

##### Fig. "K"

For at justere længdeanslaget nøjagtigt i forhold til savklingen **skal de fire cylinderskruer (1) løsnes** og føringslæden fikseres ca. **100 mm** fra savklingen. Læg en lige **ca. 600 mm** liste op mod savklingen og indstil anslaget parallelt med savklingen ved at måle hhv. justere af flere omgange. Skru derefter cylinderskruerne (1) fast igen.

##### Vigtigt!

Ved snitbredder under 120 mm skal der altid anvendes en skubbestok.

#### Anlægsskinne

##### Position 1 =

Til arbejder med høje anlægsflader.  
Den snitbredde, der vises på skalaen, svarer til den faktiske snitbredde.

##### Position 2=

Til arbejder med lave anlægsflader  
Den faktiske snitbredde afviger fra skalaen med minus 32 mm.

##### Eksempel:

**Faktisk snitbredde 68 mm, angivet snitbredde på skala 100 mm**

#### Fastgørelse af skubbestok

##### Fig. "K1"

Fastgør 2 holdebøjler på længdeanslaget.

1 linsehovedskruer **B 4,2 x 9,5** pr. bøjle

Skubbestokken sættes ind i holdebøjlerne.

#### Justering af aflæsningslup

##### Fig. "L"

Sæt anlægsskinne mod savklingen og fikser excenterarmen. Løsn skruerne på aflæsningsluppen og **placer deistregen præcis over skalaens nulstreg. Skru skrueme fast.**

#### Montering af finindstillingsudstyr (ekstratilbehør)

##### Fig. "L1"

Finindstilling foretages vha. justeringsspindlen (3) med excenterarm (1) i fastlåst position og excenterarm (2) i åben position.

**EKSTRATILBEHØR: Såfremt ekstratilbehør anvendes, skal følgende montagerækkefølge overholdes:**

1. Bordforlængelse t/v for klinge
2. Konsol til bordforlængelse
3. Savklingebeskyttelse -udsugningsanordning
4. Bordforlængelse bag klinge
5. Rullebord

**EKSTRATILBEHØR, som De ikke anvender, springes over i montererækkefølgen.**

#### Tværskæringslære

##### Fig."M"

Skru tværskæringslæren sammen


2 fladrundbolte	<b>M6x25</b>
2 vingemøtrikker	<b>M6</b>
1 spændeskive	<b>A6,4</b>
1 låsearm	<b>M6x20</b>
1 stilleskrue	

##### Fig."M1"

Sæt tværskæringslæren ind i føringsnoten til højre eller til venstre for savklingen efter behov. Træk den monterede låsearm i pilens retning og drej den bagud. Fikser tværskæringslæren ved nul grader med stilleskruen **Skalaens nulstreg skal stemme overens med skalaindikatoren**, i modsat fald skal skalaens 4 stjerneskrue løsnes og skalaen flyttes til overensstemmelse er opnået.

**Når der arbejdes, skal anlægsskinne føres så tæt på savklingen som muligt.**

## Opstilling og justering

-  Sørg for, at Deres **scheppach bordrundsav Precisa 4.0** står lige og stabilt. Eventuelle ujævnheder i underlaget skai udlignes.

### Finjustering af savklingsens 90°/45° -indstilling Fig. "M2"

- Kontroller før opstart savklingsens 90°/45°-indstilling kontrolleres og foretag om nødvendigt en finjustering.
- På bagsiden af bordrundsaven findes der på indersiden af justeringssegmentet to maskinskruer til finjustering.
- Spænd kontramøtrikkerne på begge sider omhyggeligt fast efter hver finjustering.
- Foretag altid et prøvesnit for at kontrollere vinklen nøjagtigt.

## Ibrugtagning

-  Læs sikkerhedshenvisningeme, før maskinen tages i brug!

Alle beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret. Efter tilslutning til el-nettet er Deres **scheppach bordrundsav Precisa 4.0** driftsklar.

### Arbejde med udsugningsanlæg Fig. "N"

Ved anvendelse af **scheppach udsugningsanlæg woova 3.0** kan De arbejde næsten støvfrit på **scheppach bordrundsav Precisa 4.0**

### Indstilling af savklingshøjde Fig. "P"


- Højden af savklingen kan indstilles trinløst fra **0- 82 mm** vha. håndhjulet.
- **Indstilling af højden må kun foretages, når motoren er slukket og savklingen står stille.**

### Vinkelindstilling af savklinge Fig. „O"

- Den trinløse vinkelindstilling af savklingen i området mellem 90° og 45° sker vha. indstillingshjulet.
- Løsn vingemøtrikken i indstillingshjulet, vælg den ønskede gradindstilling og spænd motrikken fast igen.
- **Vinkelindstillingen må kun foretages, når motoren er slukket og savklingen står stille.**

## Udskiftning af savklinge

Se montageanvisning, fig. C + D

- Vigtigt!**  
 Kun skarpe savklinger uden ridser og deformationer må monteres.

Ved beskadigelse af savspalte skai planindlægget udskiftes.

### Advarsel!

Træk netstikket ud ved udskiftning af savklinge!

## Vedligeholdelse

-  Motoren skal slukkes og stikket trækkes ud ved alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.

Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres straks efter reparations- og vedligeholdelsesarbejder.

Vær opmærksom på følgende punkter i forbindelse med vedligeholdelse af Deres bordrundsav **scheppach Precisa 4.0**.

Fig. "R"

Kontroller **remspænding** efter de første 1-2 drift- stimer og spænd efter.

- Fjern beskyttelsesskrmr og spaltekniv.
- Sænk savklingen ned i savplanet og drej den derefter 45°.
- Læg bordrundsaven om på savplanet. Til beskyttelse af savplanets overflade lægges et tæppe eller karton på underlaget.
- Løsn de 4 bolte til fastgørelse af motoren (1), skru dem dog ikke helt ud.
- Drej motoren i pilens retning (2) med hænderne. Remmene spændes.
- Spænd boltene til fastgørelse af motoren (1) fast igen.
- Bordrundsaven stilles op og samles igen.

Kontroller og etterspænd regelmæssigt remspændingen.

Rengør de bevægelige dele som f.eks. gevindspindel til indstilling af skærehøjde og tandstang med tandsegment til vinkeljustering og påfør torglidespray.

Længdeanslag

- Rengør oversiden af længdeanslagets føringsrør og undersiden af længdeanslagets føringslæde efter behov og påfør torglidespray (f.eks. gleitmo 980A).

- Hold altid **savplanets overflade** fri for harpiks.
- For at sikre et fejlfrit spåndkast skal savbeskyttelseskassen holdes fri for træ- og savspåner. Til dette formål tages planindlægget ud og dækslet til beskyttelseskassen klappes op.

**Træk netstikket ud ved rengøring!**

## El-tilslutning



**Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejde i forbindelse med de elektriske installationer må kun udføres af en elektriker.**

Den installerede elektromotor er tilsluttet og klar til brug. **Nettilslutning hos kunden samt de anvendte forlængerledninger skal opfylde disse forskrifter.**

### Vigtige henvisninger

#### Beskadigede el-tilslutningsledninger

Der opstår ofte skader på isoleringen på el-tilslutningsledninger.

#### Årsager til skaderne:

- Steder på ledningerne som sidder i klemme, f.eks når ledningerne er ført igennem en dør eller en vinduessprække.
- Steder med et knæk forårsaget af ukorrekt fastmontering eller ukorrekt føring af ledningerne.
- Steder hvor ledningen er revnet, fordi der er kørt hen over ledningen.
- Isoleringsskader som følge af, at ledningen er blevet rykket ud af stikkontakten .
- Revner opstået som følge af tidsbetinget mørning af isoleringen.

**Beskadigede el-tilslutningsledninger må ikke anvendes og kan på grund af isolationsskaderne være livsfarlige.**

El-tilslutningsledninger skal regelmæssigt efterses for skader. Sørg for, at ledningen ikke er tilsluttet stømmettet under eftersynet.

Anvend kun ledninger med mærkning. Tilslutningskabel skal ifølge forskrifterne være forsynet med påtrykt typebetegnelse.

#### Elektromotoren er konstrueret til driftsart S 6/40%.

Ved overbelastning af motoren slår den automatisk fra. Efter en kort afkøling (tiden varierer) kan motoren startes igen.

#### Trefasemotor

- Netspænding: 400 Volt - 50 Hz.
- Nettilslutning og forlængerledninger skal være 5-lederkabler = 3 P + N + PE.
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup> ..
- Nettilslutningen sikres maksimalt med en 16 A sikring.
- Trefasemotoren skal ved nyttilslutning eller ved

omplacering efterprøves for korrekt omdrejningsretning. Såfremt motoren løber iden forkerte retning, skal polariteten byttes om.

**Ved henvendelser bedes De oplyse følgende data:**

- Motorfabrikat
- Motorens strømtype
- Data på maskinens types kilt
- Data på afbryderskiltet.

**Ved returnering af motoren skal De altid medsende den komplette motorenhed med afbryder.**

#### Montering og afmontering af motoren

##### Træk netstikket ud!

- Afmonter savklinge og spaltekni og drej motor til 45°. Vend bordrundsaven om med fødderne opad.
- Åbn dækslet til motorklemkassen og tag kontaktkablet på motoren af.

#### Fig. "S" + "S1"

- **Skrue alle 4 motorfastgørelsesbolte str. 13 (1) ud.**
- Drej motoren ca. en 1/4 omgang i pilens retning (3). Derved løsnes remsprendinge, så motoren kan tages ud
- **Sørg ved genmontering af motoren for, at fladremmen ligger nøjagtigt på motorremskive. Skru de 4 motorfastgørelsesbolte i, men spænd dem ikke fast.**
- Drej motoren i pilens retning (2), indtil remmen spændes. Spænd de 4 motorfastgørelsesbolte.
- Forbind kontaktkablet til motoren. Forbindelsesdiagrammet findes i motorklemkassen.

**Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres straks efter reparations- og vedligeholdelsesarbejde.**

## Arbejdsanvisninger

#### Skubbestok

**Art. nr. 5320 6208**

**Fig. "W"**

Når der skal skæres i smalle emner, hvor afstanden mellem anlægsskinne og savklinge er mindre end 120 mm, skal anlægsskinnens lave føringsside anvendes.

**Til føring af emnet skal skubbestokken anvendes.**

#### Skubbegreb

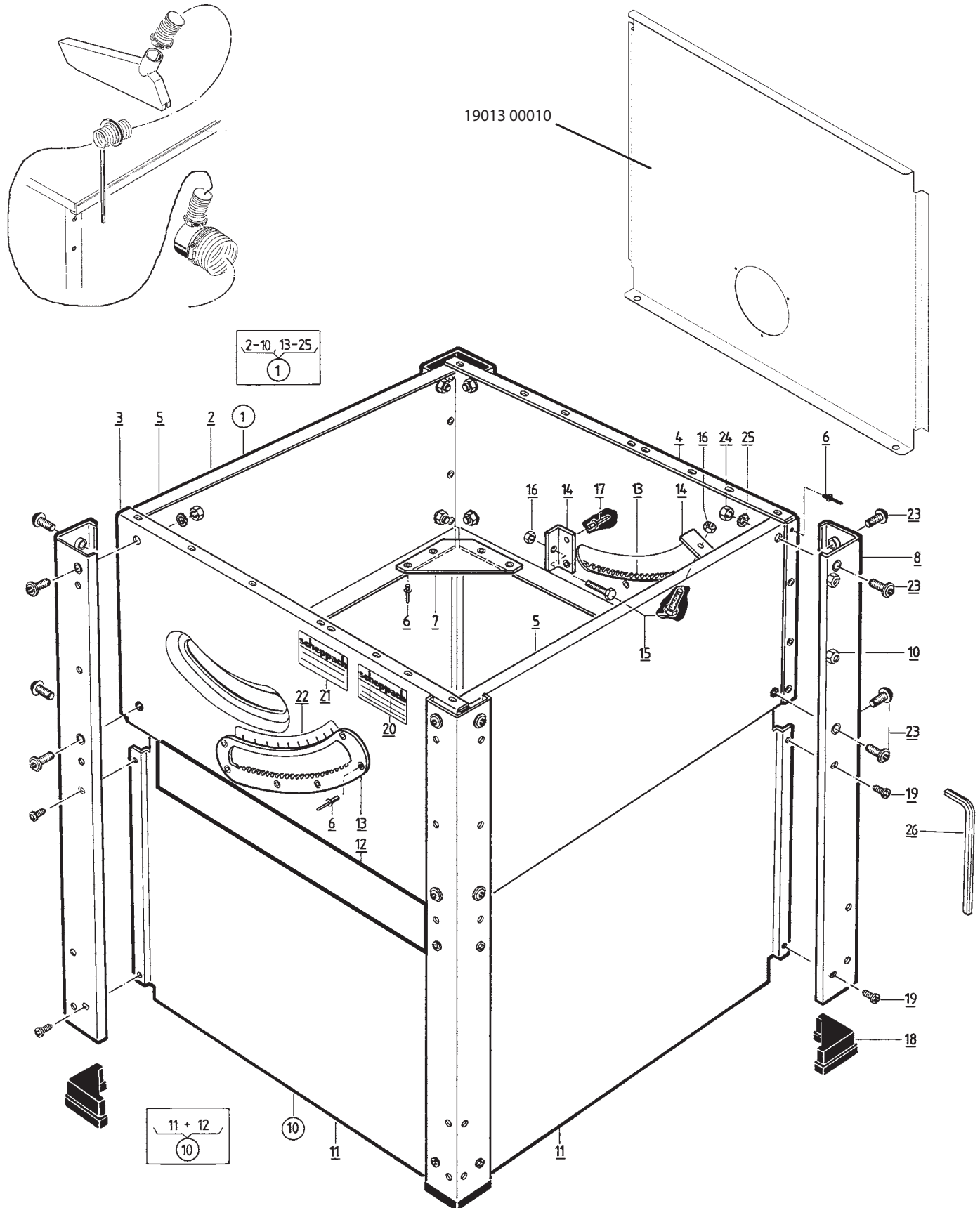
**Art. nr. 7963 1000**

**Fig. "X"**

Sikker og bekvem ved bearbejdning af små samt specielt formede emner. De forskellige træstykker til brug ved fremføring kan De selv nemt lave og fastgøre på skubbegrebet.

## Fejlfindingskema

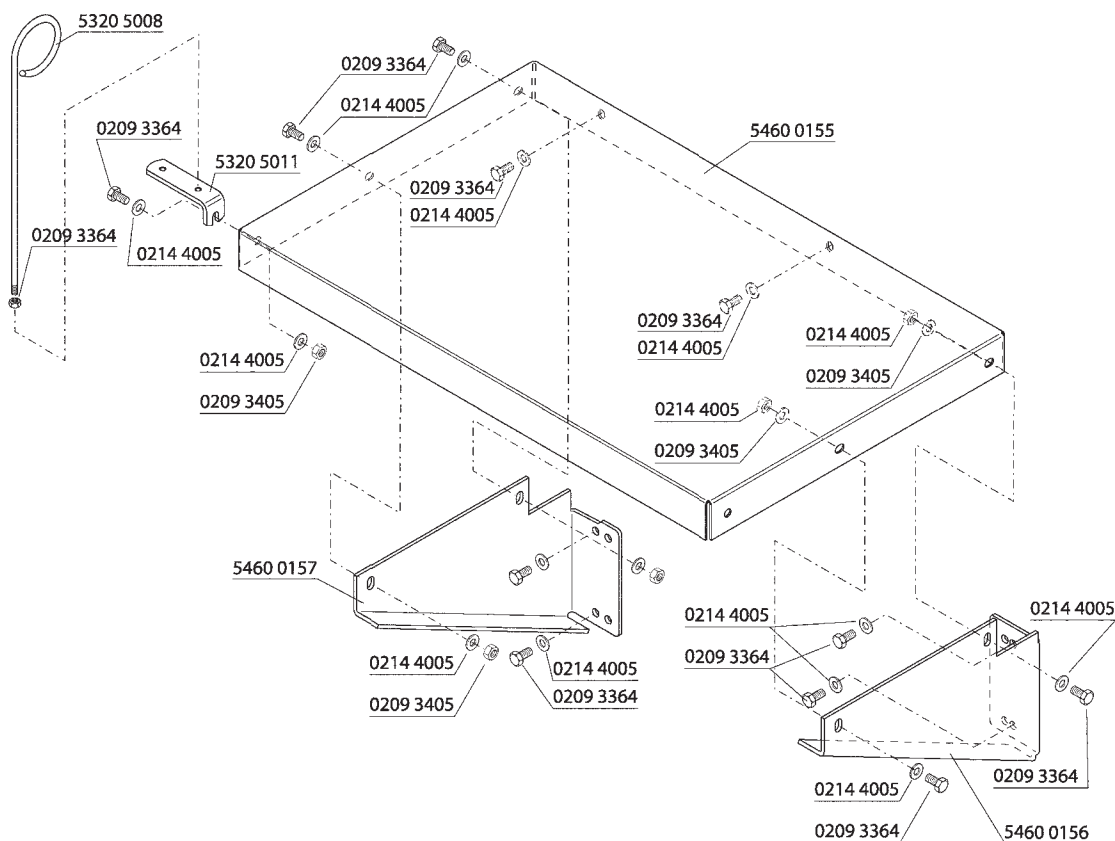
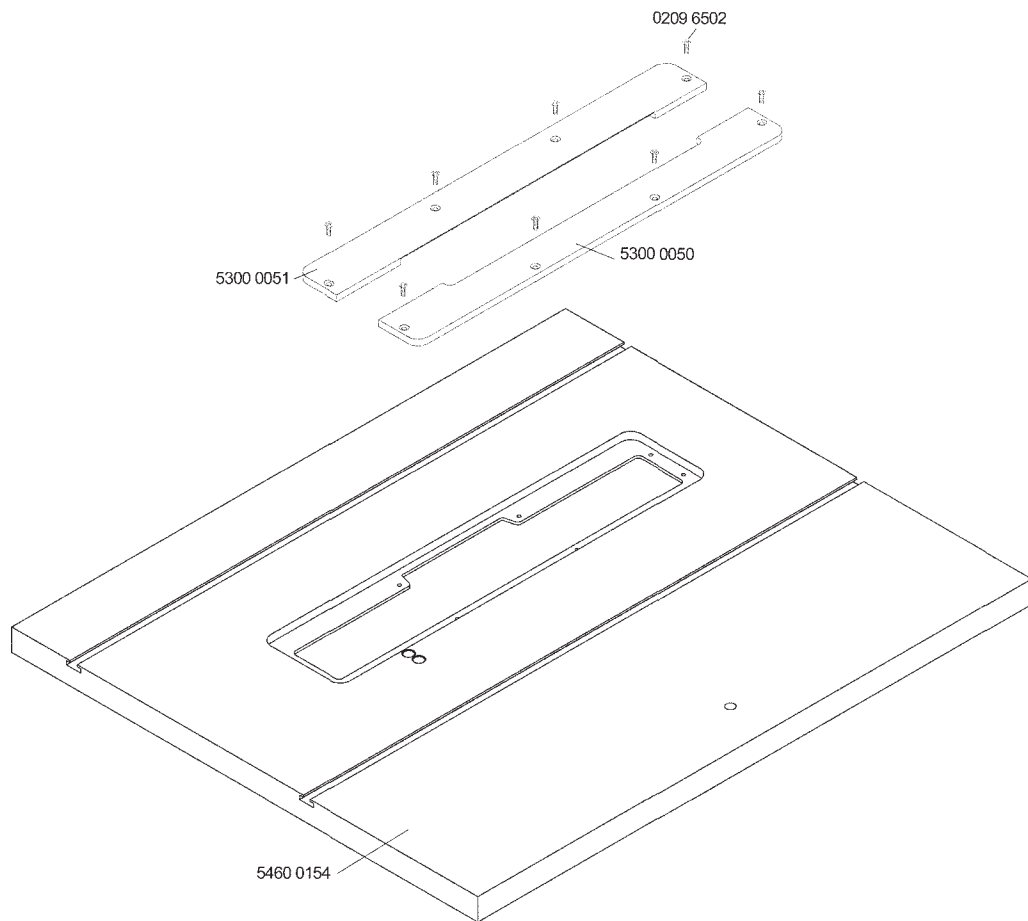
Fejl	Mulig Årsag	Løsning
01. Højdeindstillingen går stramt	Gevind tilsmudset med savsmuld	Rens gevind og påfør tørglidespray
02. Vinkeljusteringen går stramt	Tandsegmenter og tandstang er tilsmudsede	Rens tandsegmenter samt tandstang og påfør tørglidespray
03. Emne i klemme mellem savklinge og længdeanslag	Længdeanslag er ikke parallelt med savklinge	Kontroller anslagets indstilling; indstil på ny
4. Brændemærker i snitflader	a) Savklingen er sløv b) Længdeanslaget er ikke parallelt med savklingen c) Forkert savklinge	a) Skift klinge b) Kontroller længdeanslagets indstilling; indstil på ny c) Isæt en klinge til længde- eller tværsnit.
05. Savklingsens 90°/45°-position passer ikke	Skruer på tandsegment sidder forkert	Indstil maskinskrueerne på tandsegmentet på ny
06. Motoren vil ikke starte	a) Netsikring er afbrudt b) Forlængerledning defekt c) Savklingen er fastklemmt d) Forbindelser på motoren eller er ikke i orden e) Motor eller afbryder defekt f) Motor slår automatisk fra ved overbelastning g) Kondensatoren er defekt	a) Kontroller netsikring b) Kontroller forlængerledning, anvend den ikke længere, hvis defekt og lad den reparere af en fagmand. c) Åbn dæksel til beskyttelseskasse og afhjælp fejl. d) Lad en fagmand kontrollere maskinen e) Udskift den defekte del f) Lad motoren køle af og genstart den overbelastning g) Lad kondensatoren udskifte af en fagmand.
07. Forkert rotationsretning ved trefasemotor	Stikdåsen er sam let forkert	Byt om på polariteten i stikdåsen
08. Trefasemotor yder intet	a) Tofaseløb b) Forlængerledning for lang, kabelsnit for lille.	a) Kontroller netsikringer b) Se "EI-tilslutning"
09. Faldende skæreydelse ved fuldt motoromdrejningstal	Remmen er slap	Sprend remmen
10. Spaltekniv flugter ikke med savklingen.	Spaltekniven er indstillet forkert	Juster spaltekniven på ny



- 1 = 5300 1000
- 2 = 19013 00001
- 3 = 19013 00002
- 4 = 19013 00003
- 5 = 19013 00004
- 6 = 0500 2106
- 7 = 5300 1107
- 8 = 19013 00011
- 10 = 0500 1307

- 11 = 19013 00009
- 12 = 5300 1003
- 13 = 5300 1209
- 14 = 5300 1210
- 15 = 0209 3350
- 16 = 0209 3404
- 17 = 0500 2110
- 18 = 5300 1002

- 19 = 0279 8131
- 20 = 5301 4204
- 21 = 5300 1004
- 22 = 5300 1006
- 23 = 0500 5313
- 24 = 0209 3405
- 25 = 0267 9808
- 26 = 0109 1106

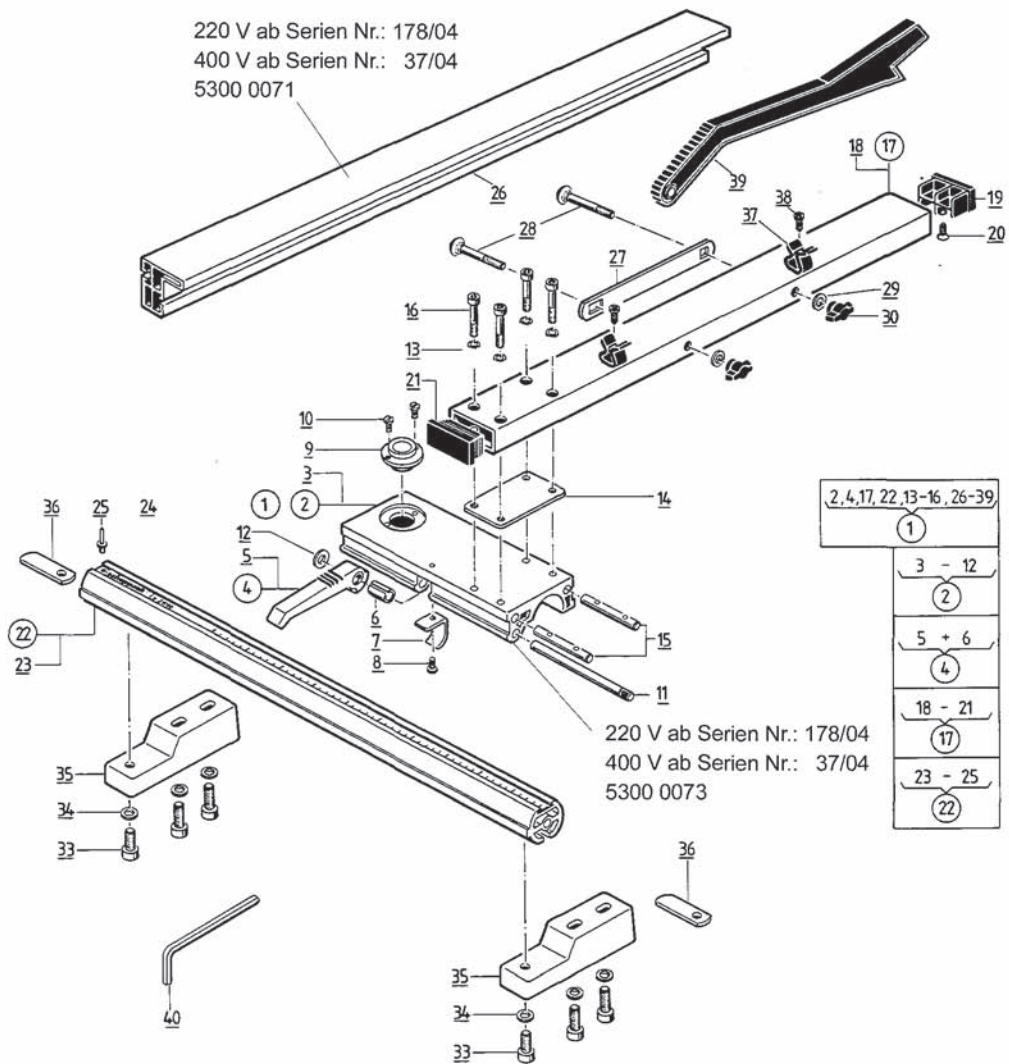






- 1 = 5300 7050
- 2 = 5300 7100
- 3 = 5410 7400
- 4 = 5410 7900
- 5 = 5410 7213
- 6 = 0173 4643
- 7 = 5410 7215
- 8 = 0279 8511
- 9 = 5410 7212
- 10 = 0279 8509
- 11 = 5410 7216
- 12 = 0120 9301
- 13 = 0214 4004
- 14 = 5410 7210
- 15 = 5410 7211
- 16 = 0209 1241
- 17 = 5300 7300
- 18 = 5300 7302
- 19 = 5410 7208
- 20 = 0279 8223
- 21 = 0502 0351
- 22 = 5300 7200
- 23 = 5410 7123
- 24 = 5300 7201
- 25 = 0500 2120
- 26 = 5410 7001
- 27 = 5400 7016
- 28 = 0206 0325
- 29 = 0214 4004
- 30 = 0500 6311
- 31 = 5410 7103
- 32 = 5410 7104
- 33 = 0209 1246
- 34 = 0214 4005
- 35 = 5410 7119
- 36 = 5410 7120
- 37 = 5300 7003
- 38 = 0279 8131
- 39 = 5320 6208
- 40 = 0109 1107

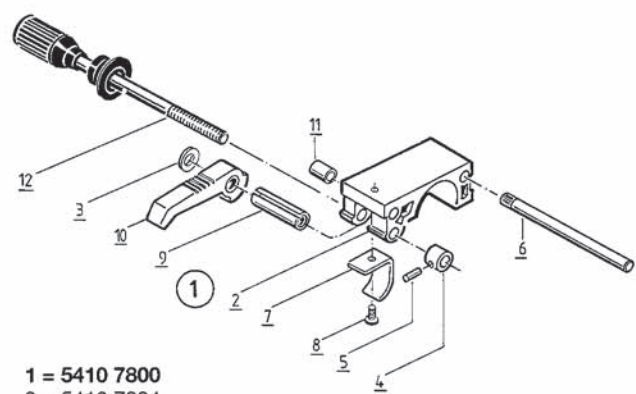
220 V ab Serien Nr.: 178/04  
 400 V ab Serien Nr.: 37/04  
 5300 0071



2, 4, 17, 22, 13-16, 26-39
1
3 - 12
2
5 + 6
4
18 - 21
17
23 - 25
22

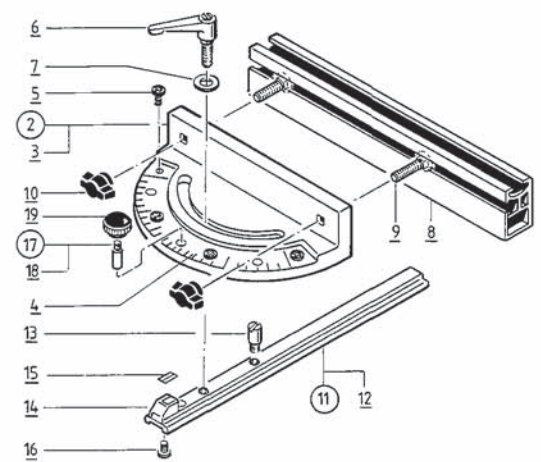
220 V ab Serien Nr.: 178/04  
 400 V ab Serien Nr.: 37/04  
 5300 0073

2, 6-10, 11, 17	3, 4, 5	12-14 + 16	18 + 19
1	2	11	17

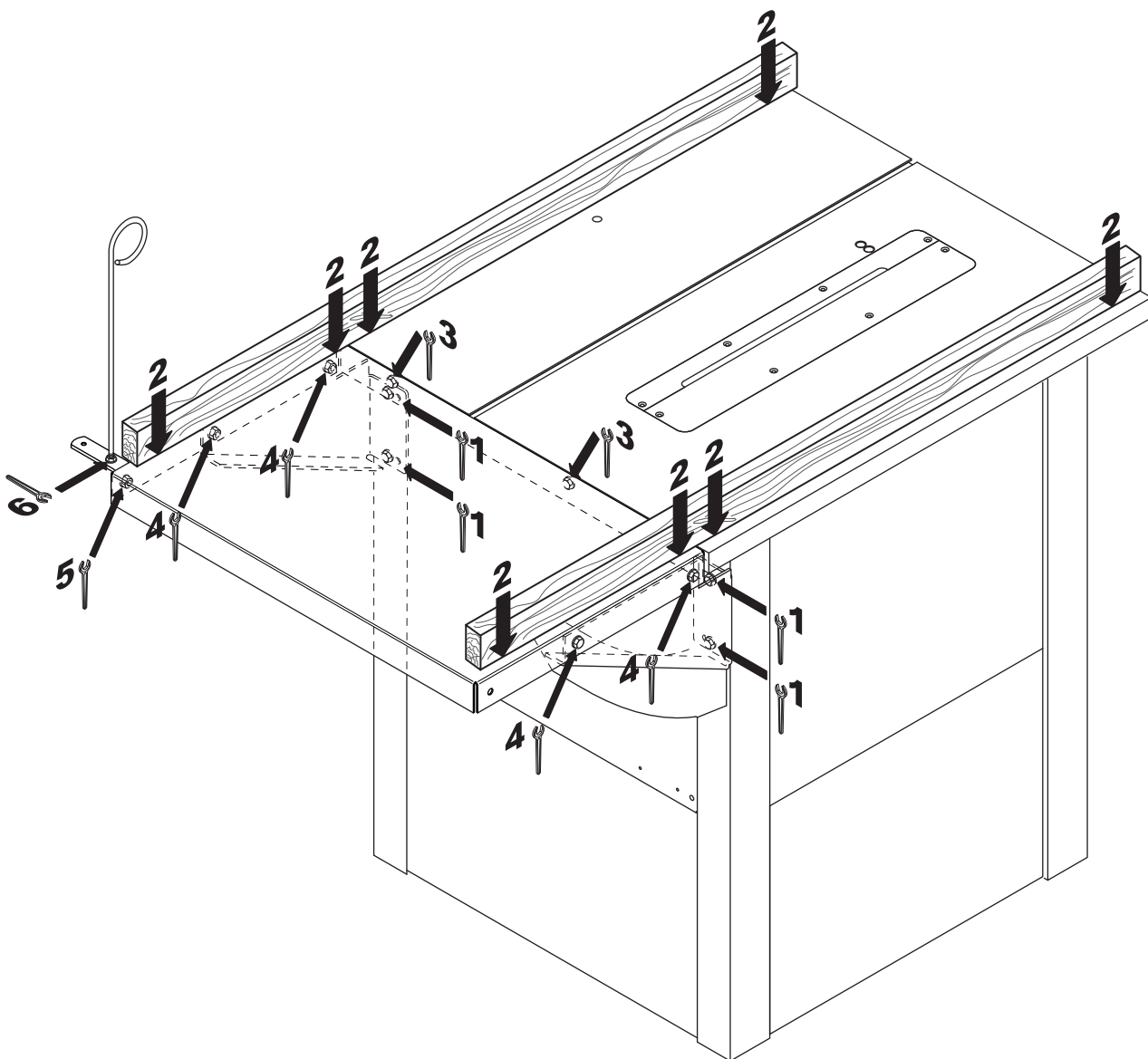
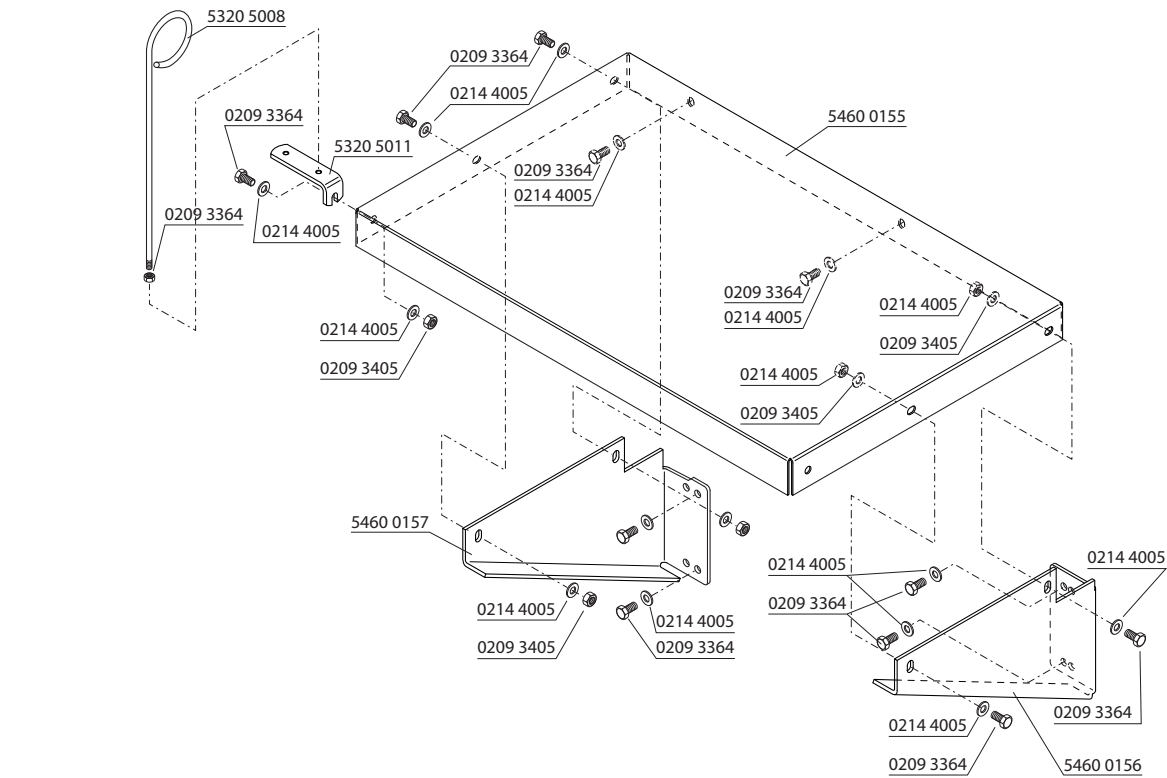


- 1 = 5410 7800
- 2 = 5410 7824
- 3 = 0120 9307
- 4 = 5410 7217
- 5 = 0114 7213
- 6 = 5410 7216
- 7 = 5410 7215
- 8 = 0279 8511
- 9 = 0373 4636
- 10 = 5410 7214
- 11 = 5410 7222
- 12 = 5410 7300

2 - 12
1



- 1 = 5300 6050
- 2 = 5300 6500
- 3 = 5300 6550
- 4 = 5300 6002
- 5 = 0279 8149
- 6 = 0500 6251
- 7 = 0290 2106
- 8 = 5300 6103
- 9 = 0206 0315
- 10 = 0500 6303
- 11 = 5300 6200
- 12 = 5300 6208
- 13 = 0104 2720
- 14 = 5300 6300
- 16 = 0279 8224
- 17 = 5320 6206
- 18 = 5300 6407
- 19 = 0500 7503



## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, **Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
**Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen**

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine: **Tischkreissäge**  
Maschinentyp: **Precisa 4.0**  
Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG**  
**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EWG**  
**EN ISO 12100-1 :2003, EN ISO 12100-2**  
**EN ISO 13857:2008**

Angewandte harmonisierte europäische Normen:

**EN 1870-1:2004; EN 60204-1 :1997**  
**EN 55014-1 :2000+A1:2001+A2:2002**  
**EN 55014-2:1997+A1 :2001**  
**EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61 000-3-3:1995+A 1:2001**

Gemeldete Stelle nach Anhang VII: **Fachausschuß Holz; 70504 Stuttgart**  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

Eingeschaltet zur: **Baumusterprüfbescheinigung Nr.:**  
**GS Zeichen-Zertifikat Nr.:**

Datum: Ichenhausen, 10.02.2009  
Unterschrift:   
i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## Déclaration "CE" de conformité

Nous soussignés, **Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
**Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen**

déclarons par la présente que la machine mentionnée ci-après, en vertu de sa conception et de sa construction, ainsi que le type commercialisé par notre société, sont conformes aux normes en vigueur exigées en matière de sécurité et de santé, et correspondent aux lignes directrices de la CE mentionnées ci-après. En cas d'une modification de la machine non autorisée par notre société, cette déclaration devient invalide.

Désignation de la machine: **Scie circulaire à table**  
Type de machine: **Precisa 4.0**  
Lignes directrices CE en vigueur:

**Directive CE sur les machines 2006/42/EG**  
**Ligne directrice CE pour basse tension 2006/95/EWG**  
**Ligne directrice EMV 2004/108/EWG**  
**EN ISO 12100-1 :2003, EN ISO 12100-2**  
**EN ISO 13857:2008**  
**EN 1870-1:2004; EN 60204-1:1997**

Normes harmonisées utilisées, notamment:

**EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002**  
**EN 55014-2:1997+A1:2001**  
**EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61 000-3-3:1995+A 1:2001**

L'organisme notifié conformément à l'annex VII: **Fachausschuß Holz; 70504 Stuttgart**  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

Interposé afin de: **Effectuer la vérification «CE» de type**  
**(Attestation «CE» de type n°**

Date: Ichenhausen, 10.02.2009  
Signature:   
LV. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## EC declaration of conformity

We **Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
**Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen**

hereby declare that the machine named below corresponds to the relevant safety and health requirements of the EC guidelines specified below in its design and construction and in the version which we introduced to the market.

This declaration becomes invalid if changes are made to the machine without our consent.

Description of the machines: **Circular sawbench**  
Machine type: **Precisa 4.0**  
Relevant EC guidelines:

**EC machine directive 2006/42/EG**  
**EC low-voltage guideline 2006/95/EWG**  
**EC EMV guideline 2004/108/EWG**  
**EN ISO 12100-1 :2003, EN ISO 12100-2**  
**EN ISO 13857:2008**

Applied harmonized standards, especially:

**EN 1870-1 :2004; EN 60204-1 :1997**  
**EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002**  
**EN 55014-2:1997+A1:2001**  
**EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61000-3-3:1995+A1 :2001**

Notified body within the meaning of Annex VII: **Fachausschuß Holz; 70504 Stuttgart**  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

Engaged for **EC type-examination**  
**(EC type-examination certificate)**

Date: Ichenhausen, 10.02.2009  
Signature:   
i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## Dichiarazione CE di conformità

Noi, **Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
**Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen**

dichiaro con la presente che la macchina di seguito risponde, per concezione e costruzione, e per il modello da noi messo in circolazione, ai requisiti di sicurezza per cose e persone delle Normative Comunitarie di seguito.

La presente dichiarazione perde di validità nel caso di modifiche apportate alla macchina senza nostro consenso.

Denominazione della macchina: **Sega circolare da banco**  
Tipo macchina: **Precisa 4.0**  
Relative Normative Comunitarie:

**Directive CE per le macchine 2006/42/EG**  
**Normativa per la bassa tensione 2006/95/EWG**  
**Normativa EMV 2004/108/EWG**  
**EN ISO 12100-1 :2003, EN ISO 12100-2**  
**EN ISO 13857:2008**  
**EN 1870-1 :2004; EN 60204-1: 1997**

Norme armonizzate applicate in particolare:

**EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002**  
**EN 55014-2:1997+A1:2001**  
**EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61 000-3-3:1995+A 1 :2001**

Organismo notificato ai sensi dell'Appendice VII: **Fachausschuß Holz; 70504 Stuttgart**  
**Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

IntelVenuto per: **Certificazione CE**  
**(Attestato di certificazione CE n.**

Data: Ichenhausen, 10.02.2009  
Firma:   
iV Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij, Scheppach,

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen

dat de hierna genoemde machine zowel door haar ontwerp en constructie als in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende, fundamentele eisen van de hierna genoemde EG-richtlijnen inzake veiligheid en gezondheid.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de machine: **Tafelcirkelzaag**

Machinetype: **Precisa 4.0**

Desbetreffende EG-richtlijnen:

**EG-machinerichtlijn 2006/42/EG**

**EG-richtlijn inzake spanning 2006/95/EG**

**EG-EMV-richtlijn 2004/108/EG**

**EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2**

**EN ISO 13857:2008**

**EN 1870-1:2004; EN 60204-1:1997**

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

**EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002**

**EN 55014-2:1997+A1:2001**

**EN 61 000-3-2:2000+A2:2005; EN 61 000-3-3:1995+A1:2001**

Instantie waarvan kennisgeving

volgens bijlage VII:

Fachauschuß Holz; 70504 Stuttgart

Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Ingeschakeld ter:

EG-typeonderzoek

(EG-typeonderzoek Nr.

Date:

Ichenhausen, 10.02.2009

Signature:



i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## EU-konformiteitsattest

Härmed förklarar vi,

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen

art nedan uppräknade maskiner, vad beträffar konstruktion och design, och att de versioner vi tillhandahåller, motsvarar de tillämpliga bestämmelserna för nedanstående EG-riktlinjer.

Denna deklaration förlorar sin giltighet om maskinen ändras på något sätt som inte är godkänt av oss.

Maskinbenämning: **Bordcirkelsåg**

Maskintyp: **Precisa 4.0**

Relevanta EG-riktlinjer: **EU-maskinriktlinje 2006/42/EG (> 29.12.2009),**

**EU-lågsämningsriktlinje 2006/95/EG,**

**EG-EMV riktlinje 2004/108/EG.**

Tillämpade harmoniserade

europiska normer:

**EN 55014, EN 55104, EN 60555-2, EN 60555-3**

Angivet ställe enligt

tillägg II:

Fachauschuß Holz; 70504 Stuttgart

Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Kopplatt ill:

EG-konstruktionsmönstersprövning

(EG:s konstruktionsmönstersintyg nr.

Ort, datum:

Ichenhausen, 10.02.2009

Underskrift:



i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## Ey-vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Me,

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen

ilmoitamme täten, että jäljempänä mainittu kone vastaa rakenteensa ja valmistustapansa puolesta EY -direktiivien asiaankuuluvia turva- ja

terveysvaatimuksia. Jos konetta on muutettu muuten kuin meidän hyväksymällämme tavalla, tämä vakuutus ei ole voimassa.

Koneen nimi:

Pöytäpyörösaha

Konetyyppi:

Precisa 4.0

Asiaankuuluvat EY -direktiivit:

**Konetta koskeva EU-direktiivi 2006/42/EG**

**EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EG,**

**EG-EMV direktiivi 2004/108/EG.**

Sovelletut harmonisoidut europalaiset standardit:

**EN 55014, EN 55104, EN 60555-2, EN 60555-3**

Ilmoitus annettu, liitteen VII mukaan:

Fachauschuß Holz; 70504 Stuttgart

Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Sisältää

EU-ensilupa

(EU-ensilupatodistus no

Paikka, päivämäärä:

Ichenhausen, 10.02.2009

Allekirjoitus:



i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## EU-konformitetserklæring

Herved erklærer vi,

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen

at den nedenstående beskrivne maskinen er på grunn av sin konstruksjon og byggemåte, såvel som utførelsen vi har brakt på markedet, i samsvar med gjeldende bestemmelser i nedenfor nevnte EU-direktiv.

Endringer av maskinen som ikke er foretatt med tillatelse fra oss, fører til at denne erklæringen blir ugyldig.

Maskinens betegnelse: **Bordsirkelsag**

Maskintype: **Precisa 4.0**

Gjeldende EU-direktiv: **EU-maskindirektiv 2006/42/EG ,**

**EU-lavspendingsdirektiv 2006/95/EG,**

**EU-EMC-direktiv 2004/108/EG.**

Anvendte harmoniserte europeiske normer: **EN 55014, EN 55104, EN 60555-2, EN 60555-3**

Innmeldt til

ifølge vedlegg VII: **Fachauschuß Holz; 70504 Stuttgart**

**Prof- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

Tilkjøpet: **EU-Byggemønsterkontroll**

(EU-byggemønstersertifikat nr.

Sted, dato:

Ichenhausen , 10.02.2009



LV. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

## EF-overensstemmelseserklæring

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen

erklærer herved, at den efterfølgende beskrivne maskine ifølge dens konsept og opbygning samt i den al os markedsførte udførelse opfylder efterstående, vedkommende EEC-direktiver.

Enhver ændring af maskinen, som ikke er afstemt med os, ugyldiggør denne erklæring.

Maskinbetegnelse:

**Bordrundsav**

Maskintype:

**Precisa 4.0**

Vedkommende EEC-direktiver:

**EU-maskinforskrift 2006/42/EG ,**

**EU-lavspenningsforskrift 2006/95/EG,**

**EU-EMVforskrift 2004/108/EG.**

Anvendte harmoniserede

europiske normer.

**EN 55014, EN 55104, EN 60555-2, EN 60555-3**

Anmeldte steder jævnfør

bilag VII:

**Fachauschuß Holz; 70504 Stuttgart**

**Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT**

Tilsluttet til:

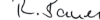
**EU-byggemønster**

(certificering nr.









Sted, dato:









Ichenhausen, 10.02.2009

Underskrift:



LV. Reinhold Bauer (Konstruktionsleitung)

<b>Slovakia</b>	
	Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklácii.
<b>Slovenia</b>	
	Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
<b>España</b>	
	Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
<b>Sverige</b>	
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
<b>Nederlands</b>	
	Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
<b>Norge</b>	
	Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
<b>Portugal</b>	
	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
<b>Finnland</b>	
	Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

<b>Deutschland</b>	
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
<b>Ungarn</b>	
	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
<b>Italia</b>	
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
<b>Hrvatska</b>	
	Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
<b>Czchia</b>	
	Pouze pro země EU. Neprovádějte likvidaci elektrických nástrojů spolu s domácím odpadem! V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EC zabývající se likvidací elektrického a elektronického vybavení a její realizací v souladu s vnitrostátními zákony musí být likvidace elektrických nástrojů, které dosáhly konce své životnosti, prováděna samostatně a jejich recyklace musí být ohleduplná k životnímu prostředí.
<b>Danmark</b>	
	Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
<b>Great Britain</b>	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
<b>France</b>	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

**Beim Entsorgen der Maschine müssen die die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden.  
Bitte wenden Sie sich im Falle einer Entsorgung an den Hersteller.**

#### Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which probably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redresses pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

#### Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, amioraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido concertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het bestaan van een korting en overige schadeclaims zijn uitgesloten.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskingsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

#### Garanti DK

Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garanti tækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar erstattes utan omkostninger, men kunden står for installationen. Vår garanti tækker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garanti tækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktas. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muuton ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vähimmä korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelttomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byt' predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie nověj súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Гарантия

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Gwarancja

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

<b>Händler:</b> <b>Dealer:</b> <b>Vendeur:</b> <b>Rivenditore:</b> <b>Handelaar:</b> <b>Återförsäljare:</b> <b>Myyjälle:</b> <b>Forhandler:</b> <b>Forhandler:</b>	<b>Gerätetype:</b> <b>Appliance type:</b> <b>Type diappareil:</b> <b>Tipo diapparecchio:</b> <b>Type:</b> <b>Maskin typ:</b> <b>Kone:</b> <b>Apparat type:</b> <b>Maskintype:</b>	<b>Gerätenummer:</b> <b>Serial number:</b> <b>Numéro de liappareil:</b> <b>N. dell'apparecchio:</b> <b>Nummer:</b> <b>Maskin nr.:</b> <b>Koneen numero:</b> <b>Apparat nummer:</b> <b>Maskinnummer:</b>
--	---	---

